

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso



Beer cooler

Tireuse à bière
Bierkühler
Bierkoeler
Dispensador de cerveza
Spillatore birra fredda



ENGLISH

Please read the instruction manual carefully before installing and operating and keep it for future reference.

INTRODUCTION

This is a household beer cooler, equipped with a CO₂ cartridge pressure system to keep the beer fresh. It brings the beer to the best temperature for cold storage (0 to 4°C) within 19-21 hours. The beer cooler will keep the 5L Keg cool for an almost indefinite period. We do, however, suggest that you initially cool your beer keg for at least 12 hours in your refrigerator before placing it into the beer cooler.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

We have provided many important safety messages in the instruction manual for the beer cooler. Before use it, please read and obey all safety rules and operating instructions; and put the instruction manual in a safe place for future reference.

SAFETY INSTRUCTION

1. Before use it, check whether the power cord is well connected or not; if not, please don't use it, and call service center.
2. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
3. Before use it, check whether the plug conform with the socket or not; if not, please don't use it, and call service center.
4. Do not connect or disconnect the electric plug when your hands are wet.
5. Place the beer cooler on a dry and horizontal surface.
6. To ensure proper ventilation for the beer cooler, make sure

the beer cooler is at least 5 inches / 10cm away on either side so as to allow correct ventilation on the appliance.

7. Never put the beer cooler under the sunlight.
8. Never cover the beer cooler when it is operating by some other object.
9. The beer cooler must be installed in an area protected from the elements, such wind, rain, water spray or drips.
10. Before proceeding with cleaning and maintenance operation, make sure the power line of the unit is disconnected. Failure to do so can result in electric shock or death.
11. Do not immerse the beer cooler or power plug in the water or other liquid.
12. Do not use coarse cloth, abrasive stuff to clear the beer cooler.
13. Do not take beer keg out from the beer cooler if the beer is not drunk out completely.
14. Do not take the CO2 cartridge off before the inside CO2 use out.
15. Do not use the CO2 cartridge if the room temperature is over 120F. Failure to do so can result in explosion or death.
16. The cartridge that have not been used must not place over 120F, or in the wet place. Do not strike, destroy or discard etc.
17. Never allow children to operate, play with or crawl inside the beer cooler.
18. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

20. Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
21. Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
 - in farm hostels,
 - by guests in hotels, motels and other residential environments,
 - in bed and breakfast type environments.
22. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
23. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
24. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
25. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
26. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
27. Never leave the unit unattended while in operation.
28. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
29. The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
30. The device is not intended to be operated by external timer

means or a remote control system.

31. This appliance is only intended for domestic and indoor use.
32. Do not use the device if its power cable or plug is damaged, if it is not working properly, if it has been damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its agent or by a qualified person in order to avoid any risk.

HOW TO SELECT A KEG

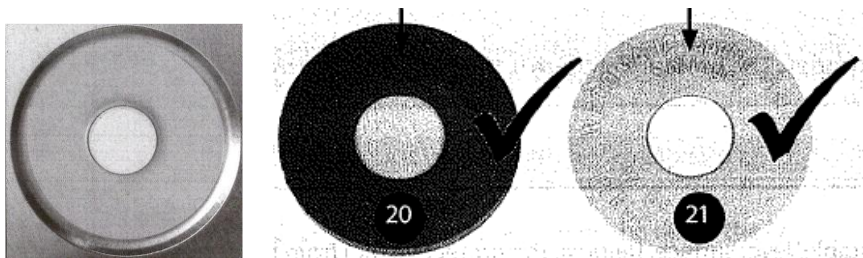
1. Sealed 5L universal keg and Heineken keg applies only
2. Pay close attention to safety and storage messages about the keg / on the keg.
3. Check the keg is neither damaged nor beer out-of-date before purchasing.
4. Protect the top surface from being damaged. Otherwise it could be difficult of accession for the suction tube.
5. Keep the keg in a rather cold for 12 hours but not too cold place (e.g. refrigerator) until next use.
6. Never shake the keg before use
7. Never put the beer keg under the sunlight



BEER KEG SEALANT

All 5 Liter beer keg with the below various appearance sealants can apply to the beer cooler, however, you should follow the information as below:

*The sealants with code No. 20 and 21 can be pierced simply by the cooler piercing pin.



*The sealants with code No. 22 need to be removed off the marking ring from the sealant and pierce the keg by cooler piercing pin. (Show as figure 1)



*The difference between code No 23 and 24 is the safety clasp quantity. Pull up the safety clasp carefully, turn around and take it out from the keg; replaced it by the sealant (like code No 20 sealant) provided in the beer cooler, attach it to the beer keg, and pierce it by cooler piercing pin. (Show as Figure 3).



Figure 1

Important: Before replacing the sealants or piercing the cooler kit, you must always follow the instructions marked on the keg to eliminate the excess gas and ensure that the keg has rested long enough to avoid foam coming out through the cooler piercing pin /tap faucet. And it is no need to release the gas and replace the seal rubber if you use Heineken keg, because Heineken keg has its own CO2 pressure inside, and no need to be provided from outer CO2 pressure system.

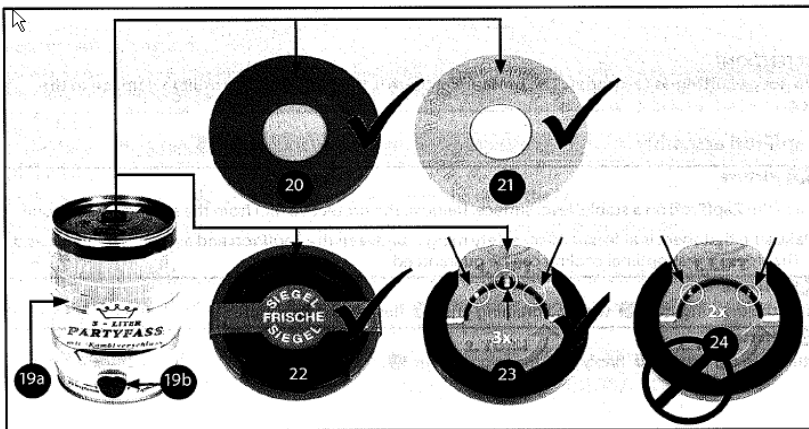


Figure 2

SPECIFICATIONS

Item	Descriptions	Specification
1	Voltage	AC 220-240V/50Hz
2	Available capacity	5 liter beer keg
3	Rated operating power	65W
4	Cooling performance	2~12°C adjustable
5	Noise level	≤38dB(A); (ambient noise ≤25dB(A))
6	Dimensions	W272*D480*H470
7	Net weight	6.4±0.5Kg
8	CO2 pressure out unit	√
9	Stainless steel appearance	√
10	Aluminum radiator system	√
11	Semi-conductor cooling technology	√
12	Water conduction cooling system	√
13	LED display function	√
14	Manual drainage outfit	√
15	Detachable water drip tray	√
16	Temperature adjustable	√
17	Cool preservation system	PU insulation / Weight 310±5g
18	Climate type	N/SN

PARTS & FEATURE

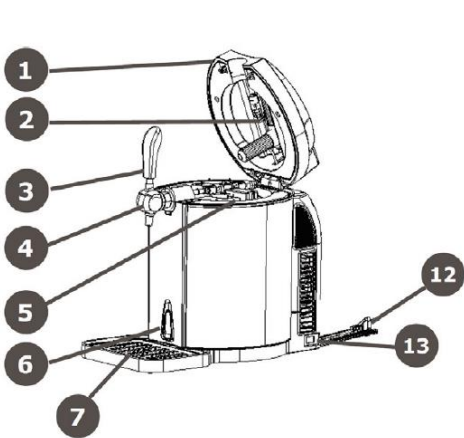


Figure 4



Figure 5

1. Top cover	8. CO2 pressure relief valve/ knob
2. CO2 cartridge sheath	9. LED display Drain switch/ Digital control button Drip tray
3. Tap handle	10. Door lock button
4. Tap	11. Rear cover
5. keg lifter	12. Power cord & plug
6. Drain switch	13. AC power switch
7. Drip tray	

INSTALLATION & OPERATION

A. INSTALLATION

1. Take out the beer cooler from its package. Place the beer cooler on a steady and horizontal surface, and make sure the beer cooler is at least 5 inches/10 cm away from other appliances or wall on each side so as to allow correct ventilation on the appliances to get better performance.

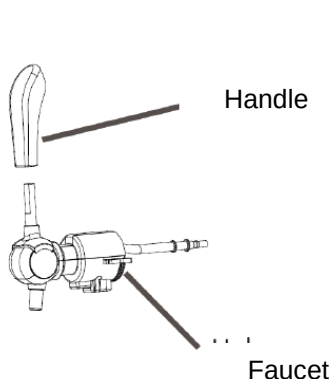


Figure 6

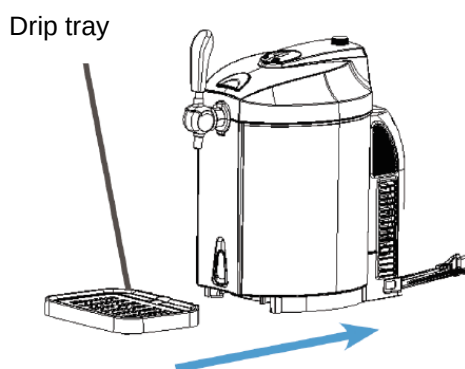


Figure 7

2. Install the tap handle connect the tap, make sure both end fit together perfectly. (Show as Figure 6)
3. Set the water drip tray into the notch provided. (Show as figure 7)
4. Plug the beer cooler.

Note: Do not connect or disconnect the electric plug when your hands are wet. Before use it, make sure the voltage is conformity with plug mark, and check whether the power cord is well connected or not; if not, please don't use it, and call service center.

5. Put 800ml water into the cooling cavity or pour the water to the max mark (Show as figure 8) (It can work without water, but it can't display the best performance).

Note: Make sure the drain switch is at “Off” position, and no extra objects in the cooling cavity.

The max water
level line

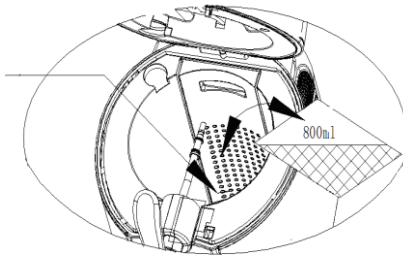


Figure 8

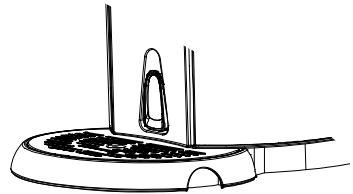


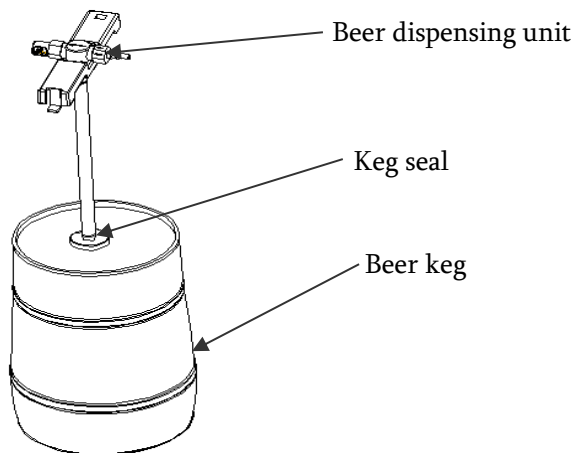
Figure 9

B. OPERATION

Universal 5L beer keg

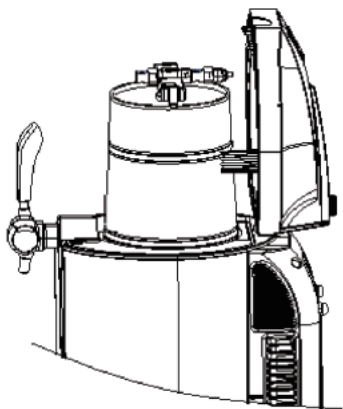
1. Before piercing the plug on the top of the keg, you must always follow the instructions marked on the keg to eliminate the excess gas and ensure that the keg has rested long enough to avoid foam coming out through the tap faucet.
2. Uprightly direct the piercing pin against the sealant on the upper center of the keg (maybe you need to tear off the marking ring or change a proper sealant), press the piercing pin/keg lifter to poke the sealant and then push the piercing pin all immerse in the keg

quickly. To assemble the tap mechanism until you hear a “Ka” sound that will indicate the tap mechanism fixes on the beer keg.

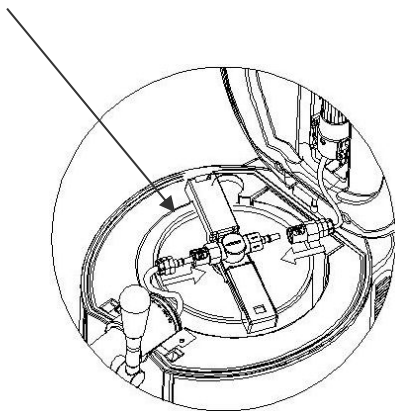


3. Open the beer cooler with 60-80N strength and place the well-assembled keg into the cooling cavity; Connect the CO2 connector tube and beer outlet tube with the keg lifter tube connector.

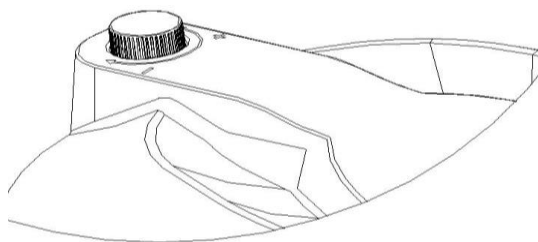
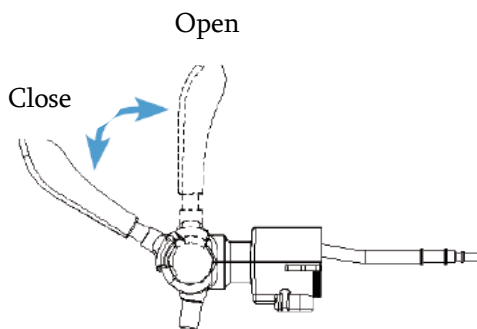
NOTES: make sure all connection of tap mechanism is well connected, and without damage. And make sure tap valve is on close status, and the CO2 pressure regulator knob is at “Off” status.



Beer connector



CO2 connector



4. Loosen the CO2 bottle sheath (Show as figure 15), insert a 16gram CO2 cartridge in the sheath (Figure 16), and screw the sheath tightly until you will hear a “Click”(Figure 17), which indicates that the cartridge seal has been pierced and the CO2 gas can flow into the keg freely. Make us the bottle sheath is fixed tightly to avoid the CO2 leakage. Then put CO2 bottle sheath into the top cover.

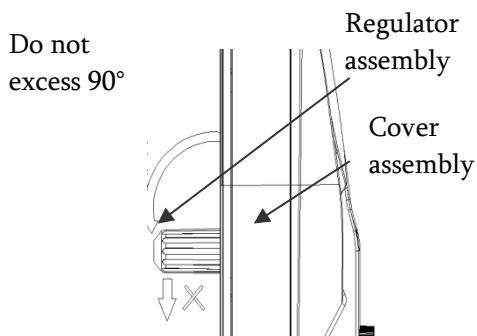


Figure 15

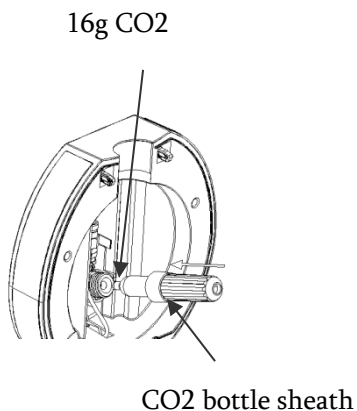


Figure 16

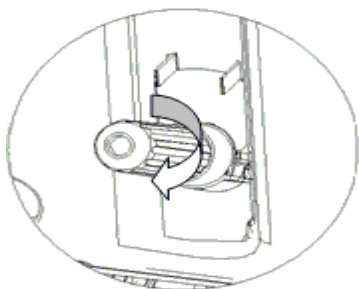


Figure 17

Notice:
 *Turn off the CO2 knob when cooling the beer
 *Turn off the CO2 knob when the beer flow is paused
 *Turn off the CO2 knob when changing the CO2 cartridge
 *When the beer cannot be tapped out (there is still beer in keg), or beer foams are not enough, turn the knob to "+" position for 5 seconds, then turn off it again.

Figure 18

5. Close the top cover of the beer cooler; When pouring out the beer, the turn the knob on the top cover to "+" position to release the CO2, and turn it to "-" position when pause or stop pouring beer to close the CO2. Please refer to the notice label on the top cover.
6. Turn on the power switch to "I" position to power on the beer cooler. (While "0" position is to power off it).

NOTES: Please make sure your hands are dry when you operate the beer cooler, to avoid electric shock.

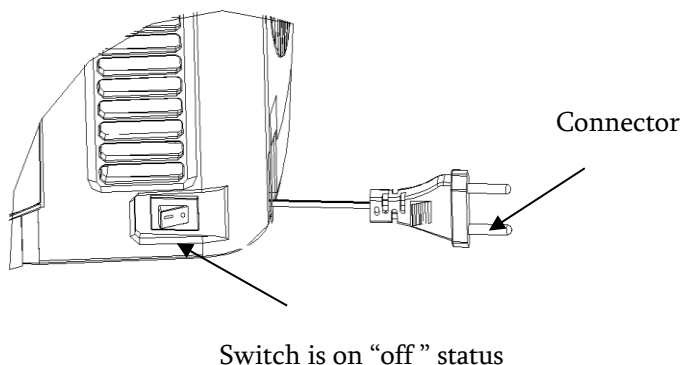


Figure 19

7. It will take 19-21 hours to cool the beer to 0-4°C at 22-24 °C ambient temperature. And it can keep the temperature as set and displayed on the LED. (The LED will display the real temperature of the beer). We do, however, suggest that you initially cool your beer keg for at least 12 hours in your refrigerator before placing it into the beer cooler, especially when the ambient temperature is higher than 25°C.
8. The beer cooler has 6 preset temperatures.

Press and hold “-” button, it enter the 6 preset temperatures, then you can press “-” button to choose a certain preset temperature, 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C and 12°C.

Press and hold “+” button, it enter the 6 preset temperatures, then you can press “+” button to choose a certain preset temperature, 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C and 12°C.

The PCB has the memory function, when you power on the cooler, it memories the set temperate of last time.

The LED will default display the real temperature of beer, shows in figure 20. You can see the set temperature by pressing “+” button 1 second, it will display the set temperature, and 3 seconds later, it will recover and display the real temperature.

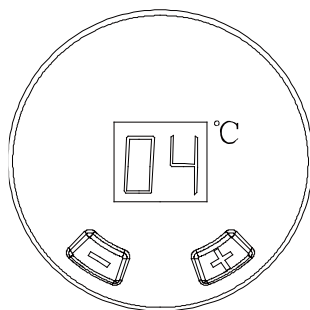


Figure 20

9. To pour the beer out by pulling down the tap mechanism, and you can adjust the pressure regulator knob to control the beer flow rate and beer bubble;

Note: Clean the glass before pouring beer out; if the beer or beer cup/glass is in high temperature or the beer is not cool enough, there are many bubbles when pouring beer out;

10. When taping the beer, lean your beer glass against the pouring spout and slowly straighten it up with the beer rising, then open the tap mechanism completely to avoid much bubble; It is advisable to pour half-glass, make a short pause before continuing the rest.

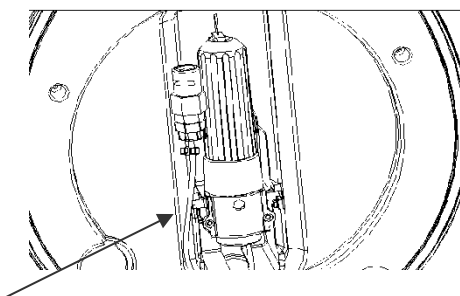
NOTES: Never immerse the pouring spout into the beer glass to avoid much bubble; Remember to lock the tap after finishing pouring.

11. It is normal to have more bubbles when pouring the first 3 cup of beer.
12. There will be a sharp and high-speed jet when pouring the last cup of beer from keg.

Please adjust the CO2 pressure regulation knob to “-” position to close the CO2 supplying and save the CO2.

C. HEINEKEN KEG

Heineken kegs are pre-charged with CO2, and do not require the use of regulator, no need to install the CO2 cartridge. And the knob on the top cover does not work.



CO2 connector position

Figure 21

1. The Heineken connector that comes with your beer cooler can work with all Heineken 5 liter kegs. However you must use a flat head screwdriver to remove the green base from the keg in order to install the new connector, provided with the beer cooler.
2. When install the new connector to the Heineken keg, you must firstly install the clear beer tube one end to the connector, one end

to the tap mechanism, then install the connector to the Heineken keg.

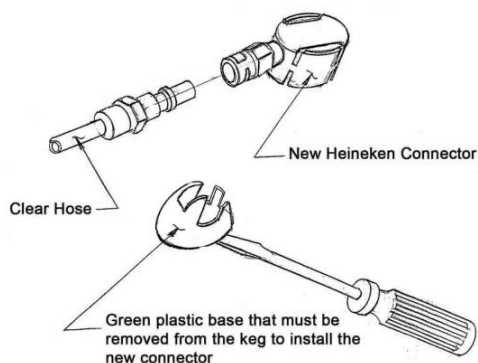


Figure 22

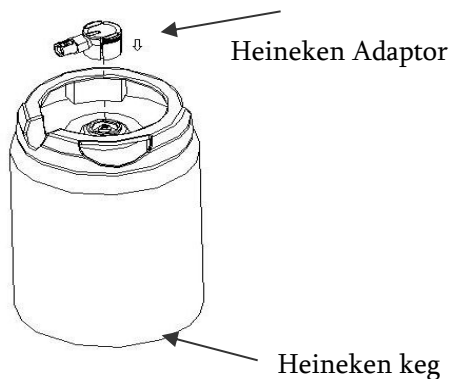


Figure 23

Note: Please take out the Heineken adaptor with collect ways, Press it according the arrow indication, or will damage the fastener

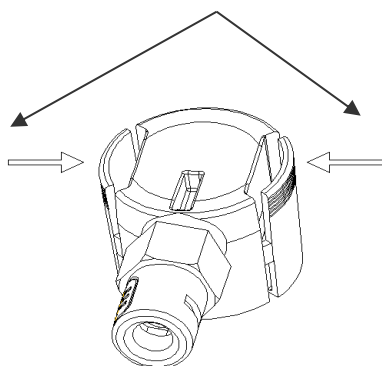


Figure 24

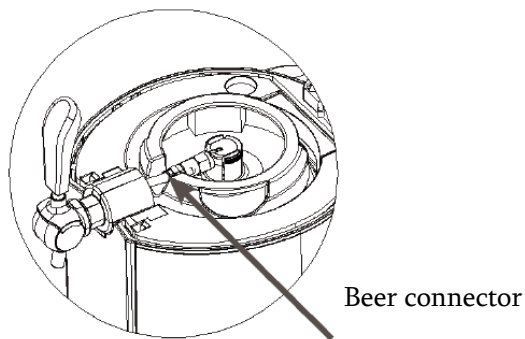


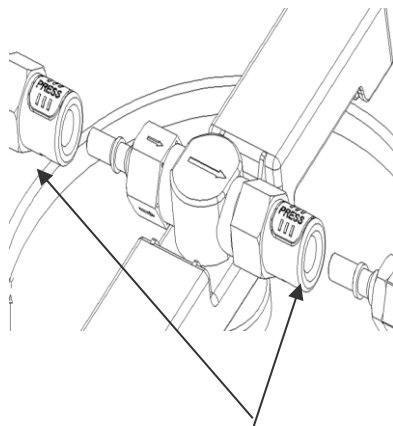
Figure 25

3. Close the top cover; operate it as above step 6-12, as the universal 5 liter keg, but step 9 is exception.

D. TO CHANGE A NEW BEER KEG (5 liter universal keg)

When the beer in the keg runs out, before changing a new beer keg.

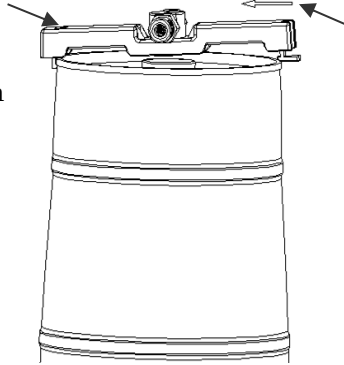
1. Adjust the CO2 pressure regulation knob to “-“ switch to shut off the CO2 supplying and save the CO2.
2. Open the top cover of the beer cooler, pull down the tap handle to release the rest gas in the keg (maybe with some beer bubble).
3. Then put the piercing pin into the new keg and put into the beer cooler. Connect the gas-tube and beer tube from the keg lifter, by pressing the white parts of keg lifter.
4. Disconnect the gas-tube and beer tube from the keg lifter,
5. Take out the keg by the keg lifter, and pull out the piercing pin from the keg.
6. It is recommended to clean the tap mechanism when changing the beer keg each time. Please refer to the below contents about cleaning.



When you take out the beer connector and CO2 connector, please press the white button down.

Figure 26

When you take out the fastener of beer dispensing unit, you can move this unit towards arrow indication.



You must take out the right fastener at first, then push the left fastener out as arrow indication, you can pull out the dispensing unit finally.

Figure 27

E. TO CHANGE A NEW CO2 CARTRIDGE (No need for Heineken keg)

Please change the CO2 cartridge if can't pour beer out when the CO2 pressure knob is at "on" position and has beer in keg.

1. When turn the CO2 pressure knob to "-" position, to close the CO2 supplying.
2. Open the top cover, loose the cartridge sheath, and take out the empty CO2 cartridge.
3. Insert a new 16g CO2 cartridge in the sheath, and screw the sheath tightly until you will hear a "Click", which indicates that the cartridge seal has been pierced and the CO2 gas can flow into the keg freely. Make us the bottle sheath is fixed tightly to avoid the CO2 leakage. Then put CO2 bottle sheath into the top cover.
4. Close the top cover of beer cooler.
5. Turn the CO2 pressure knob to "+" position to turn on the CO2 supply, and it is ready to pour beer out.

Reminder: each 16g CO2 cartridge can pressure more than 5L beer out.

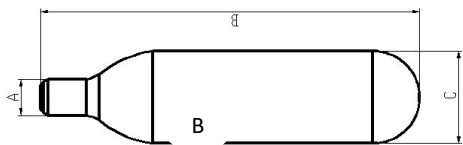
Warning:

- 1. Please use the qualified CO2 cartridge.

The below CO2 cartridge information for your reference. Never use [Nitrogen](#) gas cartridge in the beer cooler to avoid the explosion, because of its much higher pressure;

- 2. New CO2 cartridge need good reserve, any play if forbidden, or will cause hazards

16g CO2 Cartridge



NW g	Volume ml	GW g	Cartridge Weight g	A mm	B mm	C mm	D mm	Pressure Kgf/cm2	Blast pressure bar
15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
16.5		58.6	42.6	Ø8.9	89.0	Ø22.0	11		

F. REPLACE WATER INSIDE THE COOLING CAVITY

It is recommended replacing the water inside the cavity once each week. (No need to replace the water for each beer keg, one week one time recommended);

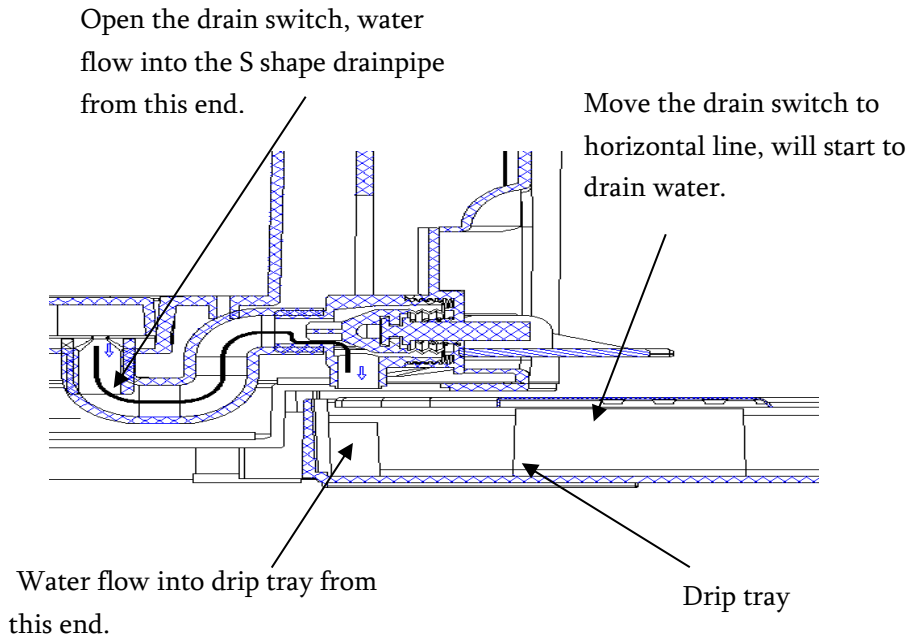


Figure 28 (Sketch map of drain construction)

1. Open the drain switch to drain out the water from the cavity into the drip tray. Make sure the drip tray is fit into the notch to avoid water flow to the desk; the drip tray can load 450ml water;
2. After all water drain out, close the drain switch and put 800ml fresh water into the cavity.
3. Open the drain switch (drag the switch forward to 90 degree angle), and drain out the water inside the cavity to drip tray, and need twice to drain out the water.

Warning:

- a. clean water is necessary;
- b. make sure the drip tray is fit into the notch to avoid water flow to the desk;
- c. the drip tray can load 450ml water;

CLEANING BEER TAP MECHANISM

Beer cooler need conformity with hygienically demand, it need clean before the first use or for long time use, clean the whole machine with dry cloth. Otherwise two cleaning way is recommended as following:

1. Load the warm water into the cleaning kit.
2. And connect the end of piercing pin, press the water into the pin to clean the pin tube, and push the water out from the beer tube at the other end. And repeat this cleaning work till the beer tube clean (need 3 bottles warm water at least); please clean the beer tap mechanism as figure 30. Note: Please disassemble the tap when make the cleaning. (Show as figure 29)

Please open the faucet when you are cleaning the beer tube

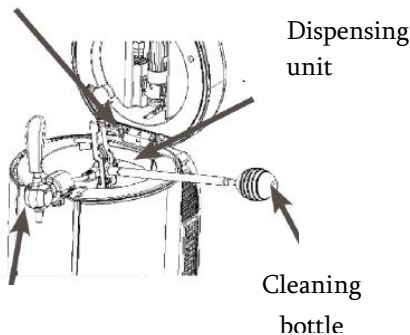


Figure 29

This connector must connect with cleaning

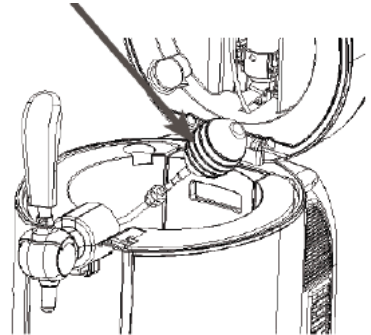


Figure 30

Warning: Never put the tap mechanism parts in the washing machine or dishwasher.

Never use the chemical cleaning detergent to clean the parts, warm or purified water is recommended.

TO CHANGE SPARE PARTS

ACCESSORIES INCLUDED WITH YOUR *BEER COOLER*

Items	Name	Qty.	Installment	Picture	Spare parts
1	Connccetor seal	6	Regulator valve		5pcs
2	CO2 connector	2	Regulator valve		1pcs
3	Beer tube	2	Beer-out connector		1pcs
4	Tube seal circle	4	Beer-in pipe		3pcs
5	Keg seal	2	Standard tub		2pcs
6	Heineken adaptor	3	Heineken tub		1set
7	CO2 cartridge	3	Regulator valve assembly		3pcs
8	Cleaning bottle	1			1pcs

A. CARTRIDGE PIERCED PROBE AND SEAL WASHER

Cartridge pierced probe and seal washer maybe damaged when wrong usage or other reasons, please replace a new one.

1. Firstly, pick out the seal washer with a tiny metal stick (Show as figure 31), and take out Cartridge pierced probe. Be careful not damage other parts of regulator.
2. Install a new cartridge pierced probe in the regulator (leave the sharp end outside toward), and install the seal washer (Show as figure 32). Don't remove other parts of regulator in the replacing process.

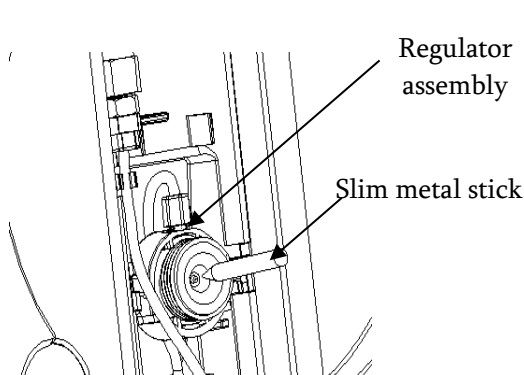


Figure 31

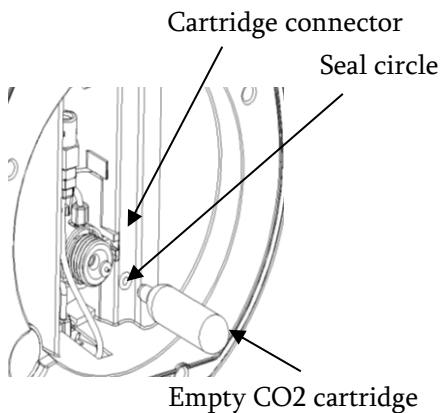


Figure 32

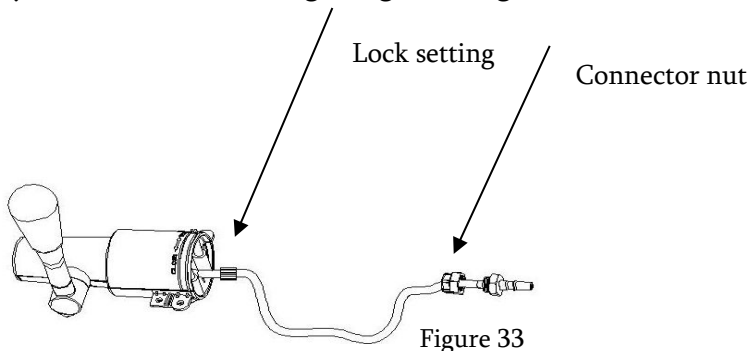
Warning: Remember press the seal circle with empty cartridge instead of new cartridge, or will cause hazard.

B. TO CHANGE BEER TUBE (show as figure 33)

Please replace the beer tube if beer tube is damaged and cause beer leakage.

1. Loose out the tube from the connection 1, draw out the tube. Pull down the lock setting, and draw the tube out.
2. Screw out nut at connection 2, and draw the tube out.
3. Replace a new beer tube, and install the beer tube according with reverse procedure.

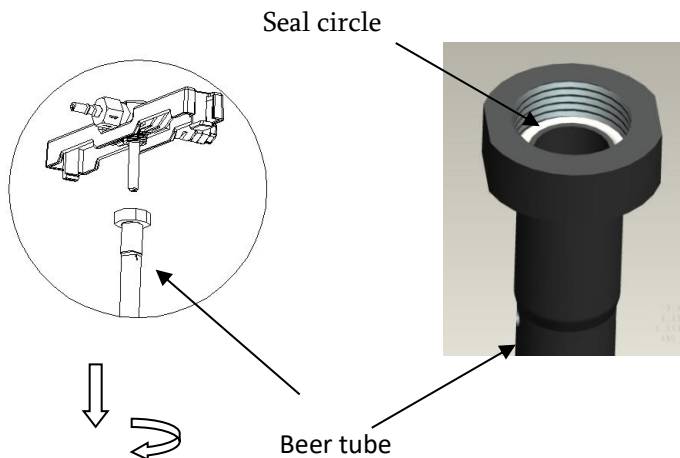
NOTES: Don't move other screws when processing tube replacement, otherwise, it may cause the beer leakage or gas leakage



C. REPLACE THE SEAL CIRCLE OF BEER TUBE (SHOW AS FIGURE 34)

Replace the new seal circle of beer tube if the connector has leakage.

1. Turn out the beer tube as indication of bellowing figure
2. Take out the seal circle of beer tube
3. Replace a new seal circle on same position
4. Turn the seal circle tightly to avoid any leakage



MAINTENANCE

If the beer cooler does not work properly, please call the service center. To save time and money, before you call for service, check the Troubleshooting Guide. It lists cause of minor operation problems that you can correct yourself.

Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
The tap does not work / can't pour beer out	1. The pouring tube is in poor connection or CO2 supplying is cut off 2. No keg or no beer in the keg; 3. No gas in the CO2 cartridge 4. The CO2 pressure regulator knob is close	1. Well connect the pouring tube and CO2 supplying 2. Change a new keg 3. Change a new CO2 cartridge 4. Turn the CO2 pressure regulator knob on "+" position
Too much bubble pouring out	1. Use a wrong way to pour beer out 2. The beer temp is high (better at 3-5°C) 3. The keg is shaken before usage 4. Almost no beer in the keg 5. Too much pressure in the keg	1. Use the right way to pour beer out 2. Cool the beer down to 3-5°C 3. Put the beer keg aside a while till no bubble inside 4. Change a new keg 5. Adjust the pressure knob to "-" direction to decrease the pressure or close the knob

Beer flows out too slowly	1. inside CO2 pressure isn't high enough 2. The connection tube or pouring tube has leakage	1. Adjust the pressure knob to release much CO2 pressure or replace a new one. 2. Check whether the tube is leakage or not, if so replace the tube
---------------------------	--	---

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website:

<https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT



CAUTION:

Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory,
France

www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'installer et d'utiliser la machine et conservez-le.

INTRODUCTION

Il s'agit d'une tireuse portative pour la bière, conçue pour maintenir la bière au frais. Elle amène la bière à la température idéale de conservation (entre 2 et 6°C) en 19 à 21 heures.

La tireuse conservera le tonnelet de 5 litres au frais pendant un temps pratiquement indéfini. Toutefois, nous vous recommandons au départ de mettre le tonnelet dans votre réfrigérateur pendant au moins 12 heures avant de le placer dans la tireuse.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Vous trouverez dans le manuel d'instructions de nombreuses recommandations de sécurité concernant la tireuse à bière. Avant de l'utiliser, merci de lire et de respecter toutes les règles de sécurité ainsi que les instructions d'emploi. Mettez le manuel d'instructions dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

1. Avant de l'utiliser, vérifiez que le câble électrique est bien connecté. Si ce n'est pas le cas, merci de différer son emploi et d'appeler le centre de dépannage.
2. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent, ou encore par

une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

3. Avant de l'utiliser, vérifiez que la prise mâle correspond à la prise femelle. Si ce n'est pas le cas, merci de différer son emploi et d'appeler le centre de dépannage.
4. Si vos mains sont humides, ne manipulez pas le câble électrique.
5. Disposez la tireuse à bière sur un support horizontal et sec.
6. Afin d'assurer une ventilation adéquate de la tireuse, assurez-vous qu'elle se situe au moins à 10 cm de toute paroi.
7. Ne placez jamais la tireuse au soleil.
8. Ne recouvrez jamais la tireuse en fonctionnement par un autre objet.
9. La tireuse doit être installée dans un endroit qui est à l'abri du vent, de la pluie, de projections d'eau ou de tout autre liquide.
10. Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de la machine, assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché. Si vous ne le faites pas, vous risquez une électrocution qui peut être mortelle.
11. Ne mettez pas la tireuse ou le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
12. N'utilisez pas de tissu rugueux ou de choses abrasives pour nettoyer la tireuse à bière.
13. Ne retirez pas le tonnelet de la tireuse s'il n'est pas vide.
14. N'enlevez pas la cartouche de CO₂ avant d'avoir utilisé le CO₂ à l'intérieur.
15. N'utilisez pas la cartouche de CO₂ si la température ambiante est supérieure à 45°C. Le non-respect de cette

consigne peut entraîner une explosion ou la mort.

16. La cartouche qui n'a pas été utilisée ne doit pas être exposée à une température supérieure à 45°C, ni placée dans un endroit humide. Ne pas frapper, détruire ou jeter, etc.
17. N'autorisez pas les enfants à utiliser la machine, à jouer avec ou à fouiller à l'intérieur.
18. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
19. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
20. Attention : ne rangez pas de substances explosives comme les bombes aérosols qui possèdent un gaz inflammable, dans la tireuse.
21. Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes auberges,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.

22. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
23. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
24. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8 ans.
25. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
26. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.
27. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
28. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.
29. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou s'il présente des fuites.
30. L'appareil n'est pas destiné à être actionnés par des moyens de minuterie externe ou un système de télécommande.
31. Cet appareil est uniquement prévu pour un usage domestique et en intérieur.
32. N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement,

s'il a été abîmé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

COMMENT CHOISIR UN TONNELET

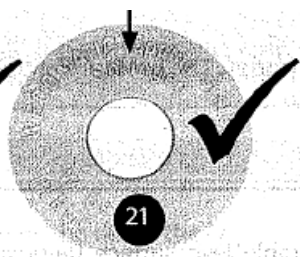
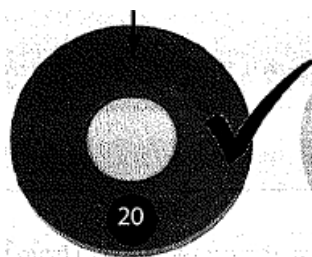
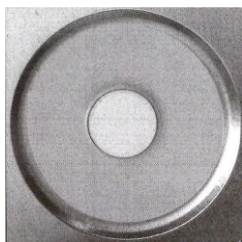
1. Les tonnelets hermétiques universels et Heineken de 5 litres conviennent.
2. Faites bien attention aux instructions de sécurité et de stockage inscrites sur le tonnelet.
3. Avant de l'acheter, vérifiez bien que le tonnelet n'est pas abîmé et que la bière n'est pas périmée.
4. Protégez la surface supérieure contre les dommages, sinon il pourrait être difficile d'insérer le tube d'aspiration.
5. Placez le tonnelet dans un endroit froid, mais pas trop, pendant 12 heures (par exemple au réfrigérateur) avant de l'utiliser.
6. N'agitez pas le tonnelet avant de l'utiliser.
7. Ne placez pas le tonnelet au soleil



JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU TONNELET

Tous les tonnelets de 5 litres munis des différents joints visibles ci-dessous s'adaptent à la tireuse. Toutefois, suivez bien les recommandations suivantes :

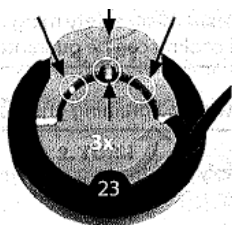
*Les joints avec les codes N° 20 et 21 peuvent être percés simplement avec la pointe de perçage de la tireuse.



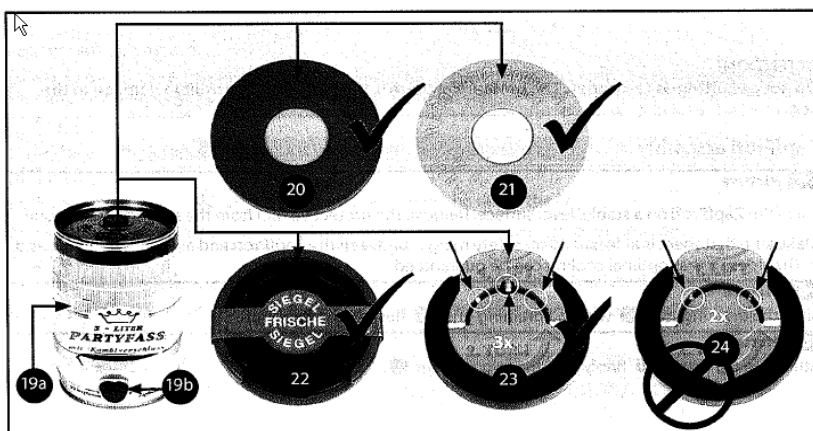
* Les joints avec le code N° 22 doivent être retirés de la bague de marquage du joint puis il faut percer le tonnelet à l'aide de la pointe de perçage. (Voir figure 1)



*La différence entre les N° 23 et 24 est le nombre de crochets de sécurité. Tirez les crochets vers le haut avec précaution, retournez-les puis enlevez-les du tonnelet ; remplacez-les par le joint d'étanchéité fourni avec la tireuse (comme le joint N° 20), fixez-le sur le tonnelet puis percez-le avec la pointe. (Voir Figure 3).



Important : avant de replacer les joints ou de percer le tonnelet, suivez bien les instructions indiquées sur le tonnelet afin d'éliminer le gaz en excès et être sûr que le tonnelet a reposé assez longtemps pour éviter que de la mousse ne s'échappe par la pointe et le robinet de la tireuse. Il n'est pas nécessaire d'évacuer le gaz ni de remplacer le joint de caoutchouc si vous utilisez un tonnelet Heineken, car celui-ci possède son propre CO₂ sous pression et n'a donc pas besoin qu'on lui en injecte.



RECOMMANDATIONS

Point	Description	Recommandation
1	Voltage	AC 220-240V/50Hz
2	Capacité	5 litres
3	Puissance	65W
4	Capacité de refroidissement	2~12°C réglable
5	Niveau sonore	≤38dB(A); (bruit ambiant ≤25dB(A))
6	Dimensions	L 272*P480*H470
7	Poids net	6.4±0.5Kg
8	Unité de pression de CO2	✓
9	Aspect en acier inoxydable	✓
10	Système réfrigérant en aluminium	✓
11	Technologie de refroidissement par semi-conducteurs	✓
12	Système de réfrigération de l'eau	✓
13	Témoin lumineux	✓
14	Système de vidange manuel	✓
15	Bac d'égouttement amovible	✓
16	Température réglable	✓
17	Système de réfrigération	Isolation en polyuréthane Poids 310±5g
18	Type climatique	N/SN

ÉLÉMENTS & CARACTÉRISTIQUES

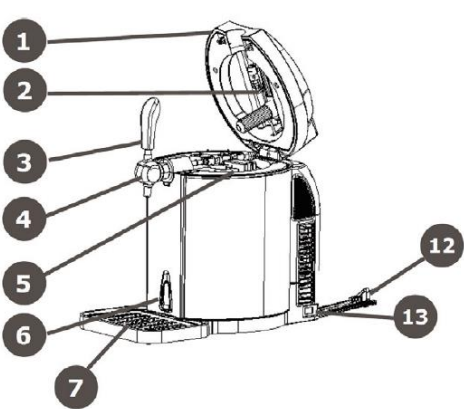


Figure 4



Figure 5

1. Capot	8. Valve/bouton de réglage du CO2
2. Étui de cartouche de CO2	9. Témoin Interrupteur de vidange/ Bouton de commande numérique Bac d'égouttement
3. Manette du robinet	10. Bouton de verrouillage de porte
4. Robinet	11. Capot arrière
5. Poussoir du tonnelet	12. Cordon d'alimentation & prise
6. Commande de vidange	13. Interrupteur de courant
7. Bac d'égouttement	

INSTALLATION & FONCTIONNEMENT

A. INSTALLATION

1. Retirer la tireuse à bière de son emballage. Placer la machine sur une surface plane et solide et s'assurer qu'elle est au moins à 10cm de tout autre appareil ou d'un mur afin que sa ventilation soit correcte et permette un bon fonctionnement.

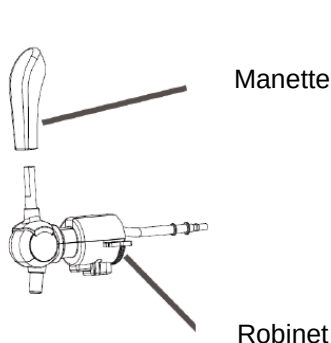


Figure 6

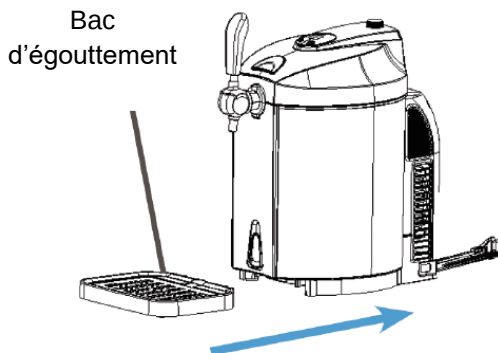


Figure 7

2. Installer la manette sur le robinet et vérifier que les 2 pièces s'emboîtent parfaitement. (Voir figure 6)
3. Disposer le bac d'égouttement dans son encoche. (Voir figure 7)
4. Brancher la tireuse.

REMARQUE : Si vos mains sont humides, ne manipulez pas le câble électrique. Avant de l'utiliser, vérifiez que le voltage corresponde bien à celui de la prise de courant et que le câble soit bien branché à l'appareil. Si ce n'est pas le cas, merci de différer son emploi et d'appeler le centre de dépannage.

5. Verser 800ml d'eau dans le réservoir de réfrigération jusqu'au repère maximum (Voir figure 8) (la tireuse peut fonctionner sans eau mais le résultat est moins bon).

REMARQUE : Assurez-vous que la commande de vidange soit sur « Off » et qu'il n'y ait pas d'objet dans le réservoir de réfrigération.

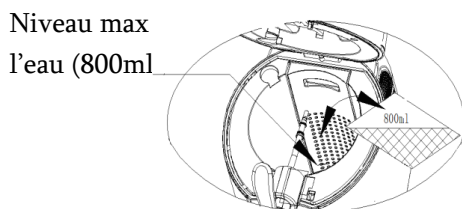


Figure 8

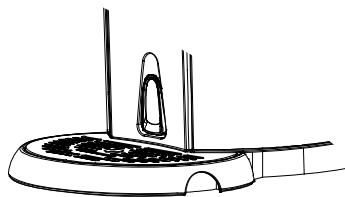
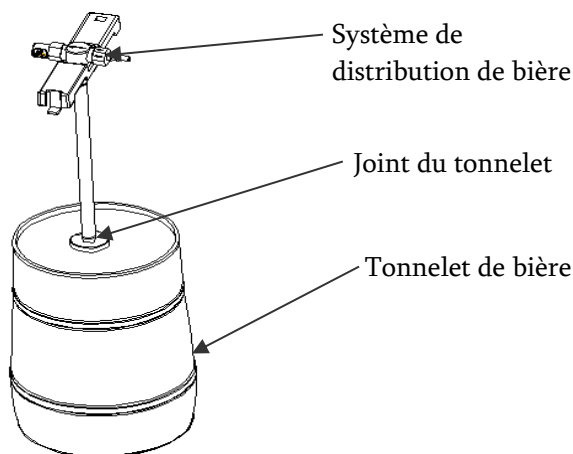


Figure 9

B. FONCTIONNEMENT

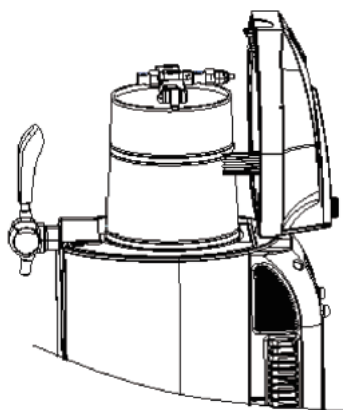
Tonnelet de bière de 5 l universel

1. Avant de percer le bouchon du tonnelet, suivez bien les instructions indiquées sur le tonnelet afin d'éliminer le gaz en excès et être sûr que le tonnelet a reposé assez longtemps pour éviter que de la mousse ne s'échappe par la pointe et le robinet de la tireuse.
2. Mettez la pointe de perçage contre le joint sur le centre supérieur du tonnelet (vous devrez peut-être arracher la bague de marquage ou mettre un joint approprié), appuyez sur la pointe de perçage pour enfoncer le joint puis enfoncez-la dans le tonnelet rapidement pour monter le robinet jusqu'à entendre un bruit de clic qui indique que le système est bien fixé au tonnelet.

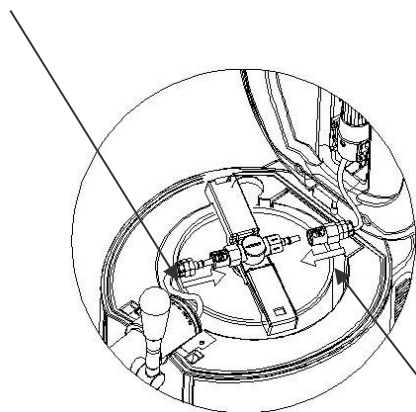


3. Ouvrez la tireuse et placez le tonnelet équipé dans le réservoir réfrigérant ; raccordez le tuyau d'alimentation en CO₂ et celui de sortie de la bière avec le raccord du tuyau du poussoir du tonnelet.

REMARQUE : vérifiez que tous les raccords du mécanisme du robinet soient bien en place et en bon état. Assurez-vous que le robinet soit en position fermée et que le bouton de réglage de pression de CO₂ soit sur "Off".



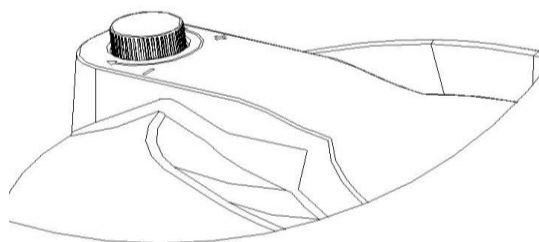
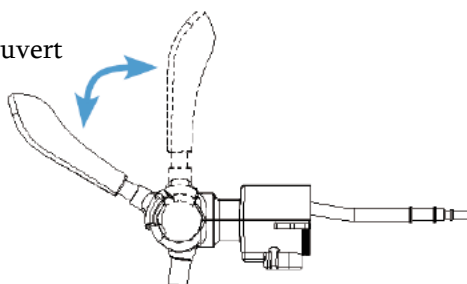
Tuyau de bière



Tuyau de CO2

Fermé

Ouvert



4. Desserrez l'étui de la cartouche de CO2 (voir figure 15), insérez une cartouche de CO2 de 16 grammes dans l'étui (figure 16) et vissez fermement l'étui jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" (figure 17), ce qui indique que le joint de la cartouche a été percé et que le gaz CO2 peut s'écouler librement dans le tonnelet. Faire en sorte que l'étui de la cartouche soit bien serré pour éviter les fuites de CO2. Mettez ensuite l'étui de la cartouche de CO2 dans le couvercle supérieur.

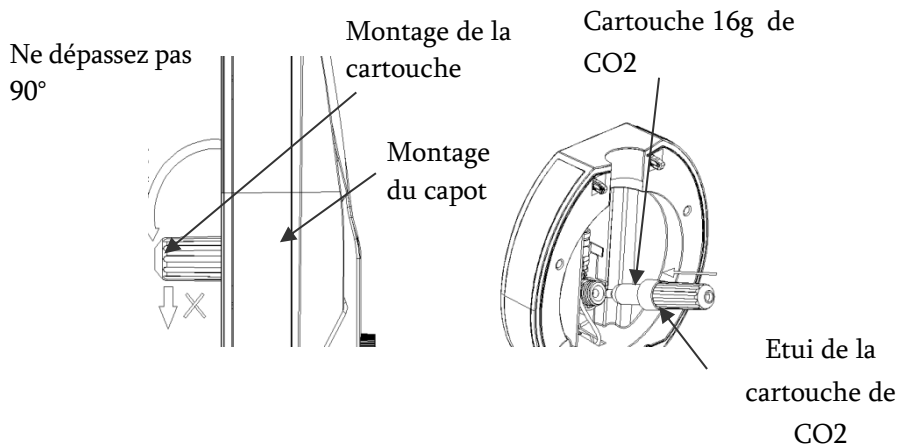


Figure 15

Figure 16

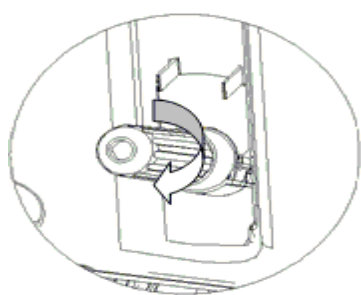


Figure 17

Notice:
 *Turn off the CO2 knob when cooling the beer
 *Turn off the CO2 knob when the beer flow is paused
 *Turn off the CO2 knob when changing the CO2 cartridge
 *When the beer cannot be tapped out (there is still beer in keg), or beer foams are not enough, turn the knob to "+" position for 5 seconds, then turn off it again.

Figure 18

5. Fermez le capot supérieur de la tireuse. Lorsque vous versez la bière, tournez le bouton situé sur le capot vers la position "+" pour libérer le CO2, et tournez-le vers la position "-" lorsque vous faites une pause ou arrêtez de verser la bière pour fermer le CO2. Veuillez-vous référer à l'étiquette située sur le capot supérieur.
6. Appuyez sur l'interrupteur en position "I" pour allumer la tireuse (et sur la position "O" pour l'éteindre).

REMARQUE : assurez-vous que vos mains soient bien sèches pour ne pas recevoir un choc électrique.

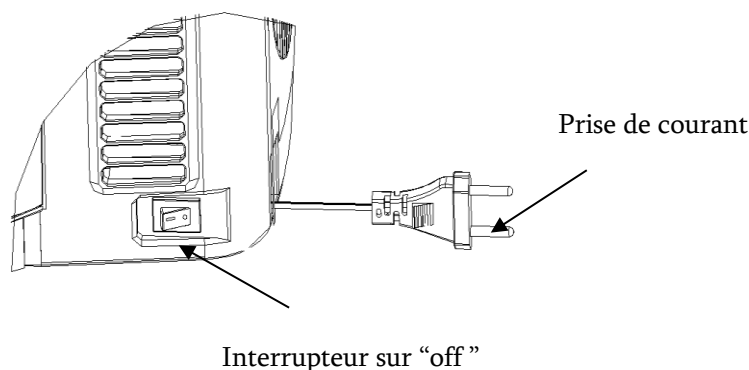


Figure 19

7. Il faut 19 à 21 heures pour refroidir la bière jusqu'à 0-4°C quand la température ambiante est autour de 22-24°C. La température s'affiche sur l'écran et reste stable. (L'écran affichera la température réelle de la bière). Cependant, au début nous vous recommandons de refroidir le tonnelet de bière pendant au moins 12 heures au réfrigérateur avant de le mettre dans la tireuse, particulièrement si la température ambiante excède 25°C.
8. La tireuse possède 6 températures préréglées.

Maintenir appuyé le bouton “-” permet d’afficher les 6 températures : 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C et 12°C, puis vous pouvez pressioneer de nouveau pour en choisir une.

Maintenir appuyé le bouton “+” permet d’afficher à nouveau les 6 températures : 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C et 12°C, puis vous pouvez pressioneer de nouveau pour en changer.

Le PCB a une fonction mémoire qui permet de rétablir la température antérieure quand vous rallumez la tireuse.

L'écran affiche la température de la bière par défaut (voir figure 20), mais vous pouvez voir celle qui a été programmée en appuyant sur le bouton "+" pendant 1 seconde ; 3 secondes plus tard, s'affichera de nouveau la température de la bière.

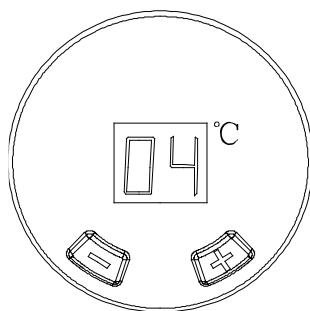


Figure 20

9. Vous servez la bière en abaissant la manette et vous pouvez ajuster la pression et le débit à l'aide du bouton de réglage.

REMARQUE : nettoyez bien le verre avant de le remplir; s'il est chaud ou si la bière n'est pas assez fraîche, vous aurez beaucoup de bulles et de mousse dans votre verre.

10. Quand vous tirez la bière, penchez votre verre vers l'appareil puis redressez-le doucement au fur et à mesure du remplissage et ouvrez entièrement le robinet pour obtenir plus de bulles. ; Il est recommandé de remplir la moitié du verre, faire une pause puis reprendre jusqu'à ce qu'il soit plein.

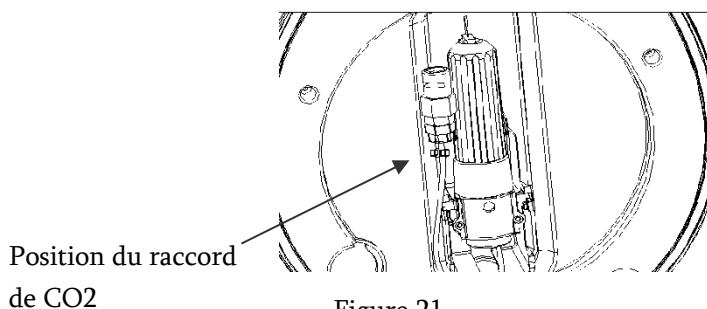
REMARQUE : ne plongez pas le bec verseur dans le verre pour éviter de faire trop de bulles. Rappelez-vous de bien remonter la manette quand le verre est plein.

11. Il est normal d'avoir plus de bulles pour les trois premiers verres de bière.
12. Il se produira un jet violent au moment de vider complètement le tonnelet.

Quand vous désirez fermer l'arrivée de CO₂, placez le bouton sur la position “-”.

C. TONNELET HEINEKEN

Les tonnelets Heineken contiennent du CO₂ sous pression et donc il n'est pas nécessaire d'utiliser le système de réglage de pression ni d'installer une cartouche de CO₂. D'autre part, le bouton de réglage ne fonctionne pas dans ce cas.



1. Le tuyau de raccordement Heineken qui se trouve dans la tireuse s'adapte à tous les tonnelets Heineken de 5 litres, cependant, vous devez enlever l'élément de couleur verte du tonnelet à l'aide d'un tournevis pour pouvoir le brancher à la tireuse.
2. Quand vous installez le nouveau raccord au tonnelet, vous devez d'abord fixer le tuyau à bière à la fois au raccord et au système de robinet puis fixer le raccord au tonnelet.

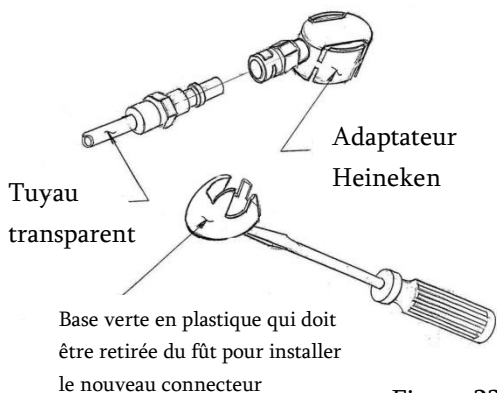


Figure 22

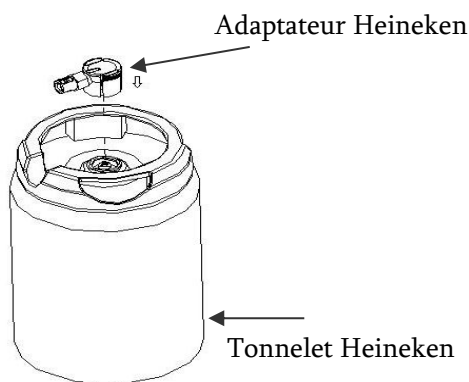


Figure 23

Remarque : merci de retirer l'adaptateur Heineken en pressant des deux côtés comme indiqués par les flèches sinon vous abimerez la fixation

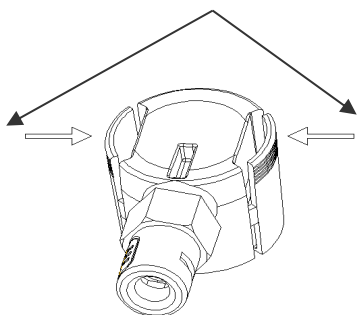


Figure 24

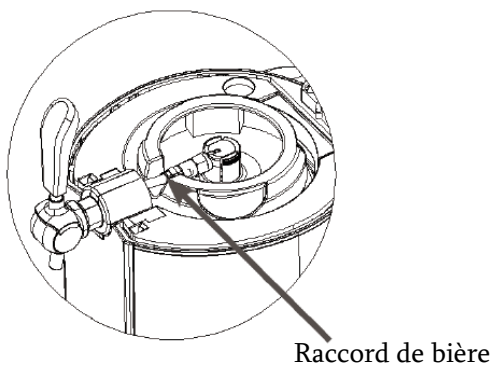


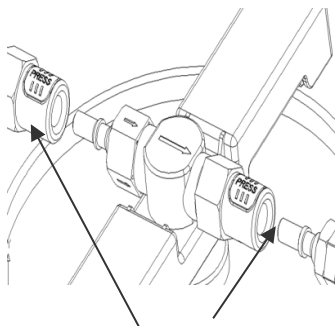
Figure 25

4. Rabattez le capot; suivez les étapes 6 à 12 correspondant à un tonnelet universel, mais l'étape 9 ne s'applique pas.

D. REMPLACEMENT DU TONNELET (tonnelet universel de 5 litres)

Quand il n'y a plus de bière dans le fût et avant de le changer, vous devez :

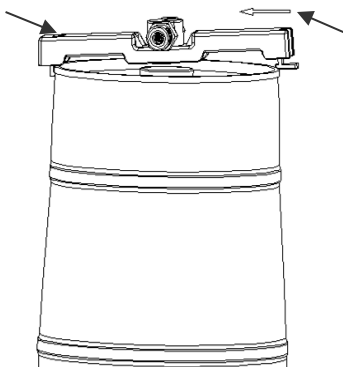
1. Régler la pression de CO2 sur la position “-“ pour fermer l'arrivée.
2. Soulever le capot de la tireuse et abaisser la manette pour enlever le gaz résiduel (avec peut-être un peu de mousse).
3. Placer la pointe de perçage dans le nouveau tonnelet puis celui-ci dans la tireuse. Raccorder les tuyaux de CO2 et de bière en pressant les parties blanches du poussoir.
4. Débrancher le tuyau de gaz et celui de bière du poussoir.
5. Retirer le tonnelet vide à l'aide du poussoir et enlever la pointe de perçage du tonnelet.
6. Il est recommandé de nettoyer le mécanisme du robinet chaque fois que vous remplacez le tonnelet. Pour le nettoyage, suivre les étapes décrites ci-dessous :



Pour retirer les raccords de CO2 et de bière, appuyer sur le bouton blanc.

Figure 26

Quand vous retirez la fixation du système de distribution de bière, vous devez déplacer le système selon la flèche du dessin



Vous devez d'abord retirer la fixation de droite, puis pousser la fixation de gauche selon la flèche pour ensuite retirer tout le système.

Figure 27

E. REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE CO2 (ne s'applique pas à un tonnelet Heineken)

Veuillez changer la cartouche de gaz si la bière ne coule plus quand le bouton de réglage de pression est sur "on" et qu'il reste de la bière dans le tonnelet.

1. Régler le bouton de CO2 sur la position "--" pour fermer l'arrivée de gaz.
2. Soulever le capot, desserrer l'étui et retirer la cartouche.
3. Insérer une nouvelle cartouche de CO2 de 16 grammes dans l'étui puis le visser fermement jusqu'à entendre un « click » indiquant que le joint de la cartouche a été percé et que le gaz peut couler librement dans le tonnelet. Vérifier que l'étui est bien vissé puis le placer dans le capot.
4. Rabattre le capot de la tireuse.

5. Tourner le bouton de réglage de pression sur la position “+”, vous pouvez alors servir la bière.

RAPPEL : chaque cartouche de CO2 de 16g permet de servir plus de 5 litres de bière.

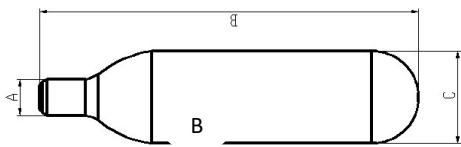
Avertissement :

1. Veuillez utiliser des cartouches de CO2 homologuées.

Lire l’information ci-dessous. N’employez jamais de cartouche d’azote sous risque d’explosion car la pression est trop forte.

2. Ne laissez jamais les enfants jouer avec les cartouches de gaz.

Cartouche de 16g de CO2



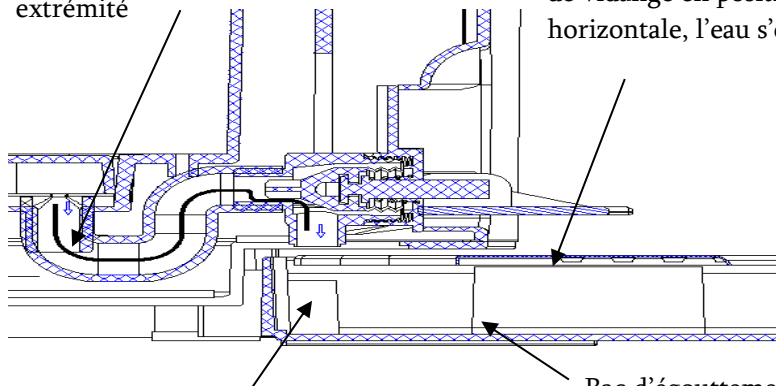
NW	Volume	GW	Poids	A	B	C	D	Pression	Pression
g	ml	g	g	mm	mm	mm	mm	Kgf/cm2	bar
15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
16.5		58.6	42.6	Ø8.9	89.0	Ø22.0	11		

F. REMPLACEMENT DE L'EAU DU RÉSERVOIR DE RÉFRIGÉRATION

Il est recommandé de changer l'eau chaque semaine. (Il est inutile de remplacer l'eau à chaque tonnelet)

En ouvrant la commande de vidange, l'eau s'écoule par le tuyau en forme de S depuis cette extrémité

En déplaçant la commande de vidange en position horizontale, l'eau s'écoulera



L'eau s'écoule dans le bac depuis cette extrémité

Bac d'égouttement

Figure 28 Dessin du système de vidange)

1. Ouvrir la commande de la vidange pour laisser l'eau s'écouler dans le bac d'égouttement. Vérifier qu'il est bien fixé à l'encoche afin d'éviter que l'eau ne se répande sur la table. Le bac peut contenir 450ml d'eau.
2. Après avoir vidé le réservoir, fermer la vidange puis rajouter 800ml d'eau fraîche dans le réservoir.
3. Ouvrir de nouveau la vidange (incliner la commande vers l'avant de 90°), et laissez l'eau s'écouler dans le bac d'égouttement. Répéter l'opération deux fois.

Avertissement : a. De l'eau propre est indispensable;

b. Vérifier que le bac est bien fixé à l'encoche afin d'éviter que l'eau ne se répande sur la table ;

c. the drip tray can load 450ml water;

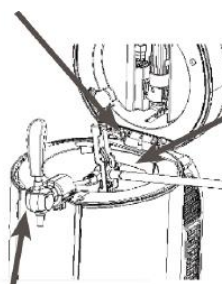
NETTOYAGE DU SYSTÈME DE ROBINET

La tireuse à bière doit être en conformité avec les exigences d'hygiène ; il faut la nettoyer avant sa première utilisation et après une longue période d'usage, à l'aide d'un chiffon sec. Par ailleurs, il est recommandé de la nettoyer des deux manières suivantes :

1. Verser de l'eau tiède dans le kit de nettoyage.
2. Raccorder l'extrémité de la pointe de perçage, injecter de l'eau dans la pointe pour nettoyer le tuyau de la pointe et la faire sortir par le tuyau à bière situé à l'autre extrémité. Répéter cette opération jusqu'à ce que le tuyau à bière soit propre (il faut 3 bouteilles d'eau au moins). Nettoyer également le mécanisme du robinet comme indiqué sur la figure 30. Remarque : veuillez démonter le robinet pour le nettoyer. (Voir figure 29)

Veillez ouvrir le robinet quand vous nettoyez le tuyau à bière

Système de distribution



Le tuyau à bière doit être relié au système de distribution

Bouteille de nettoyage

Ce tuyau doit être relié à la bouteille de nettoyage

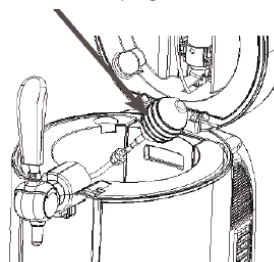


Figure 29

Figure 30

Avertissement : Ne lavez jamais les éléments du robinet dans le lave-vaisselle.

N'employez jamais de produit détergent, mais plutôt de l'eau tiède

REEMPLACEMENT DES PIÈCES DÉTACHÉES

ACCESSOIRES INCLUS DANS VOTRE TIREUSE

Produits	Nom	Qté.	Installation	Photo	Nbre de pièces
1	Joint de raccord	6	Valve de réglage		5
2	Raccord de CO2	2	Valve de réglage		1
3	Tuyau à bière	2	Raccord de sortie		1
4	Joint circulaire	4	Raccord d'entrée		3
5	Joint de tonnelet	2	Tuyau standard		2
6	Adaptateur Heineken	3	Tuyau Heineken		1 jeu
7	Cartouche de CO2	3	Système valve de réglage		3
8	Bouteille de nettoyage	1			1

A. SONDE A CARTOUCHE PERCEE ET RONDELLE D'ETANCHEITE

Elles peuvent être endommagées lors d'un usage inadéquat, dans ce cas veuillez les remplacer.

1. Tout d'abord, retirer la rondelle d'étanchéité avec un fil de fer (voir figure 31), et enlever la cartouche vide. Faire attention de ne pas endommager d'autres éléments du système de réglage.
2. Installer une nouvelle cartouche dans le système de réglage (laisser l'extrémité aigüe vers l'extérieur) puis placer la rondelle comme indiqué dans la figure 32. Ne pas déplacer les autres éléments durant l'opération.

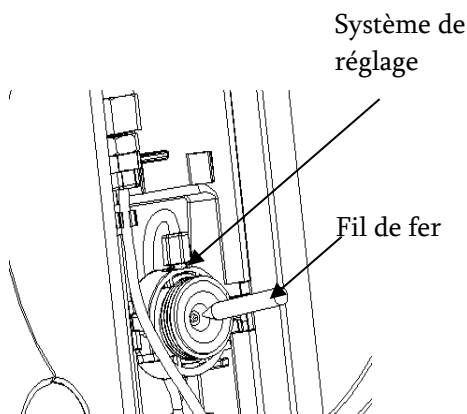


Figure 31

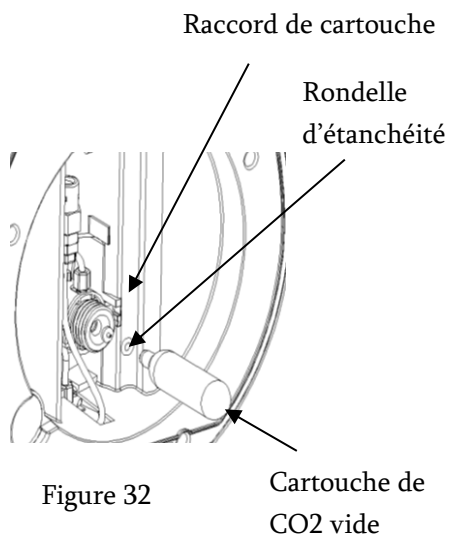


Figure 32

Avertissement : rappelez-vous de presser la rondelle avec la cartouche vide plutôt qu'avec la nouvelle pour éviter un accident.

B. REMPLACEMENT DU TUBE À BIÈRE (voir figure 33)

Merci de remplacer le tube à bière s'il est endommagé et que la bière fuit.

1. Détacher le tuyau du raccord 1, le retirer. Tirer vers le bas le réglage de verrouillage et tirer le tube vers l'extérieur.
2. Dévisser l'écrou du raccord 2 et retirer le tuyau.
3. Remplacer par un nouveau tuyau à bière et l'installer selon la procédure inverse.

REMARQUE : N'enlevez pas d'autres vis lors du remplacement du tube, sinon vous risquez de provoquer une fuite de bière ou de gaz.

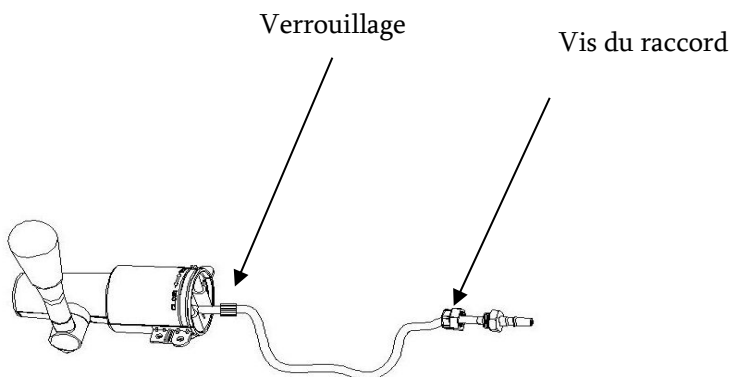


Figure 33

C. REMPLACER LA RONDELLE D'ÉTANCHEITE DU TUYAU A BIERE (VOIR FIGURE 34)

Remplacer la rondelle d'étanchéité du tuyau à bière si le raccord fuit.

1. Démonter le tuyau comme indiqué ci-dessous
2. Retirer la rondelle du tuyau
3. Replacer une nouvelle rondelle
4. Visser la rondelle fermement pour éviter toute fuite

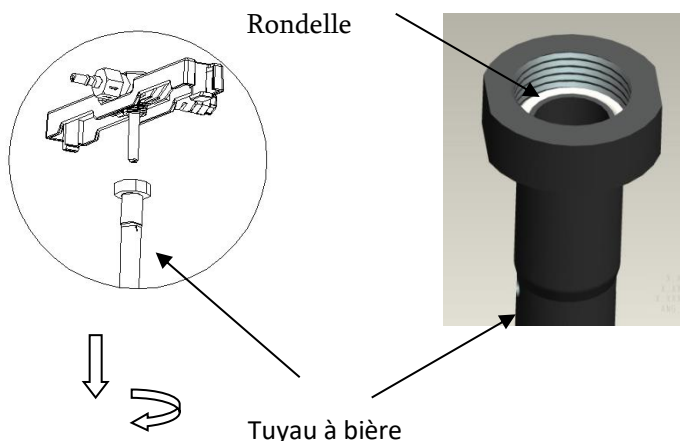


Figure 34

ENTRETIEN

Si la tireuse à bière ne fonctionne pas correctement, merci de contacter le service de dépannage.

Afin de gagner du temps et de l'argent, consulter le guide de dépannage avant votre appel. Il regroupe une liste de causes de pannes mineures que vous pouvez réparer par vous-même.

Problème	Cause	Solution
Le robinet ne fonctionne pas/la bière ne coule pas	1. Le raccordement du tuyau à bière est mauvais ou il n'y a pas d'arrivée de CO2. 2. Il n'y a pas de tonnelet ou celui-ci est vide 3. La cartouche de CO2 est vide 4. Le bouton de réglage de pression est fermé	1. Raccorder correctement les tuyaux 2. Changer le tonnelet 3. Changer la cartouche 4. Tourner le bouton sur la position "+"

Il y a trop de bulles	1. Tirage inadéquat de la bière 2. La bière est trop chaude 3. Le tonnelet a été secoué 4. Le tonnelet est presque vide 5. Il y a trop de pression dans le tonnelet	1. Modifiez la façon de tirer la bière 2. Refroidissez la bière à 3-6°C 3. Retirez le tonnelet et laissez-le reposer 4. Remplacez le tonnelet 5. Tourner le bouton vers la position “-“ pour diminuer la pression ou fermer l’arrivée
La bière coule trop lentement	1. La pression de CO2 est insuffisante 2. Le raccord ou le tuyau à bière a une fuite	1. Ouvrez d’avantage le bouton de réglage. 2. Vérifiez s’il y a une fuite et dans ce cas remplacez la pièce

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d’achat initiale ou la date de livraison. En cas de problèmes ou d’interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d’aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d’emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d’assistance SAV, qu’il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l’aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni

remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT



ATTENTION :

Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und bedienen, und bewahren Sie diese als künftige Referenz auf.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

In diesem Handbuch haben wir Ihnen viele wichtigen Sicherheitsanweisungen für den Bierkühler zur Verfügung gestellt. Vor dem Gebrauch lesen Sie und befolgen Sie bitte alle Sicherheitsregeln und Bedienungsanweisungen; bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort als künftige Referenz auf.

EINLEITUNG

Dieses Gerät ist ein Haushalts-Bierkühler, ausgestattet mit einem CO₂ Druckpatronensystem, um das Bier kühl zu halten. Es bringt das Bier auf die beste Temperatur für eine kalte Lagerung (0 bis 4°C) innerhalb von 19-21 Stunden.

Der Bierkühler hält ein 5L. Fass kühl für einen fast unbegrenzten Zeitraum. Nichtsdestotrotz, empfehlen wir Ihnen, Ihr Bierfass für mindestens 12 Stunden in Ihrem Kühlschranks vorher zu kühlen, bevor Sie dieses im Bierkühler platzieren.

Sicherheitsanweisungen

1. Vor dem Gebrauch vergewissern Sie sich, ob das Kabel richtig angeschlossen ist; wenn nicht, benutzen Sie dieses nicht und rufen Sie das Servicezentrum an;
2. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Servicezentrum oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
3. Vor dem Gebrauch überprüfen Sie, ob der Stecker mit der Steckdose übereinstimmt; wenn nicht benutzen Sie diesen nicht und rufen Sie das Servicezentrum an;
4. Setzen Sie den Stecker nie ein oder trennen Sie diesen nicht vom Netz, wenn Ihre Hände nass sind.
5. Platzieren Sie den Bierkühler an einer trockenen und waagerechten Fläche.
6. Um eine richtige Ventilation des Bierkühlers zu ermöglichen, vergewissern Sie sich, dass der Bierkühler mindestens 5 Zoll/ 10 cm von beiden Seiten Abstand hat, damit das Gerät belüftet wird.
7. Platzieren Sie den Bierkühler nie unter Sonneneinstrahlung.
8. Bedecken Sie den Bierkühler während des Betriebs nie mit anderen Gegenständen.
9. Der Bierkühler muss an einem Ort installiert werden,

das vor Elementen wie z. B. Wind, Spritzwasser oder Tropfen geschützt ist.

10. Bevor Sie mit der Reinigung oder Wartung fortfahren, vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Gerätes angeschaltet ist. Die Nichtbeachtung kann zu einem Stromschlag oder zum Tode führen.
11. Tauchen Sie den Bierkühler oder den Stromstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
12. Benutzen Sie keine groben Stoffe oder Scheuermittel, um den Bierkühler zu reinigen.
13. Nehmen Sie das Bierfass nicht aus dem Bierkühler heraus, wenn das Bier nicht komplett ausgetrunken ist.
14. Entnehmen Sie nicht die CO₂ Patrone heraus, bevor diese nicht komplett geleert ist.
15. Benutzen Sie keine CO₂ Patrone, wenn die Umgebungstemperatur über 120°C beträgt. Die Nichtbeachtung kann zu einer Explosion und zum Tode führen.
16. Die Patrone, die nicht benutzt worden ist, darf nicht an einem Ort wo die Temperatur über 120°C beträgt oder an feuchten Plätzen platziert werden. Erschüttern, zerstören oder entsorgen Sie diese nicht.
17. Erlauben Sie niemals Kindern, den Bierkühler zu bedienen, damit zu spielen oder in das Gerät zu

klettern.

18. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.
19. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie damit nicht spielen.
20. Warnung: Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. Aerosoldosen mit entzündlichen Treibgasen in diesem Gerät.
21. Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - in Landgasthöfen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
22. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

23. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
24. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
25. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
26. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
27. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
28. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
29. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
30. Das Gerät darf nicht mit externen Zeitgebern oder einer Fernbedienung betrieben werden.
31. Dieses Gerät ist nur für den Haus- und Innenbereich

bestimmt.

32. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Vertreter oder von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Risiken zu vermeiden.

EIN FASS WÄHLEN

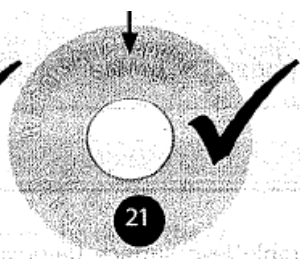
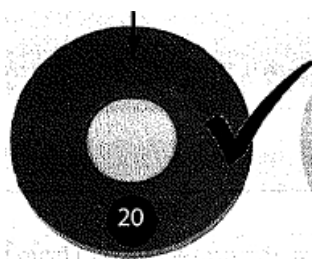
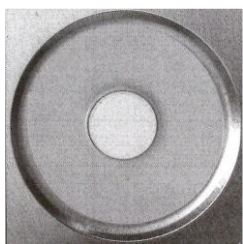
1. Verwenden Sie ausschließlich ein universales 5L. Fass und Heineken Fässer.
2. Beachten Sie die Sicherheits- und Lagerungsanweisungen über das Fass/ auf dem Fass.
3. Überprüfen Sie vor dem Kauf, dass das Fass weder beschädigt noch die Inhalte abgelaufen sind.
4. Schützen Sie die Oberfläche vor Beschädigungen. Ansonsten kann es schwierig werden für das Saugrohr, diese zu erreichen.
5. Lagern Sie das Fass an einem ziemlich kalten Ort für 12 Stunden, und an einem nicht zu kalten Ort (z.B in einem Kühlschrank) bis zum nächsten Gebrauch.
6. Schütteln Sie niemals das Fass vor dem Gebrauch.
7. Platzieren Sie nie das Bierfass unter direkter Sonneneinstrahlung.



BIERFASS ABDICHTUNGEN

Alle 5 Liter Bierfässer mit unten aufgeführten unterschiedlich aussehenden Abdichtungen können bei dem Bierkühler verwendet werden, allerdings müssen Sie die untenstehenden Informationen befolgen.

* Die Abdichtungen mit dem Code Nr. 20 und 21 können einfach mit dem Kühler-Bolzen durchgestochen werden.



*Die Abdichtungen mit dem Code Nr. 22 müssen von dem Markierungsring entfernt werden, danach kann das Fass mit dem Bolzen durchgestochen werden (Siehe Abbildung 1)



* Der Unterschied zwischen dem Code Nr. 23 und 24 liegt in der Menge des Sicherheitsverschlusses. Ziehen Sie den Sicherheitsverschluss vorsichtig hoch, drehen Sie diesen und entnehmen Sie diesen vorsichtig von dem Fass; ersetzen Sie diesen mit der Abdichtung (wie z.B. die Code Nr. 20 Abdichtung), die in dem Kühler zur Verfügung gestellt ist,

montieren Sie diese an das Bierfass, und stechen Sie diese mit dem Kühler-Bolzen durch. (Siehe Abbildung 3).



Abbildung 1

* Wichtig: Bevor Sie die Abdichtung ersetzen oder den Kühler-Bausatz durchstechen, müssen Sie immer den Anweisungen folgen, die auf dem Fass markiert sind, um überschüssiges Gas zu beseitigen und sicherzustellen, dass das Fass lang genug stehen konnte, um das Herauskommen vom Schaum durch den Kühler-Bolzen/ Zapfhahn zu vermeiden. Des Weiteren brauchen Sie das Gas nicht **abzulassen** oder die Gummiabdichtung zu ersetzen, wenn Sie ein Heineken- Fass benutzen, da das Heineken-Fass seinen eigenen inneren CO2 Druck hat, der nicht von einem äußeren Drucksystem geliefert werden muss.

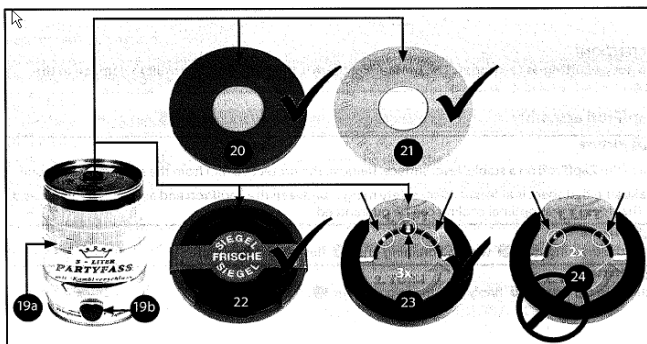


Abbildung 2

SPEZIFIKATIONEN

Artikel	Beschreibungen	Spezifikationen
1	Spannung	AC 220-240V/50Hz
2	Vorhandene Kapazität	5 Liter Bierfass
3	Eingeschätzte Betriebsleistung	65W
4	Kühlleistung	2~12°C einstellbar
5	Geräuschpegel	≤38dB(A); (Raumgeräusch ≤25dB(A))
6	Dimensionen	B272*T480*H470
7	Netto-Gewicht	6.4±0.5Kg
8	CO2 Druckauslass-Unit	✓
9	Edelstahloptik	✓
10	Aluminum- Kühleranlage	✓
11	Halbleiter-Kühltechnik	✓
12	Wasserleitungs- Kühlsystem	✓
13	LED Displayfunktion	✓
14	Manuelles Drainageoutfit	✓
15	Abnehmbare Tropfwanne	✓
16	Einstellbare Temperatur	✓
17	Kälteerhaltungs-System	PU Isolierung / Gewicht 310±5g
18	Klimatyp	N/SN

TEILE & EIGENSCHAFTEN

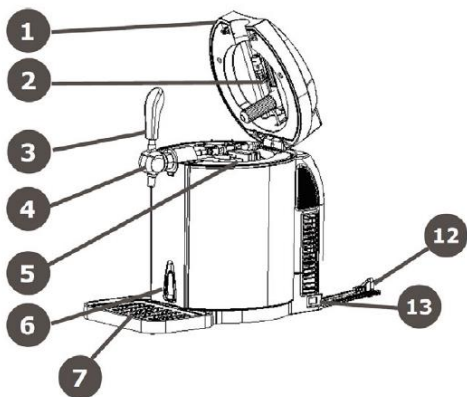


Abbildung 4



Abbildung 5

1. Obere Abdeckung	8. CO2 Druckauslass- Ventil/ Knopf
2. CO2 Partonenhülle	9. LED Display Abflussschalter/ digitale Kontrolltaste Tropfwanne
3. Zapfhebel	10. Türschloss-Taste
4. Zapfhahn	11. Hintere Abdeckung
5. Fassheber	12. Stromkabel & Stecker
6. Abflussschalter	13. AC Netzschalter
7. Tropfwanne	

INSTALLATION & OPERATION

A. INSTALLATION

1. Entnehmen Sie den Bierkühler aus der Verpackung. Platzieren Sie den Bierkühler auf einer stabilen und waagerechten Fläche, und stellen Sie sicher, dass der Bierkühler mindestens 5 Zoll/10cm von anderen Geräten oder Wänden, auf beiden Seiten, entfernt ist, um eine korrekte Ventilation des Gerätes zu ermöglichen und bessere Leistung zu erreichen.

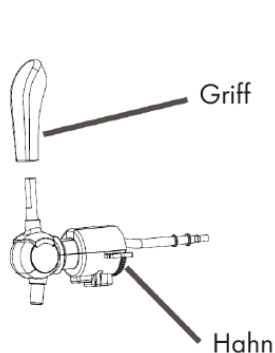


Abbildung 6

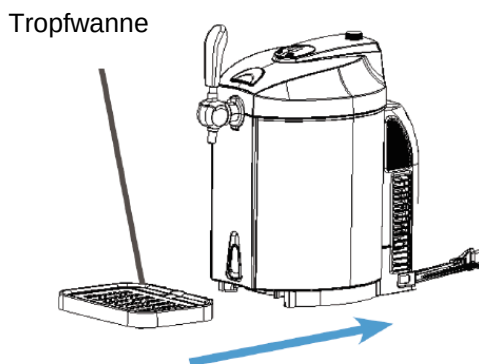


Abbildung 7

2. Installieren Sie den Zapfhebel, verbinden Sie diesen mit dem Hahn, stellen Sie sicher, dass beide Enden an einander perfekt angepasst sind (Siehe die Abbildung 6)
3. Setzen Sie die Tropfwanne in die vorgesehene Kerbe ein (Siehe die Abbildung 7)
4. Schließen Sie den Bierkühler an.

HINWEIS: Setzen Sie den Stecker nie ein oder trennen Sie diesen nicht vom Netz, wenn Ihre Hände nass sind. Vor dem Gebrauch stellen Sie sicher, dass die Spannung mit der Stecker-Markierung übereinstimmt, und überprüfen Sie, ob das Stromkabel richtig angeschlossen ist oder nicht; wenn nicht, benutzen Sie es bitte nicht und rufen Sie das Call Service Center an.

5. Gießen Sie 800ml Wasser in den Kühlhohlraum oder bis zur Max-Markierung (wie in der Abbildung 8) (Es kann auch ohne Wasser arbeiten, kann dann jedoch nicht die beste Leistung erbringen).

HINWEIS: vergewissern Sie sich, dass der Abflussschalter sich in der “Aus“ Position befindet, und es keine zusätzlichen Gegenstände in dem Kühlhohlraum gibt.

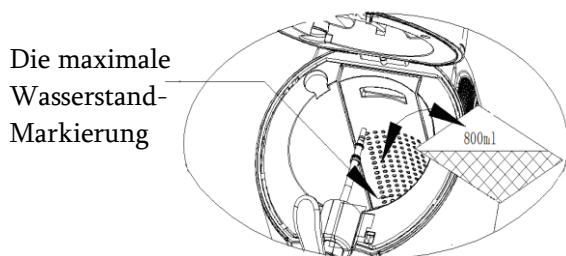


Abbildung 8

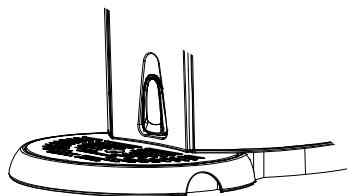


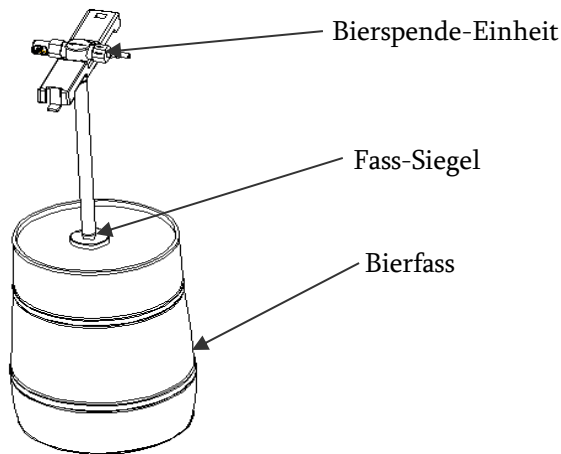
Abbildung 9

B. OPERATION

Universales 5L Bierfass

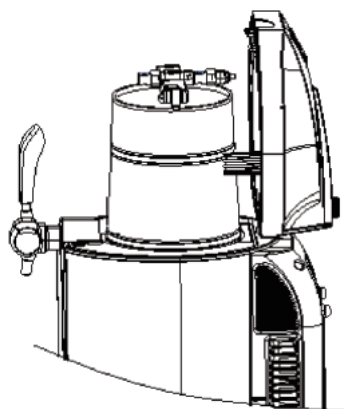
5. Bevor Sie den Stopfen oben auf dem Fass durchstechen, müssen Sie immer den Anweisungen folgen, die auf dem Fass markiert sind, um überschüssiges Gas zu beseitigen und sicherzustellen, dass das Fass lang genug stehen konnte, um das Herauskommen von Schaum durch den Zapfhahn zu vermeiden.

6. Richten Sie den Bolzen aufrecht gegen die Abdichtung auf der oberen Mitte des Fasses (vielleicht müssen Sie den Markierungsring abreißen oder die geeignete Abdichtung wechseln), drücken Sie den Bolzen/Fassheber, um die Abdichtung zu stoßen und dann drücken Sie schnell den Bolzen komplett in das Fass. Wenn Sie den Hahn-Mechanismus montieren- sobald Sie das “Ka” Geräusch hören bedeutet das, dass der Hahn Mechanismus auf dem Bierfass befestigt ist

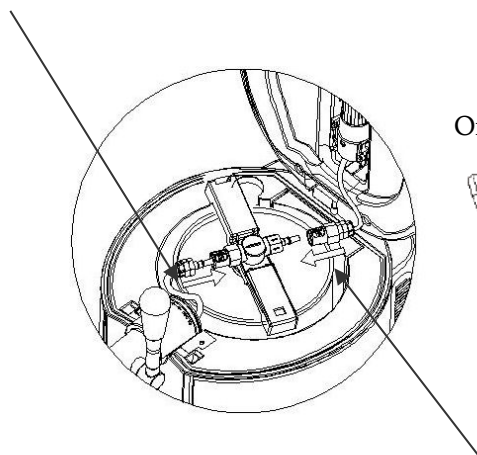


7. Öffnen Sie den Bierkühler mit 60-80N Stärke und platzieren Sie das korrekt montierte Fass in den Kühlhohlraum; Verbinden Sie den CO2 Schlauchanschluss und das Bier-Auslassrohr mit dem Fassheber-Schlauchanschluss.

HINWEIS : vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen des Hahn-Mechanismus korrekt, ohne Beschädigungen angeschlossen sind. Und stellen Sie sicher, dass das Hahn-Ventil geschlossen ist, und der CO2 Druckregler-Drehknopf in der „Aus“ Position ist.



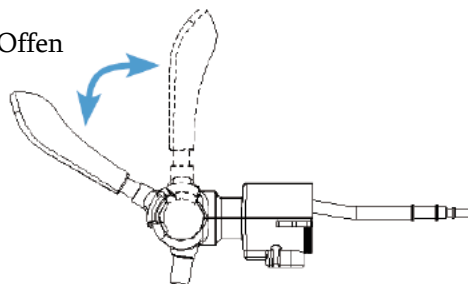
Bier-Anschluss

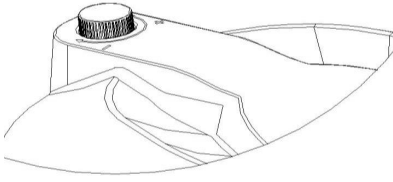


CO2 Anschluss

Geschlossen

Offen





8. Lockern Sie die CO2 Flaschenhülle (wie in der Abbildung 15), setzen Sie die 16 Gramm CO2 Patrone in die Hülle (Abbildung 16), und schrauben Sie die Hülle fest, bis diese hörbar einrastet (Abbildung 17), was bedeutet, dass die Patronendichtung durchgestochen worden ist und das CO2 Gas frei in das Fass fließt. Stellen Sie sicher, dass die Flaschenhülle gut befestigt ist, um eine CO2 Leckage zu vermeiden. Dann platzieren Sie die CO2 Flaschenhülle in der oberen Abdeckung.

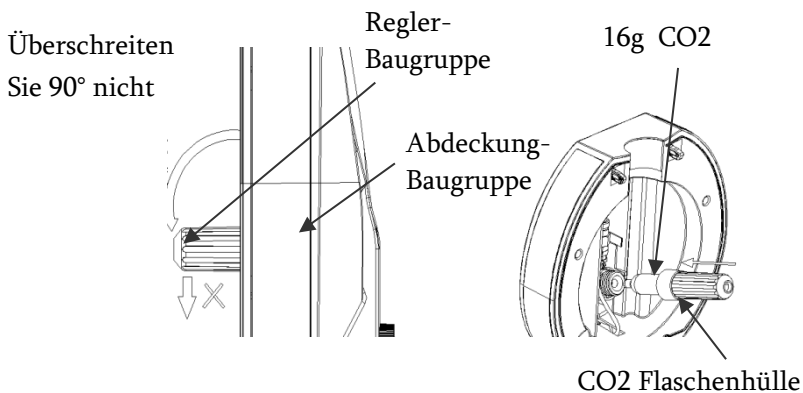
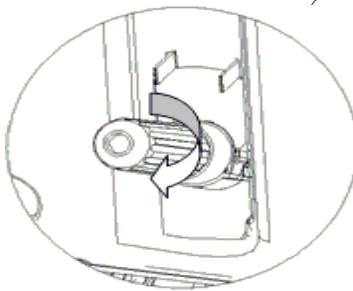


Abbildung 15

Abbildung 16



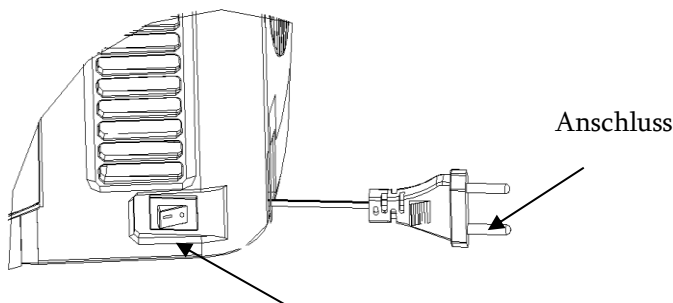
ce:
n off the CO2 knob when
ing the beer
n off the CO2 knob when the
flow is paused
n off the CO2 knob when
ging the CO2 cartridge
n the beer cannot be tapped
(there is still beer in keg),
eer foams are not enough,
the knob to "+" position for
conds, then turn off it
n.

Abbildung 17

Abbildung 18

5. Schließen Sie die obere Abdeckung des Bierkühlers; Beim Ausgießen des Bieres drehen Sie den Knopf auf der oberen Abdeckung zur "+" Position, um CO2 freizugeben, und drehen Sie in die "-" Position, wenn Sie das Eingießen von Bier anhalten oder einstellen, um das CO2 zu schließen. Beziehen Sie sich bitte auf das Hinweisetikett auf der oberen Abdeckung.
6. Drehen Sie den Schalter zur "I" Position, um den Bierkühler einzuschalten (Während die "0" Position das Ausschalten bedeutet).

HINWEIS: Stellen Sie bitte sicher, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie den Bierkühler bedienen, um einen Stromschlag zu vermeiden.



Der Schalter ist in der „aus“ Position

Abbildung 19

7. Es wird 19-21 Stunden dauern, um das Bier bis 0-4°C bei einer Umgebungstemperatur von 22-24°C zu kühlen. Das Gerät kann die eingestellte und auf dem LED angezeigte Temperatur halten. (Das LED wird die tatsächliche Temperatur des Bieres anzeigen). Trotzdem empfehlen wir Ihnen, dass Sie vorerst Ihr Bierfass für mindestens 12 Stunden in Ihrem Kühlschrank abkühlen, bevor Sie dieses in dem Bierkühler platzieren, besonders wenn die Umgebungstemperatur höher als 25°C ist.
8. Der Bierkühler verfügt über 6 voreingestellten Temperaturen.

Drücken und halten Sie die “-” Taste, um das Menu mit 6 voreingestellten Temperaturen zu betreten, dann können Sie auf die “-” Taste drücken, um eine bestimmte voreingestellte Temperatur zu wählen, 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C und 12°C.

Drücken und halten Sie die “+” Taste, um das Menu mit 6 voreingestellten Temperaturen zu betreten, dann können Sie auf die “+” Taste drücken, um eine bestimmte voreingestellte Temperatur zu wählen, 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C und 12°C.

Das PCB hat eine Speicherfunktion, wenn Sie den Kühler einschalten speichert er die eingestellte Temperatur von dem letzten Mal.

Das LED Display wird voreingestellt, die tatsächliche Temperatur des Bieres anzeigen, wie in der Abbildung 20. Sie können die eingestellte Temperatur sehen, indem Sie auf die „+“ Taste eine Sekunde drücken, die eingestellte Temperatur wird angezeigt und, drei Sekunden später, kehrt das Display wieder zu der tatsächlichen Temperatur zurück.

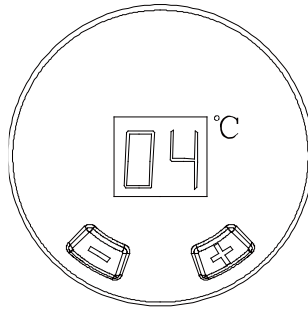


Abbildung 20

9. Um das Bier einzuschütten ziehen Sie den Hahnmechanismus nach unten, Sie können auch den Druckregler-Drehknopf anpassen, um die Abflussmenge und Schaummenge des Bieres zu kontrollieren.

HINWEIS: Reinigen Sie das Glas, bevor Sie das Bier einschütten; wenn das Bier oder der Bierbecher/das Bierglas eine hohe Temperatur hat oder nicht kühl genug ist, wird es viel Schaum beim Einschütten geben.

10. Wenn Sie das Bier zapfen, lehnen Sie das Glas gegen den Ausguss an und richten Sie es langsam mit dem Steigen des Bieres auf, dann öffnen Sie den Hahnmechanismus komplett, um die Bildung von viel Schaum zu vermeiden; Es ist empfehlenswert, die Hälfte vom Glas zu füllen, dann eine kurze Pause zu machen bevor Sie den Rest auffüllen.

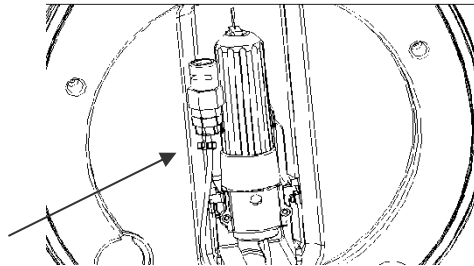
HINWEIS: Tauchen Sie den Ausguss nie in das Bierglas, um die Bildung von viel Schaum zu vermeiden; Vergessen Sie nicht, den Hahn nach dem Gießvorgang zu sperren.

11. Es ist normal, viel Schaum zu haben, wenn Sie die ersten 3 Becher Bier zapfen.
12. Es wird einen starken und hochtourigen Strahl geben, wenn Sie das letzte Glas aus dem Fass einschütten.

Stellen Sie bitte den CO2 Druckregler-Drehknopf auf die “-” Position ein, um die CO2 Versorgung einzustellen und CO2 zu sparen.

C. HEINEKEN- FASS

Heineken-Fässer sind mit CO2 vorgeladen, und benötigen keine Benutzung eines Reglers, keine Installierung der CO2 Patrone. Außerdem funktioniert der Knopf auf der oberen Abdeckung nicht..



CO2 Anschluss-
Position

Abbildung 21

3. Der Heineken-Anschluss, der mit Ihrem Bierkühler geliefert wird, funktioniert mit allen Heineken 5 Liter Fässern. Allerdings müssen Sie einen Flachsraubenzieher benutzen, um die grüne Grundlage von dem Fass zu entfernen, um den neuen Anschluss, der mit dem Bierkühler vorhanden ist, zu installieren.
4. Wenn Sie den neuen Anschluss zu dem Heineken Fass installieren, müssen Sie zuerst ein Ende des sauberen Bierschlauchs an den Anschluss anschließen, das andere Ende an dem Hahnmechanismus befestigen, dann schließen Sie den Anschluss an dem Heineken Fass an.

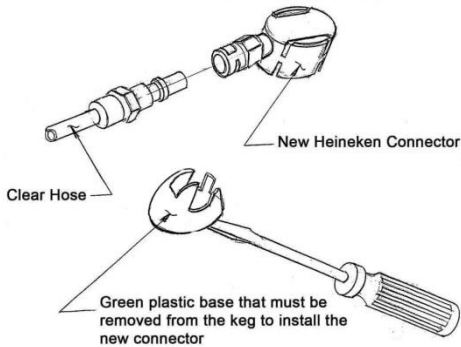


Abbildung 22

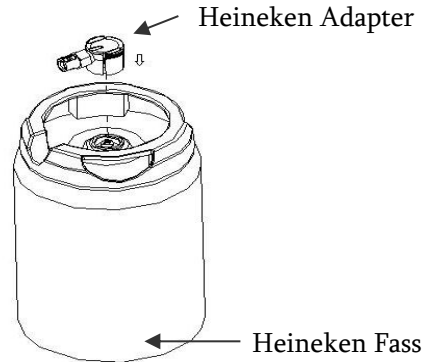


Abbildung 23

Hinweis: Entnehmen Sie bitte den Heineken-Adapter korrekt: drücken Sie darauf, wie es mit den Pfeilen angezeigt wird, ansonsten kann der Verschluss beschädigt werden.

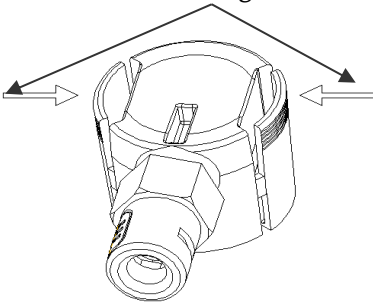
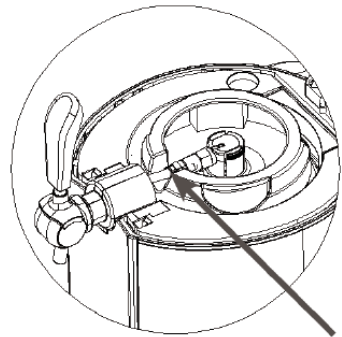


Abbildung 24



Bier-Anschluss

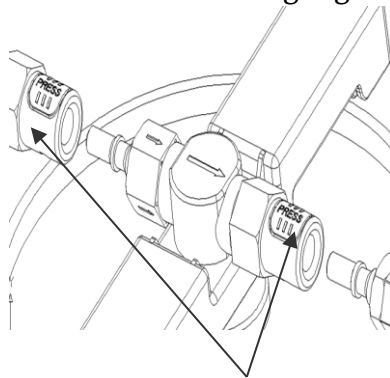
Abbildung 25

5. Schließen Sie die obere Abdeckung; bedienen Sie diese wie es oben in Schritten 6-12 beschrieben ist, wie ein universales 5 Liter Fass, mit der Ausnahme von Schritt 9.

D. EIN NEUES BIERFASS WECHSELN (5 Liter universales Fass)

Wenn das Bier im Fass aufgebraucht ist, bevor Sie das Bierfass ersetzen :

1. Stellen Sie bitte den CO2 Druckregler-Drehknopf auf die “-” Position ein, um die CO2 Versorgung einzustellen und CO2 zu sparen.
2. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Bierkühlers, ziehen Sie den Zapfhebel runter, um das restliche Gas in dem Fass zu befreien (vielleicht mit etwas Bierschaum).
3. Dann setzen Sie den Bolzen in das neue Bierfass und in den Bierkühler ein. Verbinden Sie das Gasrohr mit dem Bierschlauch von dem Fassheber, indem Sie auf die weißen Teile des Fasshebers drücken.
4. Trennen Sie das Gasrohr und den Bierschlauch von dem Fassheber.
5. Entnehmen Sie das Fass mit dem Fassheber, und ziehen Sie den Bolzen aus dem Fass.
6. Es wird empfohlen, den Hahnmechanismus jedes Mal zu reinigen, wenn das Bierfass gewechselt wird. Beziehen Sie sich bitte an die untenstehenden Inhalte über die Reinigung.



Wenn Sie den Bier-Anschluss und den CO2 Anschluss entnehmen, drücken Sie bitte den weißen Knopf runter.

Abbildung 26

Wenn Sie den Verschluss der Bierspendereinheit entnehmen, können Sie dieses Produkt in die Richtung Pfeilanzeige bewegen

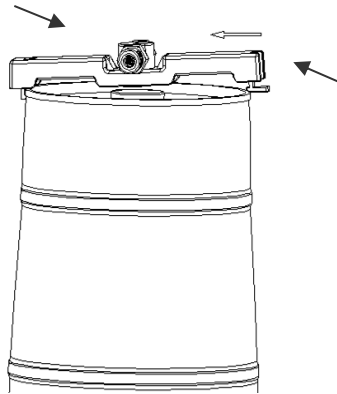


Abbildung 27

Sie müssen den rechten Verschluss zuerst entnehmen, dann schieben Sie den linken Verschluss in die Pfeilrichtung, erst dann können Sie die Spendereinheit entnehmen.

E. DIE CO2 PATRONE WECHSELN (nicht nötig für Heineken Fässer)

Wechseln Sie bitte die CO2 Patrone, wenn kein Bier mehr herauskommt, wenn sich der Druckregler in der „An“ Position befindet und wenn es noch Bier im Fass gibt.

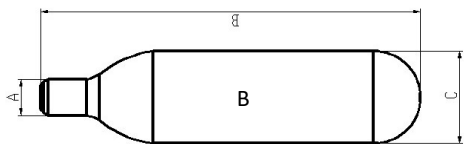
1. Wenn Sie den CO2 Druckregler in die “-“ Position drehen, stoppen Sie die Zuführung von CO2.
2. Öffnen Sie die obere Abdeckung, lösen Sie die Patronenhülle und entnehmen Sie die leere CO2 Patrone.
3. Setzen Sie eine neue 16g CO2 Patrone in die Hülle ein und schrauben Sie die Hülle fest, bis diese hörbar einrastet, was bedeutet, dass die Patronendichtung durchgestochen worden ist und das CO2 Gas frei in das Fass fließt. Stellen Sie sicher, dass die Flaschenhülle gut befestigt ist, um eine CO2 Leckage zu vermeiden. Dann platzieren Sie die CO2 Flaschenhülle in der oberen Abdeckung.
4. Schließen Sie die obere Abdeckung des Bierkühlers;
5. Drehen Sie den Druckregler in die “+“ Position, um die CO2 Versorgung freizuschalten, dann ist das Gerät zum Zapfen von Bier fertig.

ZUR ERINNERUNG: jede 16g CO2 Patrone kann mehr als 5L Bier ergeben.

Warnung:

- 1. Benutzen Sie bitte eine qualifizierte CO2 Patrone.
- 2. Die untenstehende CO2 Patronen- Information ist für Ihre Referenz. Benutzen Sie nie eine Stickstoffgas- Patrone in dem Bierkühle, um eine Explosion wegen seines hohen Drucks zu vermeiden.
- 3. Eine neue CO2 Patrone braucht eine gute Reserve, man darf damit nicht spielen, um Gefahren zu vermeiden.

16g CO2 Patrone



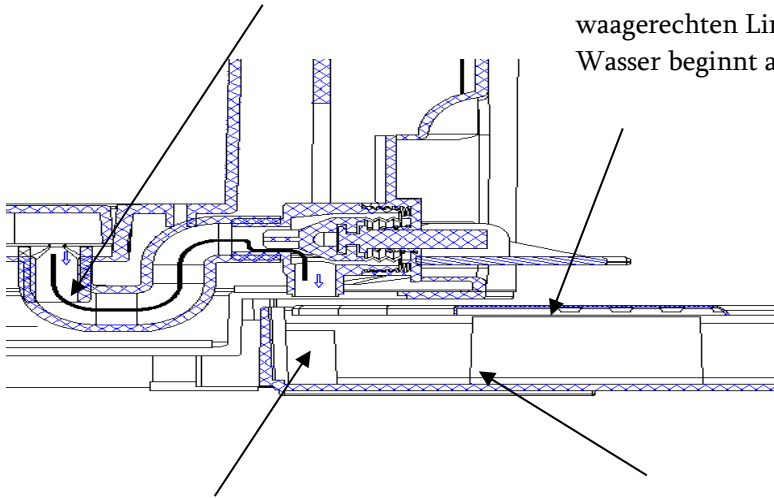
NW g	Umfang ml	GW g	Patronen gewicht g	A mm	B mm	C mm	D mm	Druck Kg/cm2	Gebläsed ruck bar
15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
16.5		58.6	42.6	Ø8.9	89.0	Ø22.0	11		

F. WASSER IN DEM KÜHLHOHLRAUM WECHSELN

Es wird empfohlen, das Wasser in dem Kühlhohlraum jede Woche einmal zu wechseln. (Es besteht keine Notwendigkeit, das Wasser für jedes Bierfass zu wechseln, einmal die Woche wird empfohlen)

Öffnen Sie den Abflussschalter,
Wasser wird in das S-förmige
Abflussrohr aus diesem Ende
fließen.

Schieben Sie den
Abflussschalter zu der
waagerechten Linie, das
Wasser beginnt abzulaufen.



Das Wasser fließt in die Tropfwanne aus diesem Ende.

Tropfwanne

Abbildung 28(Lageskizze der Abflusskonstruktion)

1. Öffnen Sie den Abflussschalter, um das Wasser aus dem Hohlraum in die Tropfwanne abzulassen. Vergewissern Sie sich, dass die Tropfwanne in die Kerbe passt, um eine Wasserflut auf den Tisch zu vermeiden. Die Tropfwanne kann 450 ml Wasser einnehmen;
2. Nachdem das ganze Wasser abgelaufen ist, schließen Sie den Abflussschalter und gießen Sie 800 ml frisches Wasser in den Hohlraum.
3. Öffnen Sie den Abflussschalter (Ziehen Sie den Schalter im 90 Grad Winkel), und lassen Sie das Wasser aus dem Hohlraum in die Tropfwanne ablaufen, Sie müssen das Wasser zwei Mal ablaufen lassen.

Warnung : a. sauberes Wasser ist notwendig;

b. vergewissern Sie sich, dass die Tropfwanne in die Kerbe passt, um eine Wasserflut auf den Tisch zu vermeiden;

c. die Tropfwanne kann 450 ml Wasser einnehmen;

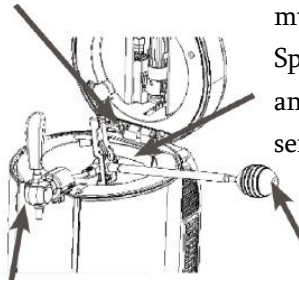
REINIGUNG DES BIER-HAHNMECHANISMUS

Der Bierkühler braucht eine entsprechende hygienische Anpassung, er muss vor dem ersten Gebrauch und nach einem längeren Gebrauch gereinigt werden; reinigen Sie die ganze Maschine mit einem trockenen Tuch. Ansonsten werden zwei folgenden Reinigungsweisen empfohlen:

1. Geben Sie warmes Wasser in das Reinigungsset.
2. Verbinden Sie es mit einem Ende des Bolzens, drücken Sie das Wasser in den Bolzen um das Bolzenrohr zu reinigen, dann drücken Sie das Wasser aus dem Bierschlauch auf dem anderen Ende heraus. Wiederholen Sie diesen Reinigungsvorgang, bis der Bierschlauch sauber ist (dafür brauchen Sie mindestens 3 Flaschen warmes Wasser); Reinigen Sie bitte den Bierschlauch-Zapfmechanismus wie in der Abbildung 30. Hinweis: Bauen Sie bitte den Hahn auseinander, wenn Sie die Reinigung durchführen (wie in der Abbildung 29)

Spendereinheit

Veiller
ouvrir le
robinet
quand vous
nettoyez le
tuyau à
bière



Reinigungsflasche

Abbildung 29

Bier-Anschluss
muss an die
Spendereinheit
angeschlossen
sein

Dieser Anschluss muss an
die Reinigungsflasche
angeschlossen sein

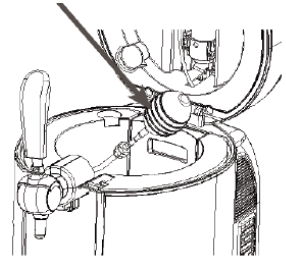


Abbildung 30

Warnung : Platzieren Sie die Teile des Zapfmechanismus nie in der Waschmaschine oder Spülmaschine;

Benutzen Sie nie chemische Reinigungsmittel um die Teile zu reinigen, warmes oder gereinigtes Wasser wird empfohlen;

ERSATZTEILE WECHSELN

ZUBEHÖR ENTHALTEN IN IHREM BIERKÜHLER

Nummer	Name	Anzahl	Installierung	Bild	Ersatz-Teile
1	Verbindungs- dichtung	6	Regelventil		5 St.
2	CO2 Anschluss	2	Regelventil		1 St.
3	Bierschlauch	2	Bierausguss- Verbinder		1 St.
4	Rohr- Dichtungsri- ng	4	Biereinguss- Rohr		3 St.
5	Fass- Dichtung	2	Standarte Wanne		2 St.
6	Heineken Adapter	3	Heineken Wanne		1 Set
7	CO2 Patrone	3	Regelventil- Baugruppe		3 St.
8	Reinigungsfl- asche	1			1 St

A. PATRONE-EINSTECHFÜHLER UND DICHTUNGSSCHEIBE

Falls der Patronen-Einstechfühler und die Dichtungsscheibe wegen eines falschen Gebrauchs oder aus anderen Gründen beschädigt werden, bitte ersetzen Sie diese durch die neuen.

1. Zuerst entnehmen Sie die Dichtungsscheibe mit einem kleinen Metallstab (Siehe die Abbildung 31), und entnehmen Sie den Patronen-Einstechfühler. Seien Sie vorsichtig, um die anderen Teile des Reglers nicht zu beschädigen.
2. Installieren Sie einen neuen Patronen-Einstechfühler in dem Regler (lassen Sie die scharfen Kanten nach außen zeigen) und montieren Sie die Dichtungsscheibe (siehe die Abbildung 32). Entfernen Sie nicht während des Austauschprozesses die anderen Teile des Reglers.

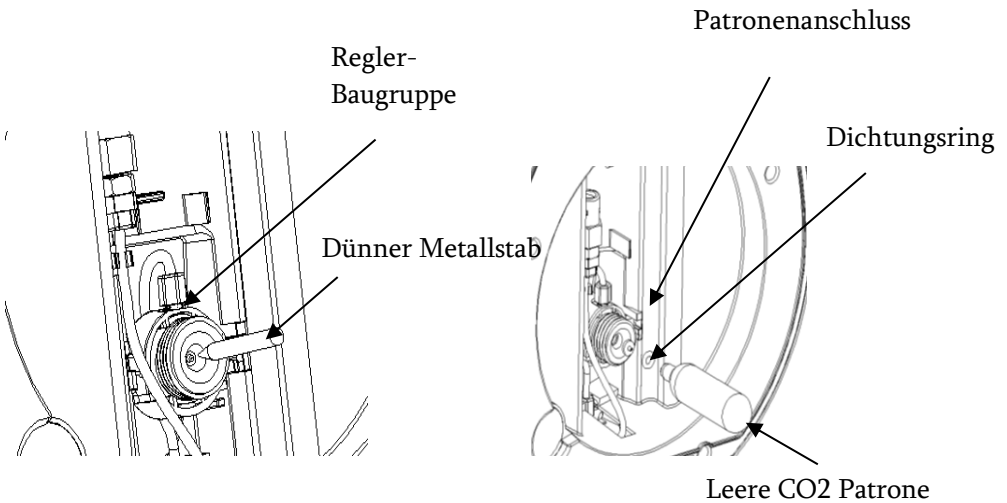


Abbildung 31

Abbildung 32

Warnung: Vergessen Sie nicht, an dem Dichtungsring mit der leeren Patrone, anstatt mit der neuen Patrone zu drücken, sonst wird es zu einer Gefahr führen.

B. BIERSCHLAUCH ERSETZEN (siehe die Abbildung 33)

Ersetzen Sie bitte den Bierschlauch, wenn dieser beschädigt ist und eine Bierleckage verursacht.

1. Trennen Sie den Schlauch von dem Anschluss 1, ziehen Sie diesen heraus. Drücken Sie die Verriegelung nach unten, und ziehen Sie den Schlauch heraus.
2. Schrauben Sie die Gelenkmutter an dem Abschluss 2 ab und ziehen Sie den Schlauch heraus.
3. Ersetzen Sie den alten Bierschlauch durch den neuen und installieren Sie diesen im umgekehrten Vorgang.

HINWEIS: Bewegen Sie die anderen Schrauben nicht, wenn Sie das Rohr ersetzen, ansonsten kann es zu einer Bier- oder Gasleckage führen.

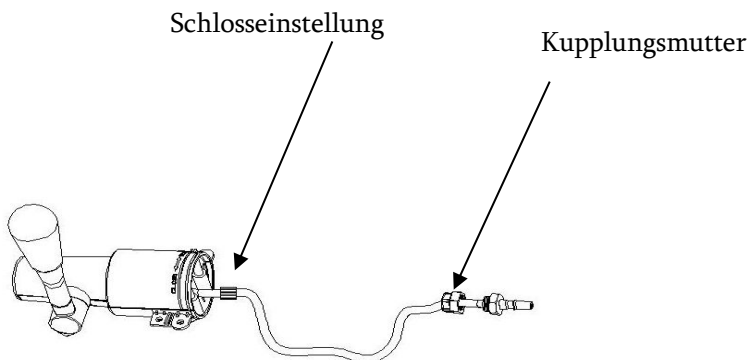


Abbildung 33

C. Den Dichtungsring des Bierschlauchs ersetzen (siehe Abbildung 34)

Ersetzen Sie den Dichtungsring des Bierschlauchs, wenn der Anschluss eine Leckage hat.

1. Drehen Sie den Bierschlauch heraus, wie es in der Abbildung unten angezeigt wird.
2. Entnehmen Sie den Abdichtungsring des Bierschlauchs
3. Setzen Sie den neuen Dichtungsring in dieselbe Position.
4. Drehen Sie den Dichtungsring fest, um eine Leckage zu vermeiden.

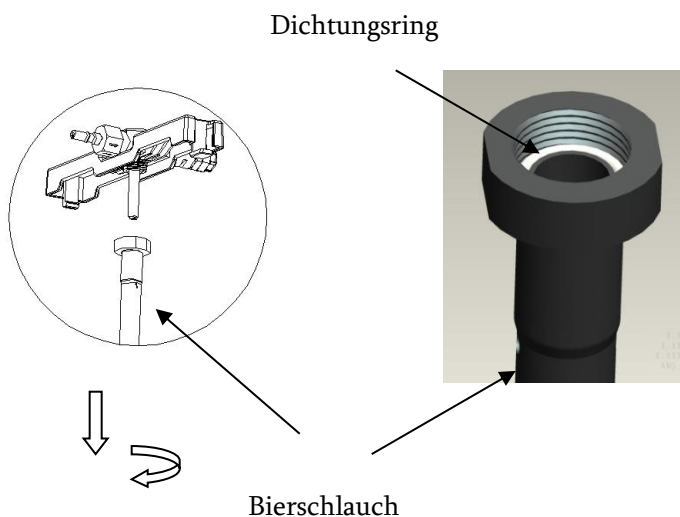


Abbildung 34

WARTUNG

Wenn der Bierkühler nicht richtig funktioniert, rufen Sie bitte das Servicezentrum an;

Um Ihre Zeit und Ihr Geld zu sparen, bevor Sie den Kundendienst anrufen, überprüfen Sie die Fehlersuche-

Anleitung. Diese listet Ursachen von kleinen Betriebsproblemen, die Sie selber beheben könnten.

FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Fehlerbehebung
Der Hahn funktioniert nicht / kann kein Bier ausgießen	1. Das Gießrohr ist schlecht angeschlossen oder die CO2 Versorgung ist abgeschnitten 2. Kein Fass oder kein Bier in dem Fass; 3. Kein Gas in der CO2 Patrone; 4. Der CO2 Druckregler-Drehknopf ist geschlossen;	1. Verbinden Sie das Gießrohr und die CO2 Versorgung korrekt. 2. Wechseln Sie das Fass. 3. Wechseln Sie die CO2 Patrone 4. Drehen Sie den CO2 Druckregler-Drehknopf in die "+" Position
Zu viel Schaum beim Zapfen	1. Sie zapfen das Bier auf eine falsche Weise 2. Die Biertemperatur ist zu hoch (besser bei 3-5°C) 3. Das Fass wurde vor dem Gebrauch geschüttelt.	1. Zapfen Sie das Bier auf die richtige Weise. 2. Kühlen Sie das Bier auf 3-5°C ab. 3. Legen Sie das Bierfass für eine Weile beiseite bis kein Schaum mehr innen ist. µ4. Wechseln Sie das Fass

	4. Fast kein Bier im Fass 5. Zu viel Druck im Fass	5. Passen Sie den Druckregler in die“-“ Richtung an, um den Druck zu verringern oder schließen Sie den Regler.
Bier fließt zu langsam	1. Der innere CO2 Druck ist nicht hoch genug 2. Der Anschlussschlauch oder der Gießschlauch haben eine Leckage	1. Passen Sie den Druckregler an, um CO2 Druck abzulassen oder ersetzen Sie diesen. 2. Überprüfen Sie, ob der Schlauch eine Leckage hat, wenn ja, ersetzen Sie den Schlauch.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>. Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten. Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch

erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT



ACHTUNG :

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor installatie en gebruik, en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

INTRODUCTIE

Dieses Gerät ist ein Haushalts-Bierkühler, ausgestattet mit einem CO2 Druckpatronensystem, um das Bier kühl zu halten. Es bringt das Bier auf die beste Temperatur für eine kalte Lagerung (0 bis 4°C) innerhalb von 19-21 Stunden. Der Bierkühler hält ein 5L. Fass kühl für einen fast unbegrenzten Zeitraum. Nichtsdestotrotz, empfehlen wir Ihnen, Ihr Bierfass für mindestens 12 Stunden in Ihrem Kühlschrank vorher zu kühlen, bevor Sie dieses im Bierkühler platzieren.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

In diesem Handbuch haben wir Ihnen viele wichtigen Sicherheitsanweisungen für den Bierkühler zur Verfügung gestellt. Vor dem Gebrauch lesen Sie und befolgen Sie bitte alle Sicherheitsregeln und Bedienungsanweisungen; bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort als künftige Referenz auf.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Voor gebruik eerst kijken of de stroomkabel goed is aangesloten; zo niet, niet gebruiken en de helpdesk bellen;
2. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden

vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.

3. Voor gebruik eerst kijken of de stekker overeenkomt met het stopcontact; zo niet, niet gebruiken en de helpdesk bellen;
4. Niet de stekker erin steken of eruit halen met natte handen.
5. Plaats de bierkoeler op een droog en horizontaal oppervlak.
6. Om te verzekeren dat de bierkoeler de juiste ventilatie krijgt, zorg dat de bierkoeler minimaal 5 inches / 10cm vrije ruimte heeft aan beide zijden.
7. Nooit de bierkoeler in direct zonlicht zetten.
8. Nooit de bierkoeler afdekken als hij in gebruik is door een of ander object.
9. De bierkoeler moet worden geplaatst in een ruimte die beschermd is tegen de elementen zoals wind, regen en vocht.
10. Voordat u begint met schoonmaken of onderhoud, controleer dat de stekker uit het stopcontact is. Als dit niet gebeurt kan het resulteren in een elektrische schok of de dood.
11. Niet de bierkoeler of de stekker onderdompelen in water of een andere vloeistof.
12. Gebruik geen schuurspons of bijtende spullen om de bierkoeler schoon te maken.
13. Niet het biervaatje uit de bierkoeler halen als het bier nog niet helemaal op is.
14. Niet de CO₂-patroon eruit halen voordat de CO₂ helemaal op is.

15. Niet de CO₂-patroon gebruiken als de kamertemperatuur boven 48°C is. Als dit niet gebeurt kan het resulteren in een explosie of de dood.
16. De patronen die niet gebruikt worden mogen niet boven 48°C of in een natte omgeving bewaard worden. Niet aansteken, vernietigen of weggooien etc.
17. Laat kinderen nooit het apparaat gebruiken, ermee spelen of erin kruipen.
18. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.
19. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
20. Waarschuwing: Geen explosieve substantie zoals aerosol bussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat opslaan.
21. Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:
 - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - in boerderijherbergen,
 - door gasten in hotels, motels en andere

residentiële omgevingen,
- in bed & breakfast-omgevingen.

22. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
23. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
24. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
25. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
26. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
27. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
28. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
29. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
30. Het apparaat is niet bedoeld om te worden

bediend door externe timermiddelen of een afstandsbedieningssysteem.

31. Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk en binnengebruik.
32. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het beschadigd is of is gevallen. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger of door een gekwalificeerd persoon om elk risico te vermijden.

HOE EEN VAATJE UITKIEZEN

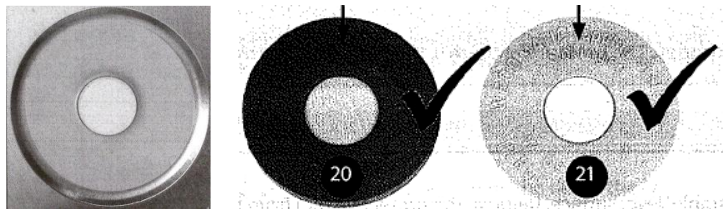
1. Alleen verzegelde universele of Heineken 5L-vaten mogen gebruikt worden
2. Let goed op de veiligheids- en opslagboodschappen over/op het vaatje.
3. Controleer dat het vaatje niet beschadigd is en dat het bier niet over datum is voor de aankoop.
4. Bescherm de bovenkant zodat deze niet beschadigd kan worden. Anders kan het lastig worden om de zuigslang te plaatsen.
5. Hou het vaatje gedurende 12 uur in een koude, maar niet te koude ruimte (bijv. koelkast) voor gebruik.
6. Nooit het vaatje voor gebruik schudden.
7. Nooit het bier in direct zonlicht zetten.



VERZEGELING BIERVAATJE

Alle 5 liter biervaatjes met de onderstaande verschillende verzegelingen kunnen worden gebruikt in de bierkoeler, echter dient u de informatie hieronder op te volgen.

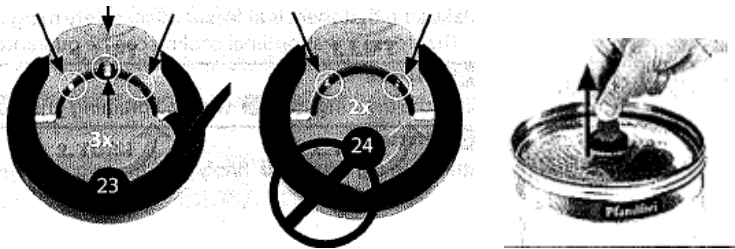
*De verzegelingen met code no 20 en 21 kunnen eenvoudig worden doorgeprikt met de pin van de bierkoeler.



*De verzegelingen met code 22 moet worden verwijderd van de markering van de verzegeling en doorgeprikt worden door de pin van de bierkoeler. (Zoals getoond in figuur 1)

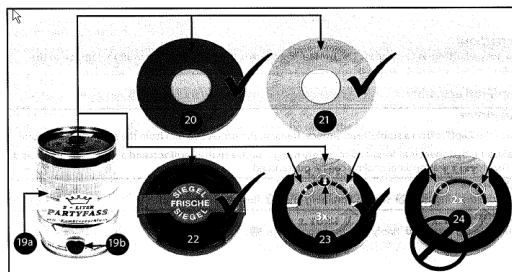


*Het verschil tussen code no 23 en 24 is de veiligheidssluiting. Trek de veiligheidssluiting omhoog, draai hem rond en haal hem uit het vaatje; vervang het door de verzegeling (zoals bij code no 20) meegeleverd bij de bierkoeler, plaats hem op het biervaatje en prik hem door met de meegeleverde pin van de bierkoeler. (Zoals getoond in figuur 3)



Figuur 1

Belangrijk: Voor het plaatsen van de verzegeling of het doorprikken van de bovenkant van het vaatje, moet u altijd eerst de instructies op het vaten ter voorkoming dat er gas uit komt en om te zorgen dat het vaatje lang genoeg heeft gerust zodat er geen schuim uit komt bij het tappen. En het is niet nodig om gas te gebruiken en de verzegeling te vervangen als u een Heinekenvaatje gebruikt, want Heinekenvaatjes zijn al voorzien van CO₂, en hebben daarom geen CO₂-druksysteem nodig.

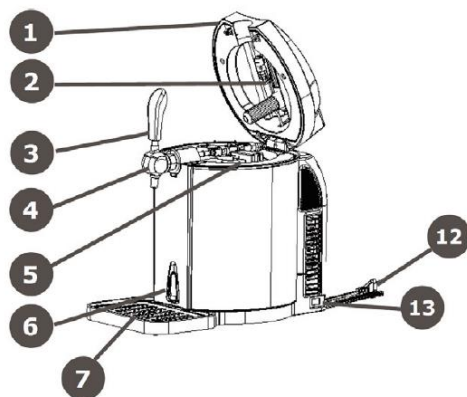


Figuur 2

SPECIFICATIES

Item	Beschrijving	Specificaties
1	Voltage	AC 220-240V/50Hz
2	Beschikbare capaciteit	5 liter biervaatje
3	Vermogen	65W
4	Koelingsprestatie	2~12°C instelbaar
5	Geluidsniveau	≤38dB(A); (omgevingsgeluid ≤25dB(A))
6	Afmetingen	W272*D480*H470
7	Net Gewicht	6.4±0.5Kg
8	CO2 druk unit	✓
9	Roestvrijstalen handgreep	✓
10	Aluminium radiatorsysteem	✓
11	Halfgeleidende koelingstechnologie	✓
12	Waterconductie koelsysteem	✓
13	LED Displayfunctie	✓
14	Handmatig afwatersysteem	✓
15	Losse lekbak	✓
16	Temperatuur instelbaar	✓
17	Koelbehoudingssysteem	PU-isolatie / gewicht 310+5g
18	Klimaatype	N/SN

ONDERDELEN EN OPTIES



Figuur 4

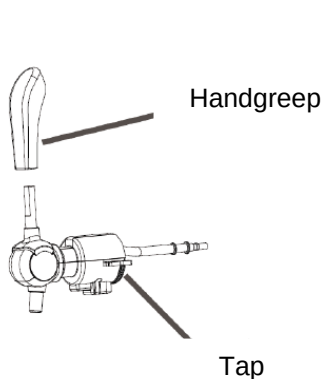


Figuur 5

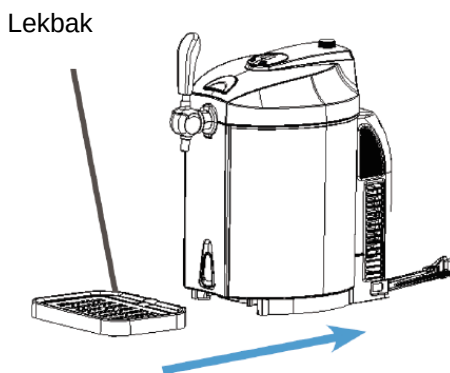
1. Bovenste afdekking	8. CO2-overdrukventiel/knop
2. CO2-patroonschema	9. LED-display afwaterschakelaar / Digitaal contoleknop lekbak
3. Taphandgreep	10. Deurafsluiting
4. Tap	11. Achterste Kap
5. Vaatje optillen	12. Stroomkabel en stekker
6. Afwaterschakelaar	13. Hoofdschakelaar
7. Lekbak	

INSTALLATIE & GEBRUIK

1. Haal de bierkoeler uit de verpakking. Plaats de bierkoeler op een stevig en horizontaal oppervlak, en zorg dat de bierkoeler minimaal 5 inches/10cm ruimte heeft tot andere apparaten of muur aan beide zijden zodat de ventilatie van het apparaat goed kan functioneren.



Figuur 6



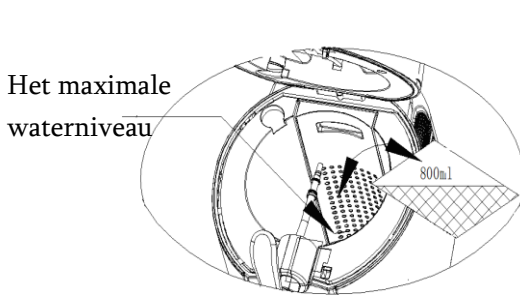
Figuur 7

2. Plaats de taphandgreep aan de tap, zorg dat beide uiteinden goed samenkomen. (Getoond in figuur 6)
3. Plaats de lekbak in de inkeping. (Getoond in figuur 7)
4. Steek de stekker in het stopcontact.

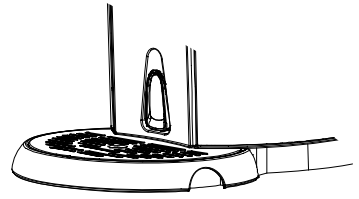
OPMERKING: Niet de stekker erin steken of eruit halen met natte handen. Voor gebruik eerst kijken of de spanning overeenkomt met de genodigde spanning en controleer dat de stroomkabel goed is aangesloten; zo niet, niet gebruiken en de helpdesk bellen;

5. Doe 800ml water in de koelingsruimte en vul het water tot de maximaal markering (Getoond in figuur 8)(hij kan ook zonder water werken maar dat zorgt niet voor de beste prestatie)

OPMERKING: Controleer dat de afwaterschakelaar op 'off' staat, en er geen andere objecten in de koelingsruimte zitten.



Figuur 8

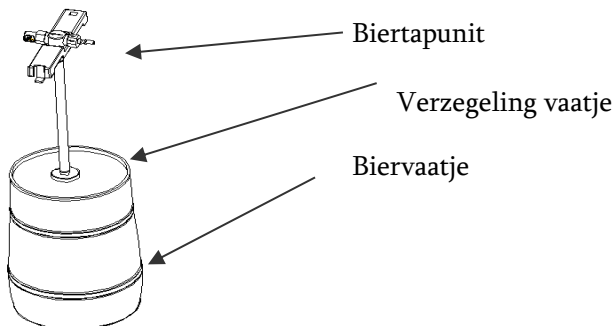


Figuur 9

B. GEBRUIK

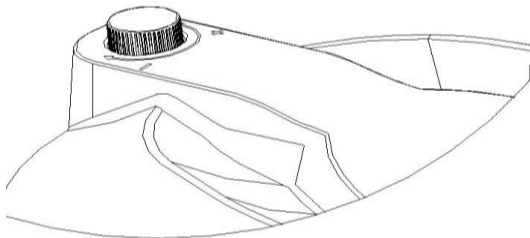
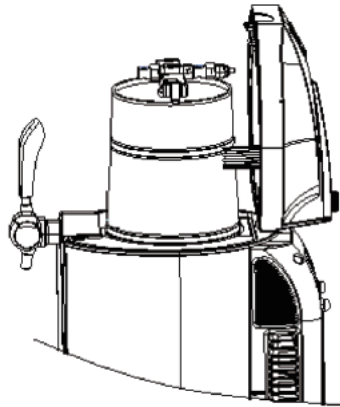
Universeel 5l biervaatje

1. Voor het doorprikken van de bovenkant van het vaatje, moet u altijd eerst de instructies op het vaten ter voorkoming dat er gas uit komt en om te zorgen dat het vaatje lang genoeg heeft gerust zodat er geen schuim uit komt bij het tappen.
2. Druk de pin tegen de verzegeling van het midden van het vaatje (misschien moet u een markeerring verwijderen of de verzegeling omwisselen), druk de pin snel door de verzegeling van het vaatje. Plaats het tapmechanisme tot u een 'Ka'-geluid hoort dat aangeeft dat het tapmechanisme vastzit op het biervaatje.

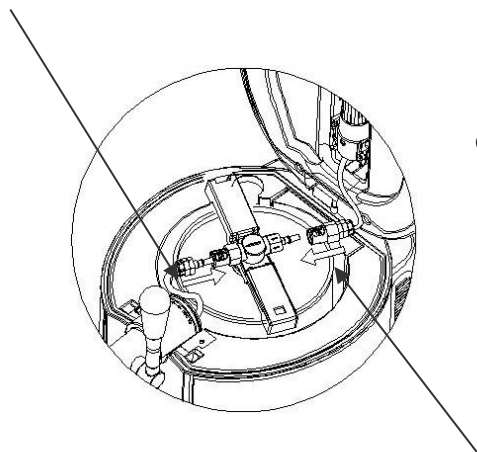


3. Open de bierkoeler met 60-80N kracht en plaats het goed in elkaar gezette vaatje in de koelruimte; Verbind de CO2-connector en de bierslang met de koeler.

OPMERKINGEN: controleer dat de verbinding met het tapmechanisme goed is, zonder enige schade. En controleer dat de taphendel op de gesloten stand staat, en de CO2-drukknop op 'Off' staat.

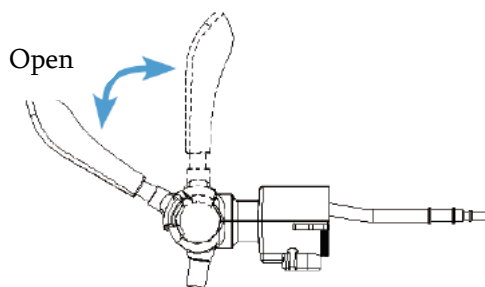


Bierconnector

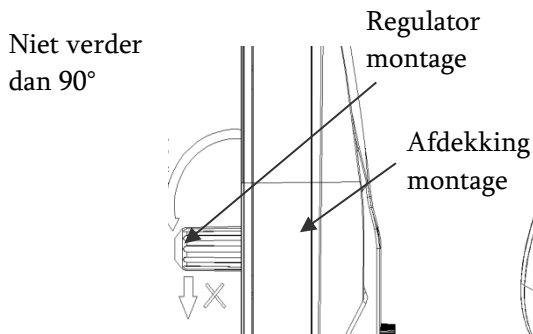


CO2-connector

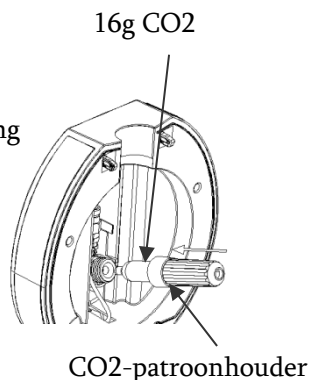
Dicht



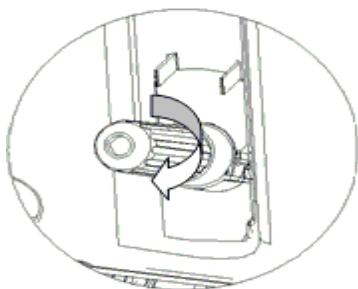
4. Maak de CO2-patroonhouder los (Zoals getoond in figuur 15), plaats een 16gram CO2-patroon in de houder (Figuur 16), en schroef de houder vast tot u een 'klik' hoort (Figuur 17), wat aangeeft dat de verzegeling van de patroon is doorgeprikt en dat het CO2 het vrijelijk het vat in kan stromen. Verzekert dat de houder goed vast zit om te voorkomen dat de CO2 weglekt. Doe dan de CO2-patroonhouder in de bovenste afdekking.



Figuur 15



Figuur 16



Figuur 17

Notice:

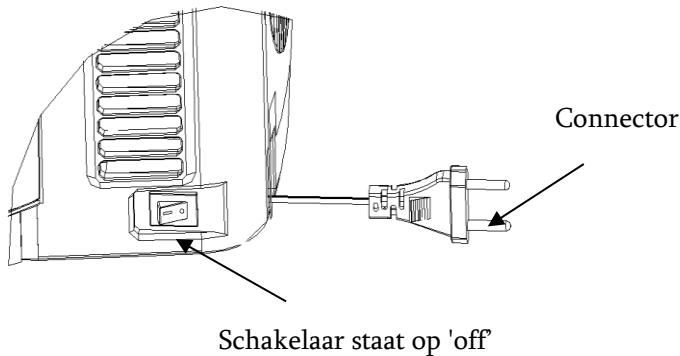
- *Turn off the CO2 knob when cooling the beer
- *Turn off the CO2 knob when the beer flow is paused
- *Turn off the CO2 knob when changing the CO2 cartridge
- *When the beer cannot be tapped out (there is still beer in keg), or beer foams are not enough, turn the knob to "+" position for 5 seconds, then turn off it again.

Figuur 18

5. Doe de bovenste kap van de bierkoeler dicht; Als het u bier wilt tappen draait u de knop op de bovenste afdekking naar de '+'-stand om CO2 te laten stromen en draai deze naar de '-'-stand als u stopt met tappen om de CO2-toevoer te stoppen. Kijk naar het label bovenop de afdekking.

6. Zet de schakelaar op "I" om de bierkoeler in te schakelen. (Terwijl de "0"-positie is om uit te schakelen).

OPMERKINGEN: Wees er zeker van dat uw handen droog zijn als u aan de bierkoeler komt, om elektrische schokken te vermijden.



Figuur 19

7. Het duurt 19 tot 21 uur om het bier te koelen tot 0-4°C bij 22-24 °C kamertemperatuur. En hij houdt de temperatuur vast zoals ingesteld en getoond wordt op het LED. (De LED zal de echte temperatuur van het bier tonen). We raden echter aan dat u uw vaatje minimaal 12 uur in uw koelkast zet voordat u het in uw bierkoeler plaatst, vooral als de omgevingstemperatuur hoger is dan 25°C.

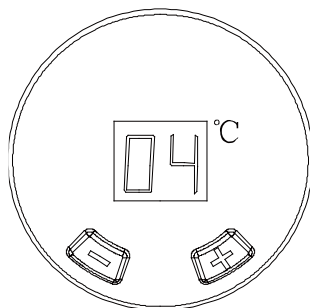
8. De bierkoeler heeft 6 vooraf ingestelde temperaturen.

Druk en houd '-' ingedrukt, kies de gewenste temperatuur, druk dan op de '-'-knop om een bepaalde vooraf ingestelde temperatuur te kiezen: 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C of 12°C.

Druk en houd '-' ingedrukt, kies de gewenste temperatuur, druk dan op de '+'-knop om een bepaalde vooraf ingestelde temperatuur te kiezen: 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C of 12°C.

De PCB heeft een geheugenfunctie, als u de koeler inschakelt, weet hij nog de ingestelde temperatuur van de vorige keer.

Het LED zal de echte temperatuur van het bier tonen, zoals getoond in figuur 20. U kunt de ingestelde temperatuur zien door 1 seconde lang op '+' te drukken, dan zal 3 seconden lang de ingestelde temperatuur worden getoond, daarna wordt weer de huidige temperatuur getoond.



Figuur 20

9. Om het bier te tappen door de taphendel naar beneden te halen, u kunt de regulatieknop gebruiken om de hoeveelheid bier en koolzuur aan te passen.

OPMERKINGEN : Maak het glas schoon voor u bier tapt; als het bierglas of beker een hoge temperatuur heeft en het bier niet koud genoeg is, kunnen er veel bubbels komen tijdens het tappen.

10. Tijdens het tappen van het bier, druk uw glas lichtjes schuin tegen de spuitmond en naarmate het glas voller wordt houdt u hem rechter, open dan de bierhendel helemaal om veel schuim te

vermijden; Het wordt aangeraden om een glas halfvol te tappen, en dan even te pauzeren voor u de rest erbij doet.

OPMERKINGEN : Nooit de spuitmond in het bierglas houden om schuim te vermijden; Sluit de tap helemaal te sluiten na het tappen.

11. Het is normaal dat er meer schuim is bij het tappen van de eerste 3 biertjes.
12. Het bier zal er hard en snel uit spuiten als het laatste biertje uit een vaatje wordt getapt.

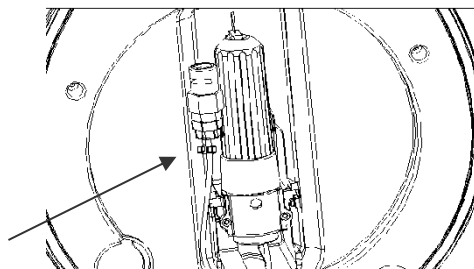
Stel de CO₂-drukregulatieknop op "-" om de CO₂-toevoer te stoppen en CO₂ te besparen.

13. Es ist normal, viel Schaum zu haben, wenn Sie die ersten 3 Becher Bier zapfen.
14. Es wird einen starken und hochtourigen Strahl geben, wenn Sie das letzte Glas aus dem Fass einschütten.

Stellen Sie bitte den CO₂ Druckregler-Drehknopf auf die "-" Position ein, um die CO₂ Versorgung einzustellen und CO₂ zu sparen.

C. HEINEKENVAATJE

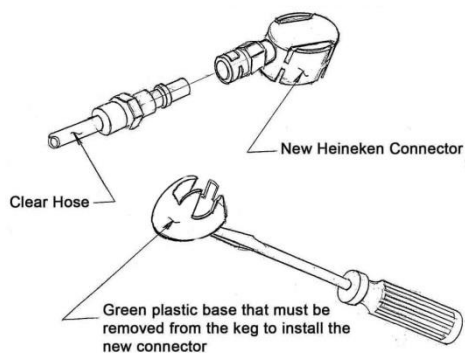
Heinekenvaatjes zijn al voorzien van CO₂ en hoeven daardoor niet gereguleerd te worden, er is geen CO₂-patroon nodig. En de knop op bovenste kap zal dan niet werken.



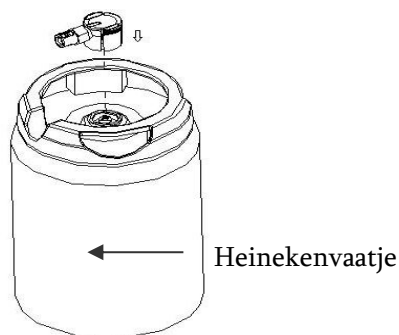
plaatsing CO2-connector

Figuur 21

1. De Heinekenconnector die bij uw bierkoeler geleverd wordt werkt met alle Heineken 5 liter vaatjes. U dient echter een platte schroevendraaier gebruiken om de groene basis van het vaatje te verwijderen om de nieuwe connector te kunnen plaatsen, die meegeleverd is met de bierkoeler.
2. Bij het plaatsen van een nieuwe connector op een Heinekenvatje, dient u eerst de doorzichtige bierslang aansluiten op de connector, de andere kant aan het tapmechanisme, dan de connector op het Heinekenvatje aansluiten.

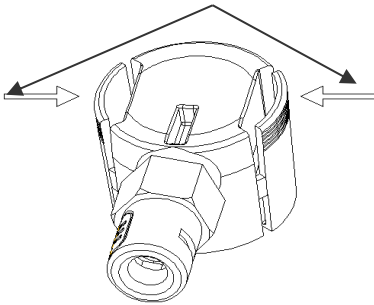


Figuur 22

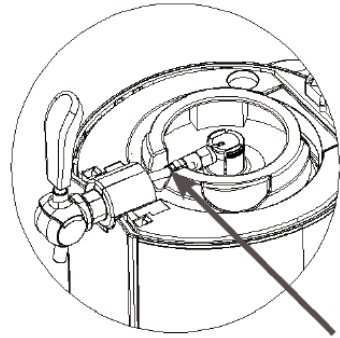


Figuur 23

Opmerking: Haal de Heinekenadapter er voorzichtig uit, druk volgens het aangegeven pijltje, anders kan het kapot gaan



Figuur 24



Bierconnector

Figuur 25

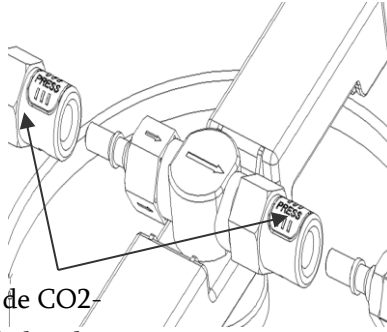
6. Sluit de bovenste afdekking, volg stappen 6-12 zoals bij een universeel 5 liter-vat, maar sla stap 9 over.

D. EEN BIERVAAJTJE VERVANGEN (5 liter universeel vaatje)

Als het bier in het vaatje opraakt omwisselen voor een nieuw vaatje :

1. Stel de CO2-drukregulatieknop op "-" om de CO2-toevoer te stoppen en CO2 te besparen.
2. Open de bovenste kap van de bierkoeler, doe de taphendel omlaag om het overgebleven gas in het vaatje eruit te laten komen (mogelijk met nog een beetje bier).
3. Druk dan de pin in het nieuwe vaatje en plaats deze in de bierkoeler. Verbind de gasslang en de bierslang van de vatlifter, door te drukken op de witte delen van de vatlifter.
4. Maak de gasslang en de bierslang los van de vatlifter,

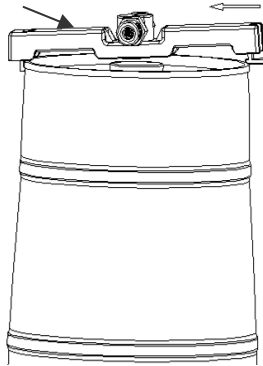
5. Haal het vaatje uit de vatlifter, en trek de pin uit het vaatje.
6. Het wordt aanbevolen om het tapmechanisme schoon te maken, iedere keer als een vaatje wordt gewisseld.



Als u de bierconnector en de CO2-connector eruit haalt, druk dan de witte knop in

Figuur 26

Als u de sluiting van de biertapunit los maakt, kunt u deze unit volgens de aangegeven richting van de pijl bewegen



U dient eerst de rechtse sluiting te openen, dan de linkse zoals de pijl aangeeft, dan kunt u de unit eruit tillen.

Figuur 27

E. VERVANGEN VAN EEN CO2-PATROON (Niet nodig bij een Heinekenvaatje)

Vervang de CO2-patroon als er geen meer uit komt terwijl de CO2-drukknop op 'on' staat en er nog bier in het vat zit.

1. Draai de CO2-drukknop naar de '-'-stand om de CO2-toevoer te stoppen.
2. Open de bovenste kap, maar de patroonhouder los, en haal de lege CO2-patroon eruit.
3. Plaats een nieuwe 16gram CO2-patroon in de houder, en schroef de houder vast tot u een 'klik' hoort, wat aangeeft dat de verzegeling van de patroon is doorgeprikt en dat het CO2 het vrijelijk het vat in kan stromen. Verzekert dat de houder goed vast zit om te voorkomen dat de CO2 weglekt. Doe dan de CO2-patroonhouder in de bovenste afdekking.
4. Sluit de bovenste kap van de bierkoeler;
5. Draai de CO2-drukknop naar de '+'-stand om de CO2-toevoer weer op gang te brengen en er kan weer getapt worden.

HERINNERING: iedere 16g CO2-patroon kan meer dan 5L bier tappen;

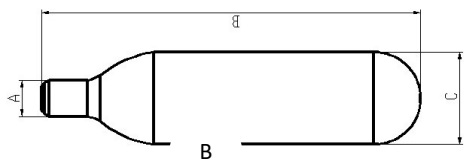
Waarschuwing :

1. Gebruik een toegestane CO2-patroon

De onderstaande CO2-patrooninformatie is ter uw informatie. Gebruik nooit Stikstof gaspatronen in de bierkoeler om explosie te vermijden, want die heeft veel meer druk;

2. Nieuwe CO2-patronen moet goed worden opgeborgen, er mag niet mee gespeeld worden, dat kan gevaarlijk zijn.

16g CO2 Patroon



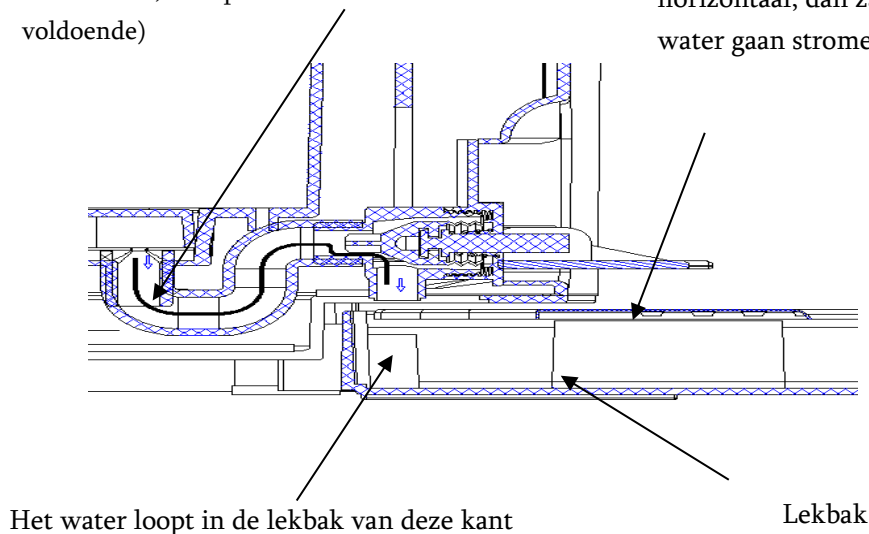
NW g	Volume ml	GW g	patroonge wicht g	A mm	B mm	C mm	D mm	Druk Kg/cm2	Spuitdru k bar
15,5	20	57,0	42,0	Ø8.6	88,0	Ø21.7	10	60	450
16,5		58,6	42,6	Ø8.9	89,0	Ø22.0	11		

F. VERVANG HET WATER IN DE KOELINGSRUIMTE

Het wordt aanbevolen om iedere week het water in de koelingsruimte te vervangen. (Het is niet nodig om het water bij ieder nieuw vaatje te vernieuwen, eens per week is voldoende)

Het wordt aanbevolen om iedere week het water in de koelingsruimte te vervangen. (Het is niet nodig om het water bij ieder nieuw vaatje te vernieuwen, eens per week is voldoende)

Zet de uitloopschakelaar horizontaal, dan zal het water gaan stromen.



Figuur 28 (Schets van het uitloopsysteem)

1. Open de afwaterschakelaar om het water uit de ruimte in de lekbak te laten lopen. Controleer dat de lekbak goed is geplaatst om waterlekkage te vermijden; de lekbak kan 450ml water bevatten;
2. Als al het water eruit is gelopen, doe de uitloopschakelaar dan dicht en vul 800ml vers water in de ruimte.

3. Open de afwaterschakelaar (draai de schakelaar 90 graden om), en laat het water vanuit de ruimte in de lekbak druppelen, u moet tweemaal de lekbak legen.

Waarschuwing : a. schoon water is noodzakelijk;
b. controleer dat de lekbak goed is geplaatst om waterlekkage te vermijden;
c. de lekbak kan 450ml water bevatten;

SCHOONMAKEN VAN HET BIERTAPMECHANISME

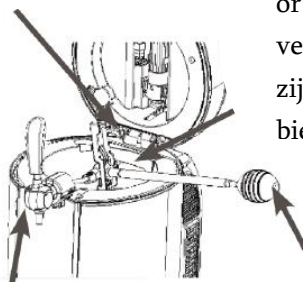
De bierkoeler dient te voldoen aan hoge hygiënische eisen, hij moet schoongemaakt worden voor het eerste gebruik sinds lange tijd, veeg de hele machine af met een droge doek. De andere manier om schoon te maken gaat als volgt:

1. Doe warm water in de schoonmaakkit.
2. En verbind het uiteinde van de pin, druk het water in de pin om de pin schoon te maken, en druk het water uit de bierslang vanaf de andere kant. En herhaal dit tot de bierslang schoon is (minimaal 3 flessen met warm water); maak het biertapmechanisme schoon zoals aangegeven in figuur 30. Opmerking: Maak de

biertap open voor het schoonmaken. (Getoond in figuur 29)

Biertapunit

Open de
tap als u
de
bierslang
schoon
maakt

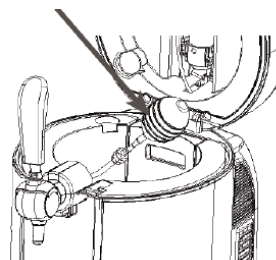


Reinigungsflasche

Figuur 29

Bierconnect
or moet
verbonden
zijn met de
biertapunit

Dieser Anschluss muss
an die
Reinigungsflasche
angeschlossen sein



Figuur 30

Waarschuwing : Nooit delen van de biertapunit in een vaatwasser of wasmachine stoppen;

Nooit chemische schoonmaakmiddelen gebruiken om onderdelen schoon te maken, warm of gezuiverd water wordt aanbevolen.

OM RESERVEONDERDELEN TE VERVANGEN

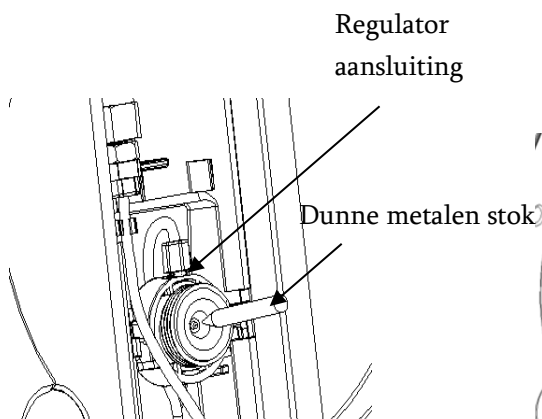
ACCESSOIRES MEEGELEVERD MET *UW BIERKOELER*

Items	Naam	Aan.	Installatie	Plaatje	Reserve- onderdele n
1	Connector- zegeling	6	Regulatorklep		5pcs
2	CO2- connector	2	Regulatorklep		1pcs
3	Bierslang	2	Bier-uit- connector		1pcs
4	Verzegeling- rondje	4	Bier-in-buis		3pcs
5	Verzegeling vaatje	2	Standaard slang		2pcs
6	Heineken- adaptor	3	Heineken- slang		1set
7	CO2- patroon	3	Installatie regulatorklep		3pcs
8	Schoon- maakfles	1			1pcs

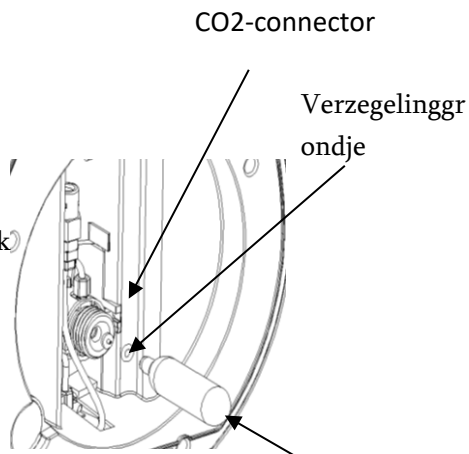
A. PIN VOOR DE PATROON EN AFDICHTRING

De pin voor de patroon en afdichtring kunnen beschadigd raken bij verkeerd gebruik of door andere redenen, vervang deze voor een nieuwe.

1. Allereerst de afdichtring met een metalen stokje (Zoals getoond in figuur 31) eruit halen, en dan de pin voor de patroon. Wees voorzichtig dat u geen andere delen van de regulator beschadigt.
2. Plaats een nieuwe pin voor de patroon in de regulator (laat het scherpe deel naar buiten steken), en plaats de afdichtring (zoals getoond in figuur 32). Verwijder geen andere delen van de regulator tijdens het vervangproces.



Figuur 31



Figuur 32

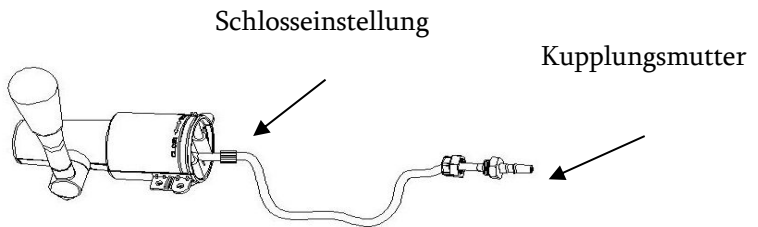
Waarschuwing: Onthoud dat u de het verzegelinggrondje met een leeg patroon indrukt en niet met een nieuwe, dat kan namelijk gevaar opleveren.

B. HOE DE BIERSLANG OMWISSELEN (zoals getoond in figuur 33)

Vervang de bierslang als de bierslang beschadigd is en er bier lekt.

1. Maak de slang los van connectie 1, trek de slang eruit. Maak de sluiting los en trek de slang eruit.
2. Schroef de schroef eruit van connectie 2, trek de slang eruit.
3. Vervang de slang met een nieuwe, en plaats deze op de omgekeerde manier.

OPMERKINGEN: Schroef geen andere schroeven los tijdens het vervangen van de slang, anders kan dat leiden tot lekkage van bier of gas.

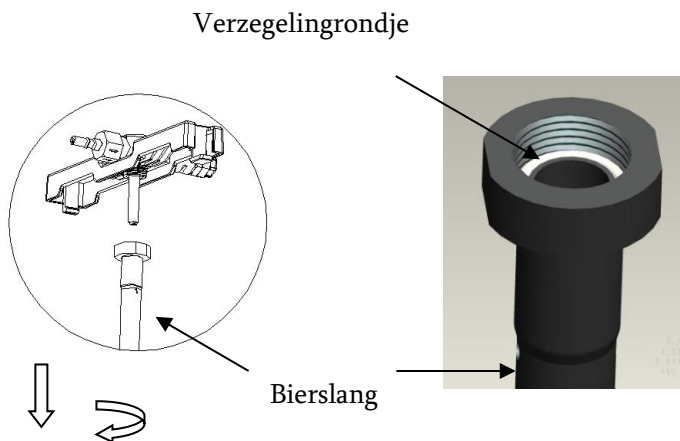


Figuur 33

C. VERVANG HET VERZEGELINGGRONDJE VAN DE BIERSLANG (Getoond in figuur 34)

Vervang het nieuwe verzegelinggrondje van de bierslang als de connector lekt

1. Maak de bierslang los zoals aangegeven in de onderstaande figuur
2. Haal het verzegelinggrondje uit de bierslang
3. Plaats een nieuwe verzegelinggrondje op dezelfde plek
4. Draai het verzegelinggrondje strak om lekkage te vermijden



Figuur 34

ONDERHOUD

Als die bierkoeler niet juist functioneert, bel dan de helpdesk;

Om geld en tijd te besparen, voordat u de helpdesk belt, controleer de probleemoplossinghandleiding. Die heeft een lijst met kleine problemen die u zelf kunt oplossen.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Probleemoplossing
De tap werkt niet / stroom geen bier uit	1. De stroomslang is slecht aangesloten of de CO2-toevoer is afgesloten 2. Geen vaatje of leeg vaatje; 3. Geen gas in het CO2-patroon 4. De CO2-drukregulatiekноп zit dicht	1. Sluit de stroomslang en CO2-toevoer goed aan. 2. Plaats een nieuw vaatje 3. Plaats een nieuw CO2-patroon 4. Draai de CO2-drukregulatiekноп naar de "+"-stand
Te veel schuim komt eruit	1. Op probeert het bier op een verkeerde manier te tappen 2. De biertemperatuur is te hoog (het beste is 3 tot 5°C) 3. Het vaatje is geschud voor gebruik 4. Bijna geen bier in het vaatje 5. Te veel druk in het vaatje	1. Doe het op de goede manier 2. Laat het bier koelen tot 3-5°C 3. Zet het biervaatje aan de kant tot er geen schuim meer uit komt. 4. Plaats een nieuw vaatje 5. Verstel de drukknop richtig "-" om de druk te verminderen of sluit hem.
Het bier stroomt te langzaam	1. De CO2-druk is niet hoog genoeg 2. De connectorslang of stroomslang is lek	1. Verstel de drukknop om de CO2-druk te verhogen of plaats een nieuwe. 2. Kijk of de slang lekt, vervang dan de slang

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw

apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU



ATTENTIE:

Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de instalar y utilizar el dispensador, y guárdelo para referencia futura.

INTRODUCCIÓN

Este es un dispensador de cerveza de uso doméstico, equipado con un sistema de presión de cartucho de CO₂ para mantener la cerveza fría. En este dispensador, la cerveza alcanza la temperatura ideal para su consumo (0 a 4°C) en unas 19-21 horas.

El dispensador mantendrá frío al barril de 5 L durante un largo período. Sin embargo, le sugerimos que primero enfríe el barril de cerveza en su freezer por al menos 12 horas antes de llevarlo al dispensador.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

En este manual de instrucciones le proporcionamos varias medidas de seguridad importantes sobre el dispensador de cerveza. Antes de utilizarlo, lea y respete todas las medidas de seguridad y las instrucciones de uso; y guarde el manual en un lugar seguro para referencia futura.

Instrucciones de seguridad

- Antes de utilizar el dispensador, verifique que el cable de alimentación esté bien conectado; en caso contrario, no lo utilice y contacte al centro de asistencia.
- Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o un especialista similar para evitar riesgos.
- Antes de utilizar el dispensador, verifique que el enchufe sea compatible con la toma de corriente; en caso contrario, no lo utilice y contacte al centro de asistencia.
- No conecte ni desconecte el enchufe eléctrico con las manos mojadas.
- Coloque el dispensador sobre una superficie horizontal, firme y seca.
- Para garantizar que el dispensador tenga la ventilación adecuada,

asegúrese de dejar un espacio mínimo de 5 pulgadas/ 10 cm alrededor de todo el aparato para facilitar la circulación de aire.

- Nunca instale el dispensador de cerveza bajo la luz del sol.
- Nunca cubra el dispensador de cerveza con ningún otro objeto mientras esté en funcionamiento.
- El dispensador de cerveza se debe instalar en un lugar protegido de elementos naturales como el viento, la lluvia, el rocío o goteos.
- Antes de proceder con acciones de limpieza y manutención, verifique que el cable de alimentación del dispensador esté desconectado. De no hacerlo, corre el riesgo de electrocución o muerte.
- No sumerja el dispensador de cerveza ni el cable de alimentación en agua o cualquier otro líquido.
- No use paños ásperos ni agentes

abrasivos para limpiar el dispensador de cerveza.

- No desconecte el barril de cerveza del dispensador mientras no se haya bebido toda la cerveza en su interior.
- No saque el cartucho de CO₂ antes de que se agote por completo.
- No use el cartucho de CO₂ si la temperatura ambiente es superior a 120F. De lo contrario, puede producirse una explosión o muerte.
- El cartucho utilizado no debe colocarse a una temperatura de más de 120F o en un lugar húmedo. No golpear, destruir o descartar, etc.
- Nunca permita que los niños utilicen, jueguen con o se adentren en el dispensador de cerveza.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean

supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.

- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este dispensador para almacenar sustancias explosivas tales como latas de aerosol con propelentes inflamables.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
 - en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - en albergues agrícolas,
 - en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - en entornos de tipo bed and

breakfast.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
 - Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
 - Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
 - Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características

corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.

- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- El dispositivo no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- Este electrodoméstico está diseñado solo para uso doméstico e interior.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación o el enchufe están

dañados, si no funciona correctamente, si se ha dañado o se ha caído. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente o por una persona calificada para evitar cualquier riesgo.

ELECCIÓN DEL BARRIL

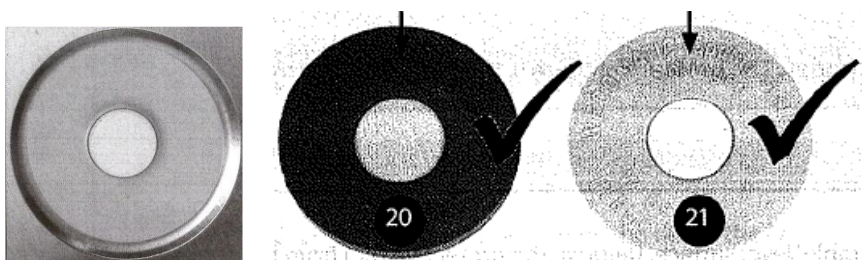
1. Este dispensador solo admite barriles Heineken sellados de 5L.
2. Preste especial atención a las informaciones que vienen escritas en el barril sobre su almacenamiento y protección.
3. Antes de comprar el barril verifique que no presente ningún tipo de daño y que la cerveza no esté vencida.
4. Proteja la superficie superior para evitar daños. De lo contrario, podría ser difícil la ascensión por el tubo de succión.
5. Mantenga el barril en un lugar algo frío (pero no tan frío como un freezer) por 12 horas antes de su próximo uso.
6. Nunca sacuda el barril antes de utilizarlo.
7. Nunca coloque el barril de cerveza bajo la luz del sol.



SELLADOR DEL BARRIL DE CERVEZA

Todos los barriles de cerveza de 5 litros con las diferentes versiones de selladores que se muestran a continuación pueden usarse con este dispensador de cerveza, sin embargo, deben seguirse las siguientes instrucciones:

*Los selladores con los códigos No. 20 y 21 pueden ser perforados simplemente usando la boquilla del dispensador.



*A los selladores con el código No.22 se le debe quitar el anillo de marcación del sellador y después perforar el barril usando la boquilla del dispensador. (Ver la figura 2)



*La diferencia entre los códigos No.23 y 24 es la cantidad de cierres de seguridad. Levante el cierre de seguridad con cuidado, dé la vuelta y retírelo; reemplácelo por el sellador (como el sellador de código No.20) provisto en el dispensador de cerveza, colóquelo en el barril de cerveza y luego perforo usando la boquilla del dispensador. (Ver la figura 3).



Figura 1

Importante: antes de retirar los selladores o perforar, siempre debe seguir las instrucciones marcadas en el barril para eliminar el exceso de gas. Para evitar que salga espuma a través de la boquilla o del grifo, asegúrese de que el barril haya descansado lo suficiente. No es necesario liberar el gas y reemplazar el caucho del sello si usa el barril Heineken, porque este ya tiene su propia presión de CO₂ en el interior.

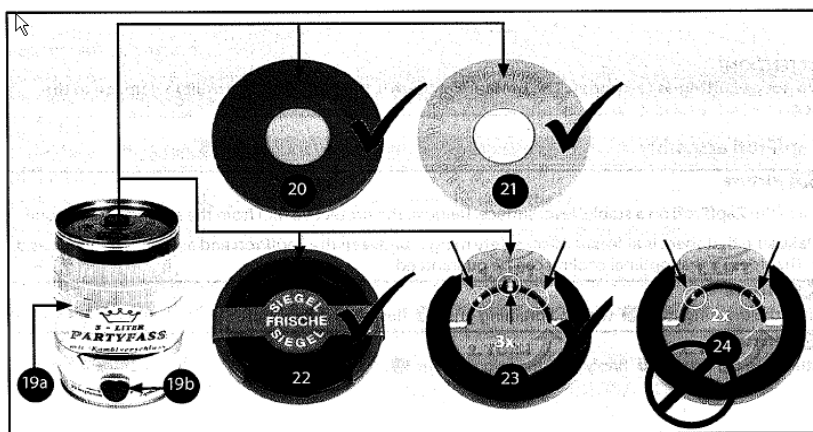


Figura 2

ESPECIFICACIONES

Ítem	Descripción	Especificación
1	Alimentación	Corriente alterna 220-240V/50Hz
2	Capacidad disponible	5 Litros
3	Potencia nominal	65 W
4	Nivel de refrigeración	2~12°C ajustable
5	Nivel de ruido	≤ 38 dB (A); (ruido ambiental ≤ 25 dB (A))
6	Dimensiones	Ancho × Profundidad × Altura: 272 × 480 × 470 mm
7	Peso neto	6.4 ± 0.5 kg
8	Unidad de presión de CO ₂	√
9	Apariencia de acero inoxidable	√
10	Sistema radiador de aluminio	√
11	Tecnología de refrigeración por semiconductor	√
12	Sistema de refrigeración por conducción de agua	√
13	Pantalla LED	√
14	Equipo de drenaje manual	√
15	Bandeja desmontable para el goteo de agua	√

16	Temperatura ajustable	√
17	Sistema de conservación de frío	Aislante de PU/Peso: 310 ± 5 g

PIEZAS Y CARACTERÍSTICAS

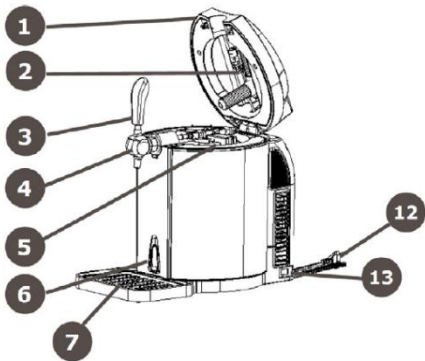


Figura 4



Figura 5

1. Cubierta superior	8. Válvula/perilla para aliviar la presión de CO ₂
2. Capa del cartucho de CO ₂	9. Pantalla LED del interruptor de drenaje/Botón de control digital de la bandeja de goteo
3. Tirador del grifo	10. Botón de bloqueo de la cubierta
4. Grifo	11. Cubierta trasera
5. Pasador del barril	12. Cable de alimentación y enchufe
6. Interruptor del drenaje	13. Interruptor de alimentación AC
7. Bandeja de goteo	

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

A. INSTALACIÓN

1. Saque el dispensador de cerveza de su embalaje. Colóquelo sobre una superficie horizontal estable y asegúrese de dejar una separación mínima de 5 pulgadas / 10 cm entre el aparato y cualquier otro artefacto o pared a su alrededor. Esto permite una adecuada circulación de aire por el aparato y se obtiene un mejor rendimiento.

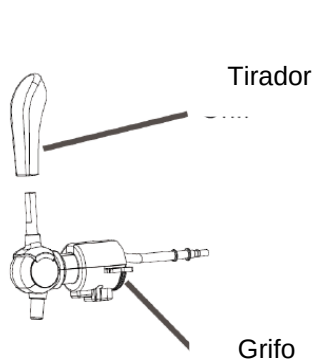


Figura 6

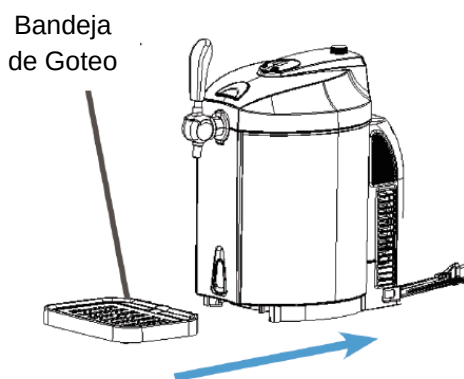


Figura 7

2. Acople el tirador del grifo al conector del grifo, asegúrese de que ambos extremos encajen a la perfección (como se muestra en la Figura 6);
3. Inserte la bandeja de goteo en las ranuras correspondientes en la base del dispensador (como se muestra en la Figura 7);
4. Enchufe el dispensador de corriente;

NOTA: No conecte ni desconecte el enchufe con las manos mojadas. Antes de usar el aparato, verifique que el voltaje se corresponda con el indicado en el enchufe y compruebe que el cable de alimentación esté

bien conectado; de no estarlo, no lo utilice y contacte al centro de asistencia;

- Coloque 800 mL de agua en la cavidad de enfriamiento o vierta agua hasta la marca máxima (como se muestra en la Figura 8). (El aparato puede trabajar sin agua, pero no mostraría el mejor rendimiento)

NOTA: Compruebe que el interruptor del drenaje esté en la posición "OFF" y que la cavidad de enfriamiento esté libre de objetos externos.

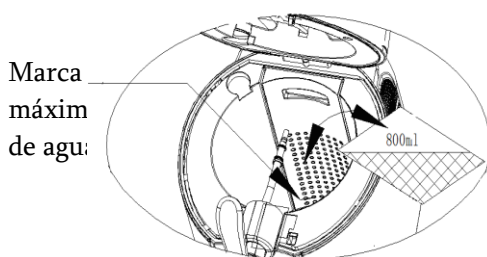


Figura 8

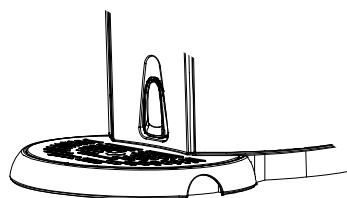


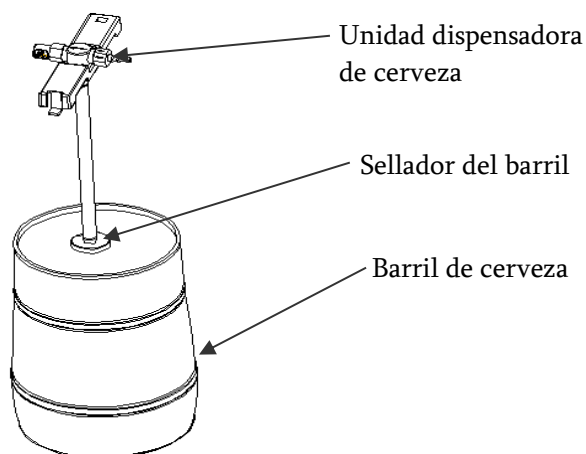
Figura 9

B. FUNCIONAMIENTO

Barril de cerveza universal 5

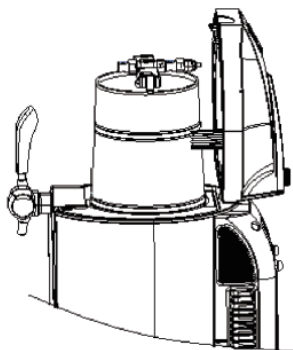
- Antes de retirar los selladores o perforar, siempre debe seguir las instrucciones marcadas en el barril para eliminar el exceso de gas. Para evitar que salga espuma a través de la boquilla o del grifo, asegúrese de que el barril haya descansado lo suficiente.
- Dirija la boquilla del dispensador verticalmente contra el sellador ubicado en el centro superior del barril (quizás necesite arrancar el anillo de marcación o cambiar por un sellador adecuado), presione el pasador del barril/boquilla del dispensador para empujar el sellador

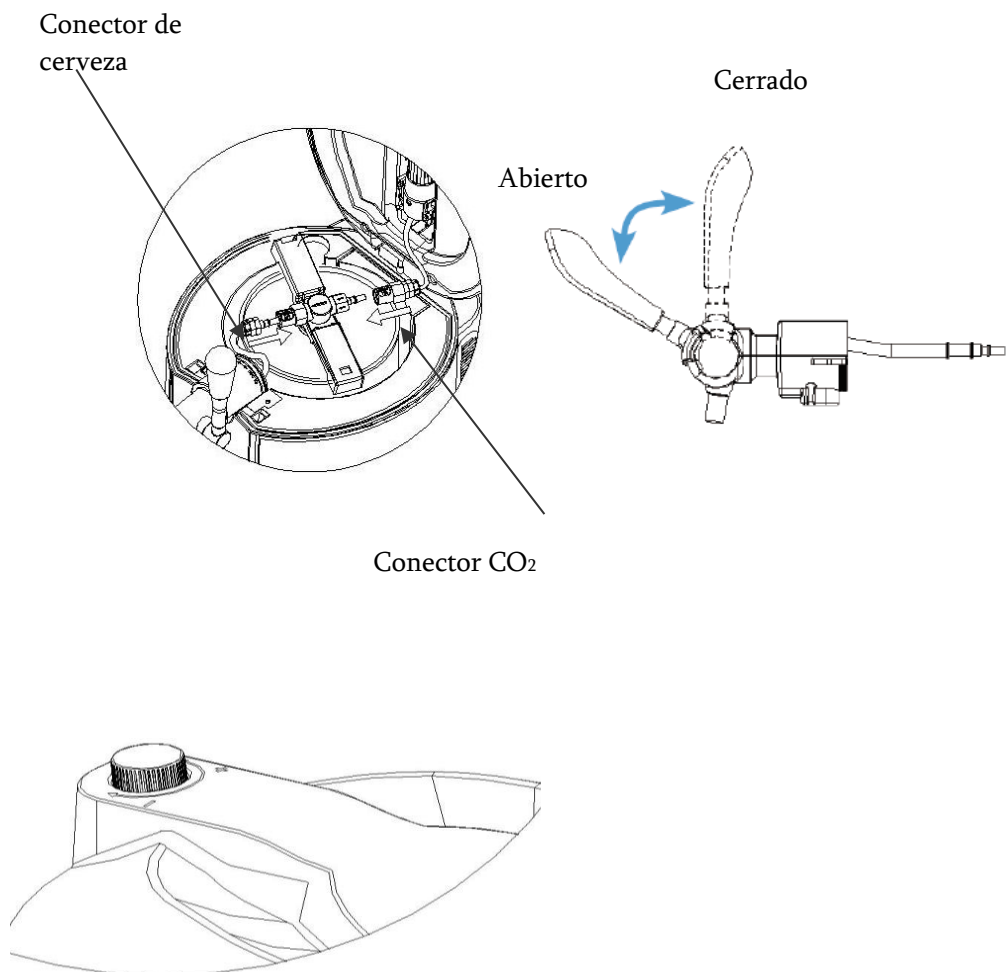
y luego presione rápidamente la boquilla hasta sumergirse en el barril. Ensamble el grifo hasta que escuche un sonido "Ka" que indicará que el mecanismo del grifo se fija en el barril de cerveza.



3. Abra el dispensador con una fuerza de 60-80 N y coloque el barril bien montado en la cavidad de enfriamiento; conecte el tubo del CO₂ al tubo de salida de la cerveza con el conector del tubo de succión del barril.

NOTA: Compruebe que todos los acoples del mecanismo del grifo estén bien conectados y sin daños. Verifique que la válvula del grifo esté cerrada y que la perilla del regulador de presión de CO₂ esté en "OFF".





4. Afloje la funda de la botella de CO₂ (Figura 15), inserte un cartucho de CO₂ de 16g en la funda (Figura 16) y atornille la funda hasta que escuche un "clic" (Figura 17), que indica que el gas CO₂ puede fluir libremente al barril. Asegúrese de que la funda de la botella esté bien ajustada para evitar la fuga de CO₂. Luego coloque la funda de la botella de CO₂ en la cubierta superior.

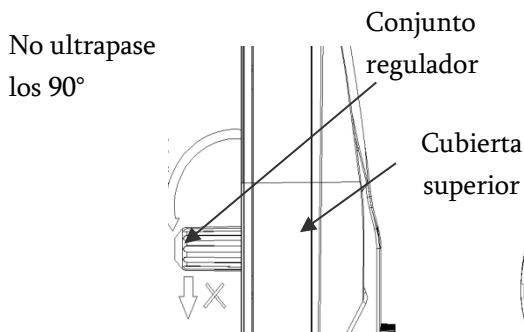


Figura 15

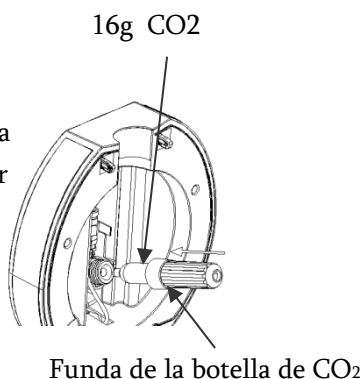


Figura 16

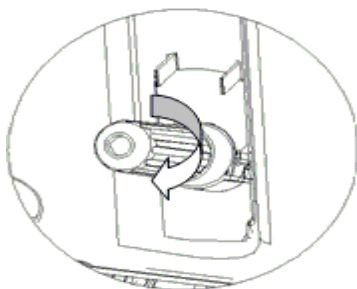


Figura 17

NOTA:

- *Apague la perilla de CO₂ cuando la cerveza este fría.
- *Apague la perilla de CO₂ cuando el flujo de cerveza este pausado.
- *Apague la perilla de CO₂ cuando cambie el cartucho.
- *Cuando la cerveza no se haya acabado (todavía hay cerveza en el barril), o no tiene la espuma suficiente, gire la perilla a la posición "+" durante 5 segundos, luego apáguela nuevamente.

Figura 18

5. Cierre la tapa superior del dispensador de cerveza; Cuando vierta la cerveza, gire la perilla de la cubierta superior a la posición "+" para liberar el CO₂, y gírela a la posición "-" cuando haga una pausa o deje de verter cerveza para cerrar el CO₂. Consulte la etiqueta de aviso en la cubierta superior.

6. Cambie el interruptor de alimentación a la posición "I" para poner el dispensador en funcionamiento (la posición "0" es para apagarlo).

NOTA: Le reiteramos que debe tener las manos bien secas cuando esté manipulando el dispensador, para evitar una descarga eléctrica.

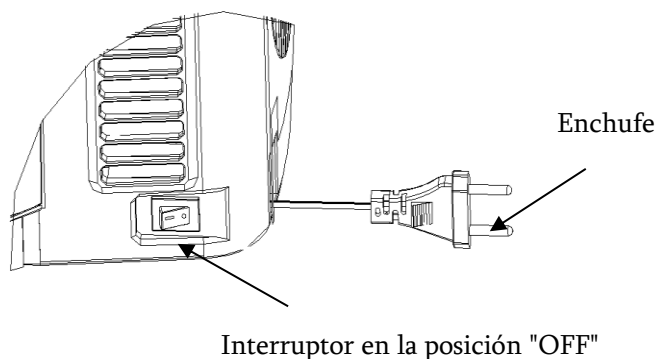


Figura 19

7. Tomará 19-21 horas para que la cerveza se enfríe hasta 0-4 a una temperatura ambiente de 22-24°C y mantendrá esa temperatura por mucho tiempo. La pantalla LED mostrará la temperatura real de la cerveza. No obstante, le sugerimos enfriar su barril de cerveza en el freezer por al menos 12 horas antes de colocarlo en el dispensador, especialmente cuando la temperatura ambiente sobrepase los 25°C.
8. El dispensador de cerveza tiene 6 temperaturas preestablecidas.

Mantenga presionado el botón "-" hasta que se muestren las 6 temperaturas preestablecidas, luego puede presionar el botón "-" nuevamente para seleccionar entre, 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C y 12°C.

Mantenga presionado el botón "+", hasta que se muestren las 6 temperaturas preestablecidas, luego puede presionar el botón "+" nuevamente para seleccionar entre, 4°C, 8°C, 9°C, 10°C, 11°C y 12°C.

El dispensador de cerveza tiene la función de memoria, cuando lo enciende recuerda la temperatura establecida de la última vez.

La pantalla LED mostrará por defecto la temperatura real de la cerveza, (figura 20). Puede ver la temperatura establecida presionando el botón "+" 1 segundo, la temperatura establecida se visualizará en la pantalla, y 3 segundos más tarde, se recuperará y mostrará la temperatura real.

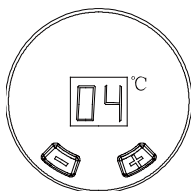


Figura 20

9. Para verter la cerveza tire del mecanismo del grifo (tirador) hacia abajo. Puede ajustar la perilla del regulador de presión para controlar el caudal de cerveza y la cantidad de espuma;

NOTA: Limpie el vaso antes de echar la cerveza; si la cerveza o el vaso/copa están a altas temperaturas o si la cerveza no está fría lo suficiente, se forma demasiada espuma al tirar la cerveza.

15. Mientras tira la cerveza, incline su vaso contra la boquilla del grifo y vaya enderezándolo lentamente a medida que sube la cerveza, luego abra el mecanismo del grifo por completo para evitar el exceso de espuma; se recomienda verter medio vaso y hacer una breve pausa antes de verter el resto de la cerveza.

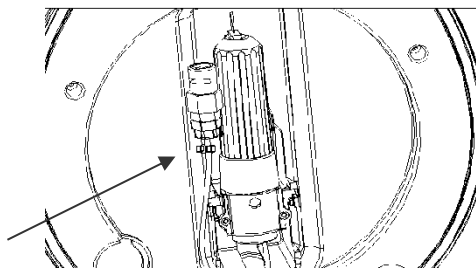
NOTA: Para evitar el exceso de espuma, nunca sumerja la boquilla del grifo en el vaso de cerveza; recuerde cerrar el grifo cuando llene su vaso.

10. El exceso de espuma es normal en las tres primeras copas de cerveza.
11. Se producirá un chorro fino de alta velocidad cuando tire el último vaso de cerveza del barril.

Ajuste la perilla de regulación de presión de CO₂ en la posición "-" para cerrar el suministro de CO₂.

C. BARRIL DE CERVEZA HEINEKEN

Los barriles Heineken están precargados con CO₂, no requieren el uso de un regulador, ni se necesita instalar el cartucho de CO₂ y la perilla en la cubierta superior no funciona.



Posición del conector de
CO₂

Figura 21

1. El conector Heineken que viene con su dispensador de cerveza es compatible con todos los barriles Heineken de 5 Litros. Sin embargo, debe utilizar un destornillador de pala para retirar la base plástica verde del barril y que pueda instalar el nuevo conector que se facilita con su dispensador.

2. Para instalar el nuevo conector en el barril Heineken, primero debe acoplar un extremo de la manguera transparente para la cerveza en el conector y su otro extremo en el mecanismo del grifo, luego instale el conector en el barril Heineken.

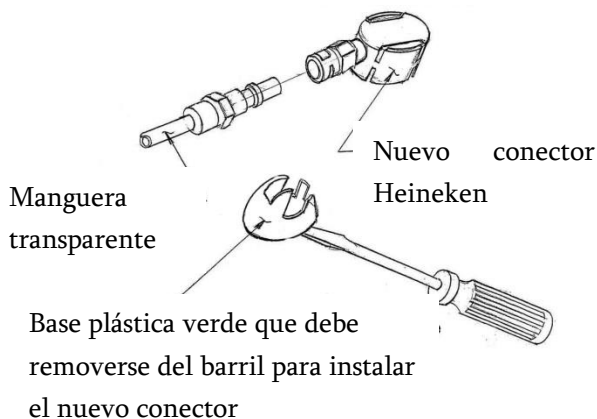


Figura 22

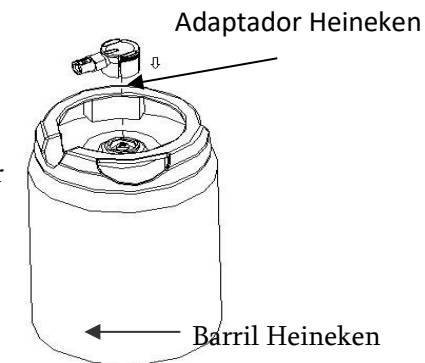


Figura 23

Nota: Retire el adaptador Heineken con sus vías de colección. Presiónelo en el sentido que indican las flechas, de cualquier otra forma podría dañar el cierre.

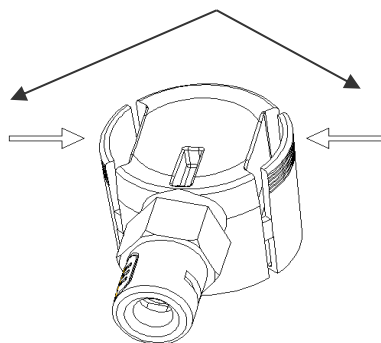
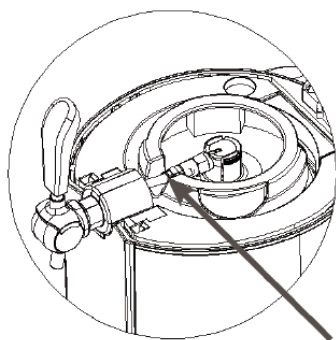


Figura 24



Conector de la cerveza

Figura 25

3. Cierre la tapa superior y opere como se indica en los pasos 6-12 explicados anteriormente (como el barril universal de 5 litros), pero el paso 9 es una excepción.

D. CARGAR UN NUEVO BARRIL DE CERVEZA (Barril universal de 5 litros)

Cuando se acaba la cerveza en el barril, antes de cambiarlo.

1. Ajuste la perilla de regulación de presión de CO₂ en la posición "-" para cerrar el suministro de CO₂.
2. Abra la tapa superior del dispensador de cerveza, tire de la manija del grifo para liberar el gas restante contenido en el barril (tal vez con un poco de cerveza).

3. Luego coloque la boquilla en el nuevo barril y póngalo en el dispensador de cerveza. Conecte el tubo de gas y el tubo de cerveza presionando las partes blancas del pasador de barriles.
4. Desconecte el tubo de gas y el tubo de cerveza del pasador de barriles.
5. Saque el barril y retire la boquilla del dispensador del mismo.
6. Se recomienda limpiar el mecanismo del grifo cada vez que cambie el barril de cerveza. Revise los contenidos a continuación sobre limpieza.

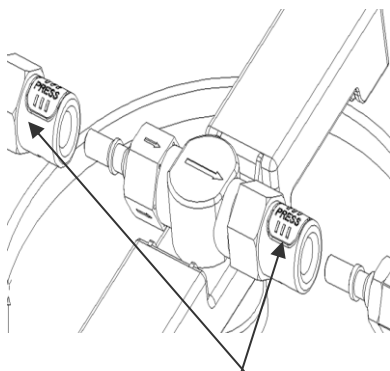
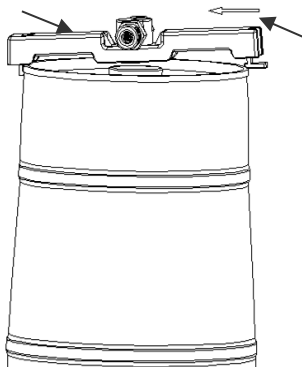


Figura 26

Saque el conector de dispensación de cerveza y muévala la unidad hacia la indicación de flecha.



Primero debe sacar el conector derecho, luego empujar el conector izquierdo hacia fuera como indica la flecha y finalmente retirar la unidad dispensadora.

Figura 27

E. CARGAR UN NUEVO CARTUCHO DE CO₂ (No es necesario para el barril Heineken)

Cambie el cartucho de CO₂ si no puede verter la cerveza cuando la perilla de presión de CO₂ está en la posición "encendida" y el barril tiene cerveza.

1. Gire la perilla de presión de CO₂ a la posición "-", para cerrar el suministro de CO₂.
2. Abra la cubierta superior, afloje la funda del cartucho y saque el cartucho de CO₂ vacío.

Inserte un nuevo cartucho de CO₂ de 16g en la funda y atornille la funda hasta que escuche un "clic", que indica que el gas CO₂ puede fluir libremente al barril. Asegúrese de que la funda del cartucho esté bien ajustada para evitar la fuga de CO₂. Luego coloque la funda del cartucho de CO₂ en la cubierta superior.

3. Cierre la tapa superior del dispensador de cerveza.

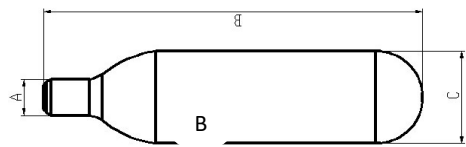
4. Gire la perilla de la cubierta superior a la posición "+" para liberar el CO₂ y estará listo para verter la cerveza.

Recordatorio: cada cartucho de CO₂ de 16g puede dispensar más de 5 litros de cerveza.

Advertencia:

- 1. Utilice un cartucho de CO₂ calificado.
- 2. Use la información del cartucho de CO₂ dada a continuación para su referencia. Nunca use cartuchos de gas nitrógeno en el dispensador de cerveza, debido a su presión mucho más alta puede causar explosiones.
- 3. El nuevo cartucho de CO₂ necesita una reserva confiable, cualquier otra está prohibida por causar peligros..

Cartucho de CO₂ 16g



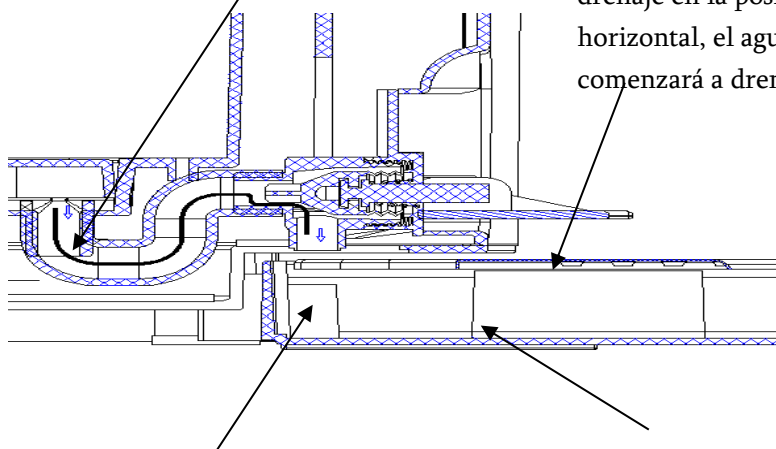
NW g	Volumen ml	GW g	Peso del cartucho g	A mm	B mm	C mm	D mm	Presión Kgf/cm ²	Barra de presión explosiva
15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
16.5		58.6	42.6	Ø8.9	89.0	Ø22.0	11		

F. REEMPLAZO DEL AGUA EN LA CAVIDAD DE ENFRIAMIENTO

Se recomienda reemplazar el agua en el interior de la cavidad una vez por semana. (No es necesario reemplazar el agua toda vez que coloque un nuevo barril, es aconsejable hacerlo una vez por semana).

Abra el interruptor del drenaje, el agua fluye hacia el tubo de desagüe en forma de S desde este extremo.

Colocando el interruptor del drenaje en la posición horizontal, el agua comenzará a drenar.



El agua fluye hacia la bandeja de goteo desde este extremo.

Bandeja de goteo

Figura 28 (Mapa de la construcción del desagüe)

1. Abra el interruptor del drenaje para que el agua en la cavidad de enfriamiento drene hacia la bandeja de goteo. Asegúrese de que la bandeja esté bien ajustada en su ranura para evitar que el agua se derrame hacia fuera; la bandeja de goteo admite hasta 450 mL de agua;
2. Cuando haya salido toda el agua, cierre el interruptor del drenaje y vierta 800 mL de agua fresca en la cavidad de enfriamiento.

3. Abra el interruptor del drenaje (levante la aldaba hacia afuera hasta un ángulo de 90 grados) y drene el agua de la cavidad hacia la bandeja de goteo. Se necesitan dos desagües para sacar toda el agua.

ADVERTENCIA: Es necesario que el agua esté limpia;

Verifique que la bandeja esté bien colocada en su posición para evitar que el agua se derrame en el escritorio;

La bandeja de goteo admite hasta 450 mL de agua;

LIMPIEZA DEL MECANISMO DEL GRIFO

El dispensador de cerveza debe cumplir con las exigencias higiénicas. Es necesario limpiarlo antes del primer uso o luego de haberlo utilizado por un largo período, limpie la máquina entera con un paño seco. Por demás, le recomendamos llevar a cabo este procedimiento de limpieza:

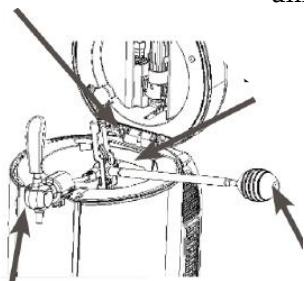
1. Cargue la botella de bombeo con agua caliente.
2. Conecte la punta al extremo de boquilla, presione la botella para que el agua entre y limpie el tubo de la boquilla, saliendo por el tubo de la cerveza en el otro extremo. Repita este procedimiento hasta que el tubo de la cerveza quede limpio (necesita 3 botellas de agua tibia al menos); limpie el mecanismo del grifo de cerveza como se muestra en la figura 30. Nota:

Desmonte el grifo al realizar la limpieza. (Ver figura 29).

Unidad
dispensadora

El conector de cerveza
debe conectarse con la
unidad dispensadora

Desmonte
grifo cuando
esté limpiando
el tubo de
cerveza



Botella para
limpieza

Figura 29

Este conector debe
conectarse con la
botella de
limpieza.

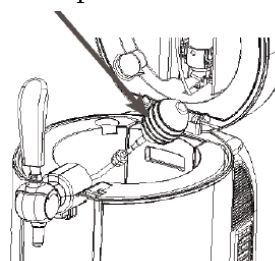


Figura 30

ADVERTENCIA: Nunca coloque las piezas del mecanismo del grifo en una lavadora ni en el lavavajillas.

Nunca utilice detergentes químicos para limpiar las piezas, se recomienda el uso de agua caliente o purificada.

CAMBIO DE PIEZAS DE REPUESTO

ACCESORIOS INCLUIDOS CON SU DISPENSADOR DE CERVEZA

No.	Nombre	Cantidad	Instalación	Imagen	Piezas de repuesto
1	Junta del conector	6	Válvula reguladora		5 piezas
2	Conector de CO ₂	2	Válvula reguladora		1 pieza
3	Tubo de la cerveza	2	Conector de salida de cerveza		1 pieza
4	Círculo del tubo sellador	4	Tubo de cerveza		3 piezas
5	Sello del barril	2	Tubo estándar		2 piezas
6	Adaptador Heineken	3	Tubo Heineken		1 conjunto
7	Cartucho de CO ₂	3	Conjunto de la válvula reguladora		3 piezas
8	Botella de limpieza	1			1 pieza

A. SONDA PERFORADA DEL CARTUCHO Y ARANDELA DE SELLADO

La sonda perforada del cartucho y la arandela de sellado pueden dañarse cuando se usa incorrectamente o por otras razones, reemplácelas por una nueva.

1. Primero, retire la arandela de sellado con una pequeña varilla de metal (como se muestra en la figura 31) y saque la sonda perforada del cartucho. Tenga cuidado de no dañar otras partes del regulador.

2. Instale una nueva sonda perforada en el regulador (deje el extremo afilado hacia fuera), e instale la arandela de sellad

o (como se muestra en la figura 32). No retire otras partes del regulador en el proceso de reemplazo.

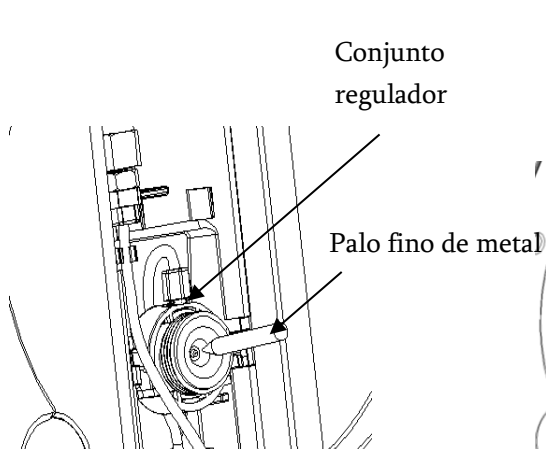


Figura 31

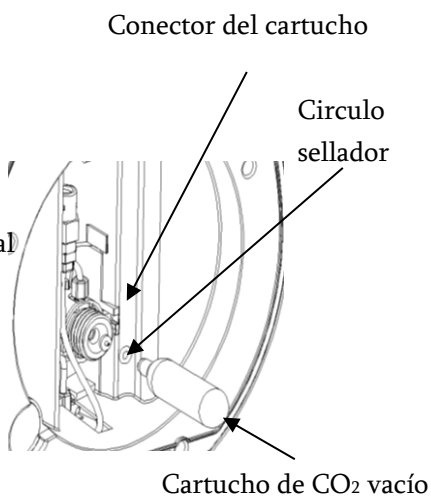


Figura 32

Advertencia: Recuerde que para evitar peligros debe presionar el círculo de sellado con un cartucho vacío en lugar de un cartucho nuevo.

B. CAMBIO DEL TUBO DE LA CERVEZA (ver figura 33)

Si el tubo de la cerveza está dañado y detecta una fuga o pérdida de cerveza, deberá reemplazarlo rápidamente.

1. Suelte el tubo de conexión 1 y extráigalo. Jale la configuración de bloqueo y saque el tubo.
2. Desenrosque la tuerca de la conexión 2 y saque el tubo.
3. Reemplace el tubo de cerveza nuevo siguiendo el procedimiento inverso.

NOTAS: No manipule otros tornillos durante el reemplazo del tubo, eso podría provocar la fuga de la cerveza o un escape de gas.

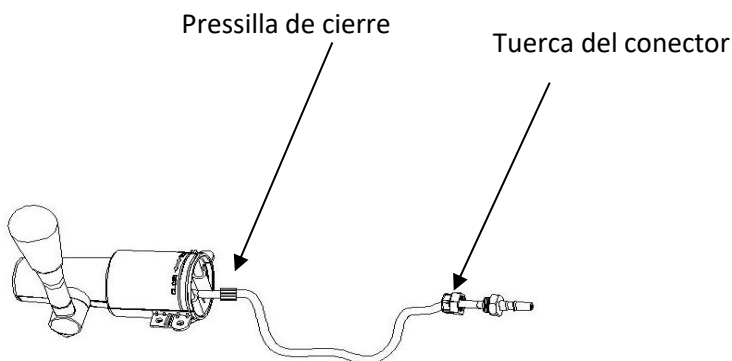


Figura 33

C. CAMBIO DEL CÍRCULO DE SELLADO DEL TUBO DE CERVEZA (Ver figura 34)

Reemplace el nuevo círculo de sellado del tubo de cerveza si el conector tiene fugas

1. Saque el tubo de cerveza como se indica en la figura de abajo
2. Retire el círculo de sellado del tubo de cerveza
3. Reemplace un nuevo círculo de sellado en la misma posición
4. Gire hasta que cierre herméticamente para evitar fugas

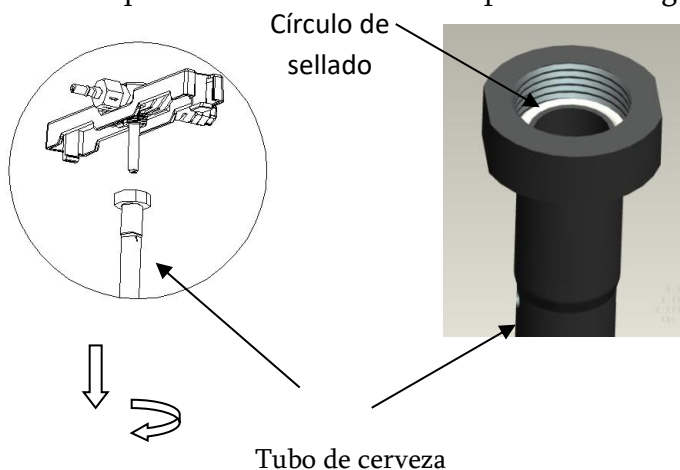


Figura 34

MANTENIMIENTO

Als die bierkoeler niet juist functioneert, bel dan de helpdesk;

Om geld en tijd te besparen, voordat u de helpdesk belt, controleer de probleemoplossinghandleiding. Die heeft een lijst met kleine problemen die u zelf kunt oplossen.

Probleemoplossing

Problema	Causas	Solución
El grifo no funciona / No consigue tirar la cerveza.	1. El tubo de la cerveza no está bien conectado o el suministro de CO₂ está cortado. 2. No hay barril en el dispensador o no hay cerveza en el barril. 3. No hay gas en el cartucho de CO₂ 4. La perilla del regulador de presión de CO₂ está apagada.	1. Ajuste bien la conexión del tubo de la cerveza y el suministro de CO₂ 2. Coloque un barril nuevo. 3. Coloque un nuevo cartucho de CO₂ 4. Gire la perilla del regulador de presión de CO₂ a la posición "+".
La cerveza está saliendo con demasiada espuma.	1. Está usando un modo inadecuado para tirar la cerveza. 2. La cerveza no está fría lo suficiente (temperatura óptima de 3-5°C). 3. El barril fue sacudido antes del uso. 4. Queda poca cerveza en el barril.	1. Tire la cerveza usando el procedimiento correcto. 2. Enfríe la cerveza a 3-5 °C. 3. Deje que el barril repose durante un tiempo para eliminar las burbujas. 4. Coloque un barril nuevo. 5. Gire la perilla del

	5. Demasiada presión en el barril.	regulador de presión de CO ₂ a la posición "-" para disminuir la presión o ciérrela.
La cerveza está saliendo muy lentamente.	1. La presión interna de CO ₂ no es lo suficientemente alta. 2. Hay fuga en el tubo de conexión o en el tubo de la cerveza.	1. Ajuste la perilla de presión para liberar la presión de CO ₂ o reemplace por una nueva. 2. Verifique si hay alguna fuga en el tubo y reemplácelo en ese caso.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoeniq.com/>

AMBIENTE



ATTENZIONE:

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di installare e utilizzare il dispositivo, e conservarlo per riferimenti futuri..

INTRODUZIONE

Questo è un dispositivo domestico di raffreddamento per birra, dotato di un sistema di pressione con cartuccia di CO₂ per mantenere la birra fresca. Esso porta la birra alla temperatura ottimale per la conservazione a freddo (da 0 a 4 C°) Entro 19-21 ore.

Questo dispositivo di raffreddamento della birra mantiene un fusto da 5L al fresco per un periodo quasi indefinito. Noi, tuttavia, consigliamo inizialmente di raffreddare il vostro fusto di birra per almeno 12 ore in frigorifero prima di inserirlo nel dispositivo di raffreddamento della birra.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Abbiamo inserito molti messaggi importanti per la sicurezza in questo manuale d'istruzioni per il dispositivo di raffreddamento della birra. Prima dell'uso, si prega di leggere e rispettare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso e mettere il manuale di istruzioni

in un luogo sicuro per future consultazioni.

Istruzioni di sicurezza

1. Prima di usare il dispositivo, controllare se il cavo di alimentazione è ben collegato o meno; in caso contrario, si prega di non usarlo e contattare il servizio clienti;
2. Se il cavo d' alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un professionista o da una persona qualificata, per evitare rischi.
3. Prima dell'uso, controllare che la spina sia conforme alla presa; in caso contrario, si prega di non usare il dispositivo, e chiamare il servizio clienti;
4. Non collegare o scollegare la spina elettrica con le mani bagnate.
5. Posizionare il refrigeratore per birra su una superficie asciutta e orizzontale.
6. Per garantire un'adeguata ventilazione al refrigeratore per birra, assicurarsi che il dispositivo abbia almeno 5 / 10

centimetri distanza su entrambi i lati in modo da consentire una corretta ventilazione dell'apparecchio.

7. Non mettere mai il refrigeratore per birra sotto la luce diretta del sole.

8. Mai coprire il refrigeratore per birra con altri oggetti quando è in funzione.

9. Il refrigeratore per birra deve essere installato in una zona protetta dagli agenti atmosferici, quali vento, pioggia, acqua nebulizzata o gocce.

10. Prima di procedere alle operazioni di pulizia e manutenzione, assicurarsi che l'alimentazione dell'unità sia scollegata. In caso contrario si possono avere scosse elettriche o causare morte.

11. Non immergere il dispositivo di raffreddamento della birra o la spina in acqua o altri liquidi.

12. Non usare panni ruvidi o roba abrasiva per pulire il dispositivo di raffreddamento della birra

13. Non estrarre il fusto dal refrigeratore se

la birra non è finita completamente.

14. Non estrarre la cartuccia di CO₂ prima che il CO₂ all'interno sia terminato.

15. Non usare la cartuccia di CO₂ se la temperatura ambiente è sopra 120F. In caso contrario si potrebbero avere esplosioni e causare morte.

16. La cartuccia non utilizzata non deve essere esposta a temperature sopra i 120F o in luoghi umidi. Non colpire, distruggere o scartare, ecc

17. Non permettere mai ai bambini di utilizzare o giocare con il dispositivo di raffreddamento per birra.

18. Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.

19. I bambini devono essere sorvegliati per

assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

20. Attenzione: Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con un propellente infiammabile in questo apparecchio.

21. Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
- in ostelli agricoli,
- da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
- in ambienti tipo bed and breakfast.

22. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

23. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

24. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

25. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

26. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

27. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

28. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

29. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

30. Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

31. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e interno.

32. Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un suo agente o da una persona qualificata per evitare ogni rischio.

COME SCEGLIERE UN FUSTO

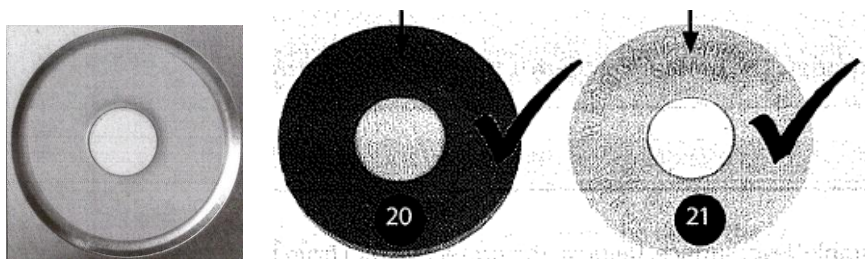
1. È possibile utilizzare i fusti universali da 5L e quelli Heineken
2. Prestare particolare attenzione ai messaggi di sicurezza e di stoccaggio per il fusto presenti sul fusto stesso.
3. Controllare che il fusto non sia né danneggiato o che la birra sia scaduta prima di procedere all'acquisto.
4. Proteggere la superficie superiore dai danni. Altrimenti potrebbe essere difficile far aderire il tubo di aspirazione.
5. Tenere il fusto in un luogo piuttosto freddo per 12 ore, ma non un luogo troppo freddo (ad esempio il frigorifero) fino al suo utilizzo.
6. Mai scuotere il barile prima dell'uso
7. Non tenere mai il fusto di birra sotto la luce diretta del sole



SIGLILLO FUSTI DI BIRRA

Tutti i fusti di birra da 5 Litri con i vari sigilli come da foto possono essere utilizzati nel dispositivo di raffreddamento per birra, tuttavia, si dovrebbero seguire le informazioni sotto riportate

*I sigilli con codice No. 20 e 21 vengono perforati dal perno di perforazione del dispositivo stesso.



* I sigilli con codice No. 22 devono prima essere rimossi e poi perforati dal perno di perforazione del dispositivo raffreddamento. (Come figura 1)



* La differenza tra il codice n 23 e 24 è la quantità di chiusure di sicurezza. Sollevare il sigillo di sicurezza con attenzione, ruotarlo ed estrarlo dal fusto; sostituirlo con sigillo (come per il codice N 20) contenuto nel dispositivo di raffreddamento per birra, collegarlo al fusto di birra, e forarlo con il perno di perforazione. (Come esposto nella Figura 3).



Figura 1

Importante: Prima di sostituire i sigilli o il kit di perforazione del dispositivo, è sempre necessario seguire le istruzioni riportate sul fusto per eliminare il gas in eccesso e garantire che il fusto stesso abbia riposato abbastanza a lungo per evitare che la schiuma esca attraverso dal perno di perforazione / rubinetto. Non c'è necessità di rilasciare il gas e sostituire la guarnizione di gomma se si utilizza il fusto Heineken, perché il fusto Heineken ha la pressione CO2 all'interno e non c'è bisogno che questa venga fornita dal sistema di pressione CO2 esterno..

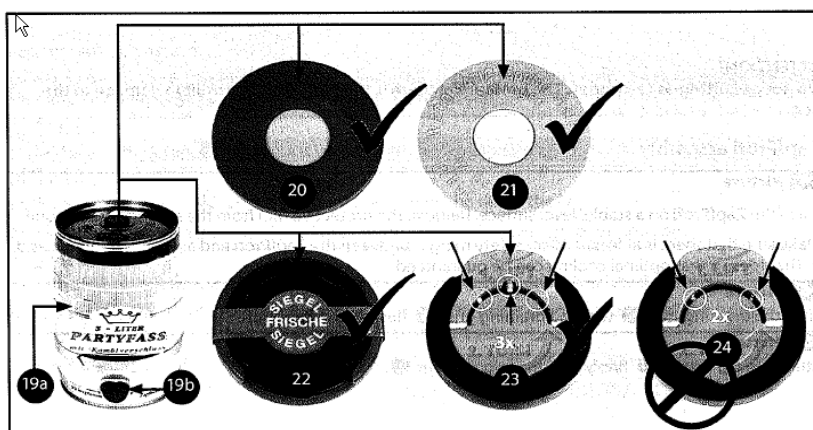


Figura 2

SPECIFICHE

Articolo	descrizioni	specificazione
1	Voltaggio	AC 220-240V /50Hz
2	Capacità	Fusti birra da 5 litri
3	Potenza di funzionamento nominale	65W
4	Capacità di raffreddamento	2 ~12C° regolabile
5	Livello di rumore	≤38dB (A); (Rumore ambientale ≤25dB (A))
6	Dimensioni	W272 * D480* H470
7	Peso netto	6.4 ± 0.5Kg
8	pressione su unità CO2	✓
9	Struttura in acciaio inox	✓
10	Radiatore in alluminio	✓
11	Tecnologia di raffreddamento a semiconduttore	✓
12	Sistema di raffreddamento ad acqua	✓
13	Funzione di visualizzazione a LED	✓
14	Drenaggio manuale	✓
15	Gocciolatoio acqua rimovibile	✓
16	Temperatura regolabile	✓
17	Sistema di mantenimento freddo	PU isolamento / Peso 310 ±5g

PARTI E CARATTERISTICHE

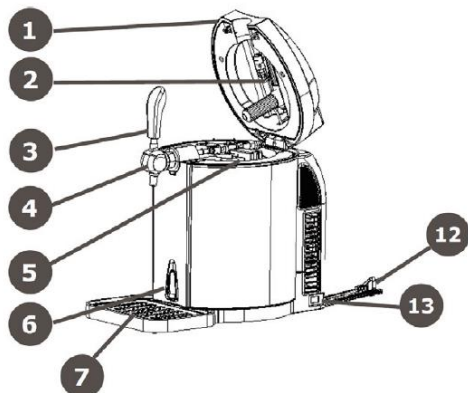


Figura 4



Figura 5

1. Coperchio superiore	8. Valvola/manopola rilascio CO2
2. Involucro cartuccia CO2	9. Interruttore display LED drenaggio e Controllo digitale vassoio
3. Maniglia rubinetto	10. Pulsante bloccaggio
4. Rubinetto	11. Coperchio posteriore
5. Sollevatore fusto	12. Cavo di alimentazione e l spina
6. Interruttore drenaggio	13. Interruttore di alimentazione
7. Raccogliogocce	

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

A. INSTALLAZIONE

1. Estrarre il refrigeratore per birra dalla confezione. Posizionare il refrigeratore per birra su una superficie solida e orizzontale, e assicurarsi che il refrigeratore birra abbia almeno 5 /10 cm di distanza da altri apparecchi o dalla parete su ciascun lato in modo da consentire una corretta ventilazione dell'apparecchio a ottenere prestazioni migliori.

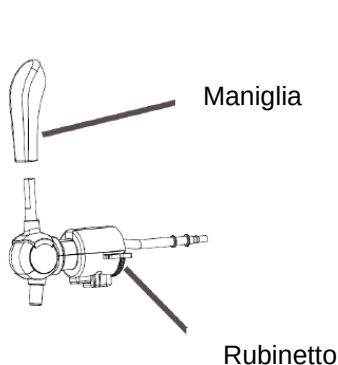


Figura 6

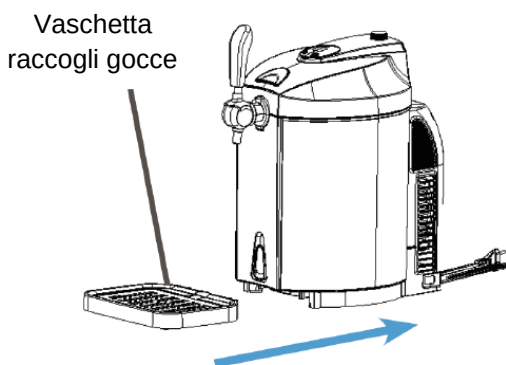


Figura 7

2. Installare la manopola rubinetto e collegare il rubinetto, assicurarsi che le estremità combacino perfettamente. (Come Figura 6)
3. Installare la vaschetta raccogli gocce dell'acqua nella zona predisposta. (Come figura 7)
4. Collegare il refrigerante per birra.

NOTA: Non collegare o scollegare la spina elettrica con le mani bagnate. Prima di usarlo, assicurarsi che la tensione sia conforme alla targhetta della spina, e controllare che il cavo di alimentazione sia ben collegato; in caso contrario, si prega di non usarlo, e chiamare il servizio clienti;

5. Inserire 800ml d'acqua nella cavità di raffreddamento o versare l'acqua fino al segno max (Come in figura 8) (Può funzionare senza acqua, ma non sono garantite le migliori prestazioni)

NOTA: Assicurarsi che l'interruttore di scarico sia in posizione “Off”, e che non vi sia nessun oggetto nella cavità di raffreddamento.

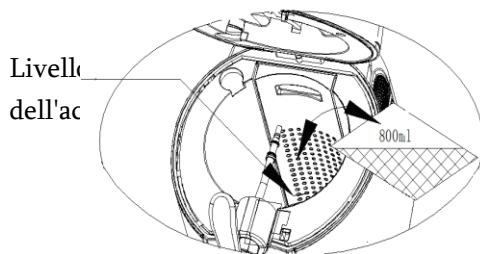


Figura 8

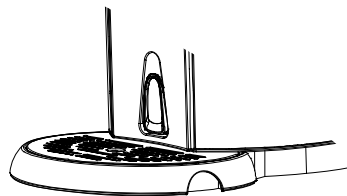


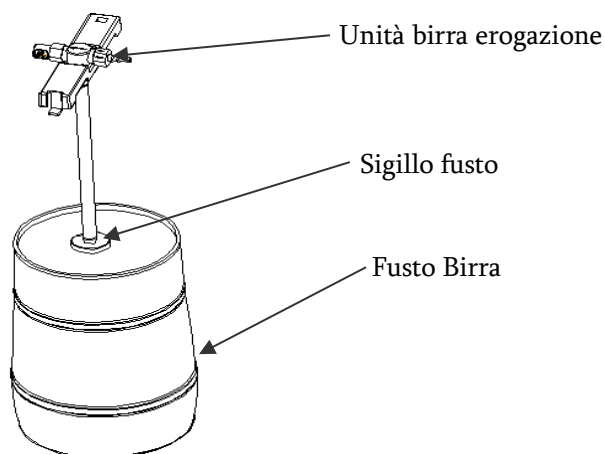
Figura 9

B. FUNZIONAMENTO

Fusto birra universale da 5L

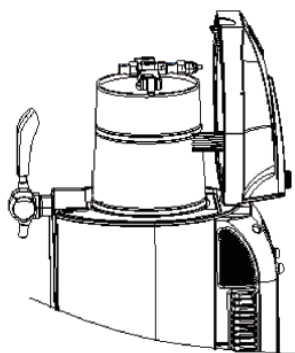
1. Prima di perforare parte superiore del fusto, è sempre necessario seguire le istruzioni riportate sul fusto per eliminare il gas in eccesso e garantire che il fusto abbia riposato abbastanza a lungo per evitare che la schiuma fuoriesca attraverso il rubinetto.
2. Posizionare il perno di perforazione contro il sigillo sul centro superiore del fusto (in alcuni casi è necessario staccare l'anello di sigillo o applicare un sigillo adeguato), premere il perno di perforazione /sollevatore fusto fino a toccare il sigillo e poi spingere il perno di perforazione ed immergerlo nel fusto rapidamente. Assemblare il meccanismo del rubinetto fino a sentire un suono “Ka”

che indicherà che il rubinetto sul fusto di birra è montato correttamente .

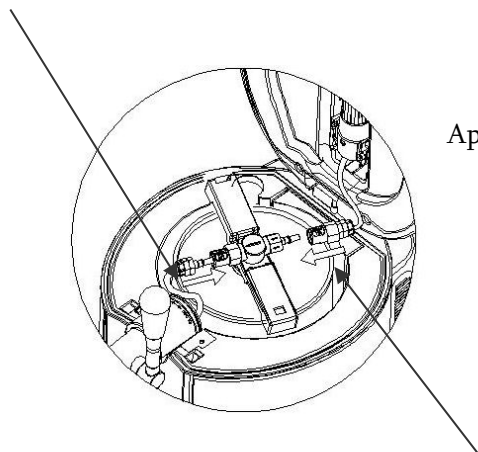


3. Aprire il refrigeratore per birra con forza 60-80N e collocare il fusto ben assemblato nella cavità di raffreddamento; Collegare il tubo del connettore CO2 e il tubo di uscita della birra con il connettore del tubo di sollevamento del fusto.

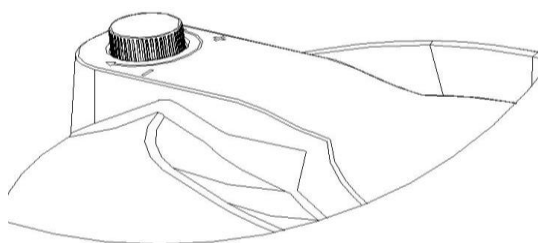
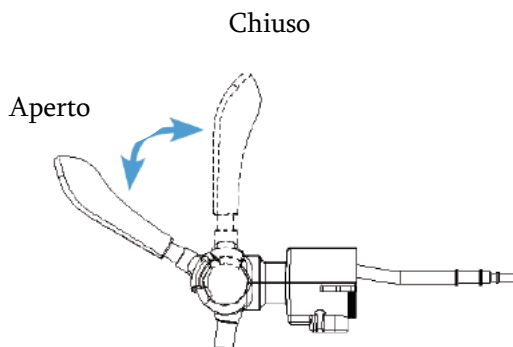
NOTE: Assicurarsi che il collegamento del meccanismo del rubinetto sia ben collegato, e senza danni. E assicurarsi che la valvola rubinetto sia chiusa, e la manopola del regolatore di pressione CO2 sia su “Off”.



Connettore Birra



Connettore CO2



4. Allentare la guaina della cartuccia CO2 (Come figura 15), inserire una cartuccia da 16 grammi di CO2 nella guaina (Figura 16), e avvitare la guaina ermeticamente finché si sente un “click” (Figura 17), che indica che il sigillo della cartuccia è stato rotto e il gas CO2 può fluire nel fusto liberamente. Assicurarsi che la guaina sia fissata saldamente per evitare la fuoriuscita di CO2. Poi mettere la guaina della cartuccia CO2 nel coperchio superiore.

No ultrapase
los 90°

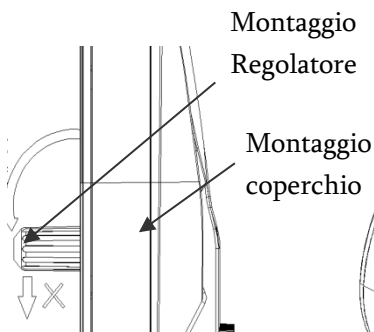
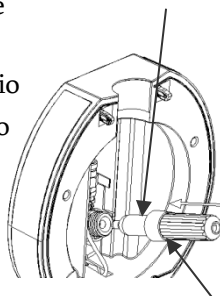


Figura 15

16g CO2



Funda de la botella de CO₂

Figura 16

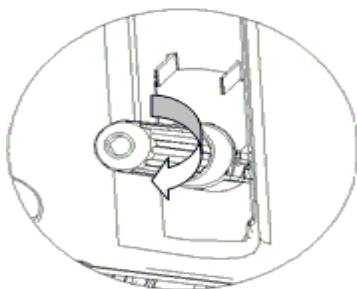


Figura 17

Avviso:

- * Spegner la manopola C02 quando si raffredda la birra
- * Disattiva la manopola C02 quando il flusso è in pausa
- * Spegni la manopola C02 quando cambi la cartuccia C02
- * Quando la birra non può essere estratta (c'è ancora birra in fusto), o le schiume di birra non sono sufficienti, girare la manopola in posizione "+", per 5 secondi, quindi spegnerla di nuovo

Figura 18

5. Chiudere il coperchio superiore del refrigeratore per birra; Quando si desidera versare la birra, ruotare la manopola sul coperchio superiore in posizione "+" per rilasciare CO₂, e ruotarla sulla posizione "-" quando si desidera arrestare la fuoriuscita della birra chiudendo il CO₂. Si prega di fare riferimento all'etichetta di avviso sul coperchio superiore.

6. Spostare l'interruttore di alimentazione in posizione "I" per accendere refrigeratore per birra. (Spostarlo su "0" per spegnerlo).

Note: Si prega di assicurarsi che le mani siano asciutte quando si utilizza il refrigeratore per birra, per evitare scosse elettriche

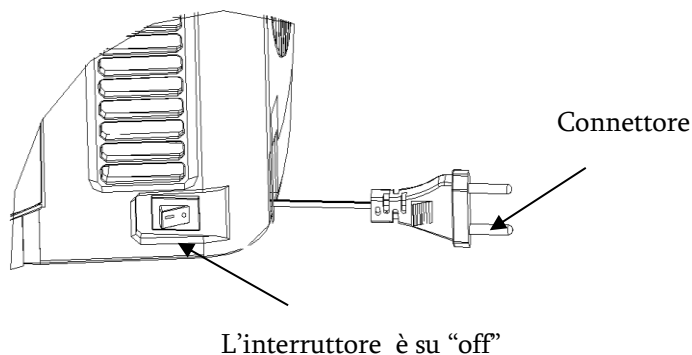


Figura 19

7. Ci vorranno 19-21 ore per raffreddare la birra a 0-4° ad una temperatura ambiente di 22-24 C°. Ed è possibile poi mantenere la temperatura impostata e visualizzata sul LED. (Il LED visualizza la temperatura reale della birra). Noi, tuttavia, consigliamo inizialmente di far raffreddare il vostro fusto di birra per almeno 12 ore in frigorifero prima di inserirlo nel refrigeratore per birra, in particolare quando la temperatura ambiente è superiore a 25°.
8. Il refrigeratore per birra ha 6 temperature prestabilite.

Premere e tenere premuto il Pulsante "-", per entrare nelle 6 temperature preimpostate, a quel punto si può premere il tasto "-" per scegliere una certa temperatura preimpostata, 4C°, 8C°, 9C°, 10C°, 11C° e 12C°.

Premere e tenere premuto il pulsante “+”, per entrare nelle 6 temperature preimpostate, a quel punto si può premere il pulsante “+” per scegliere una temperatura preimpostata, 4C°, 8C°, 9C°, 10C°, 11C° e 12C°.

Il PCB ha la funzione di memoria, quando si accende il dispositivo di raffreddamento, viene impostata l'ultima temperatura utilizzata ultima volta.

Il LED di default visualizza la temperatura reale della birra, come in figura 20. È possibile visualizzare la temperatura impostata premendo il tasto “+” per 1 secondo, viene visualizzata la temperatura impostata, e dopo 3 secondi, tornerà a visualizzare la temperatura reale.

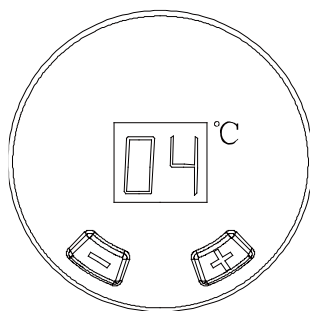


Figura 20

9. Spillare la birra tirando la manopola rubinetto, è possibile regolare la manopola del regolatore di pressione per aumentare o diminuire la portata birra e la schiuma;

NOTA: Pulire il bicchiere prima di versare la birra; se la birra o il bicchiere della birra hanno una temperatura elevata, vi sarà molta schiuma durante la spillatura.

10. Quando si spilla la birra, appoggiare il bicchiere di birra contro il beccuccio e lentamente raddrizzarlo mentre la birra aumenta, quindi

aprire completamente il rubinetto per evitare che si crei troppa schiuma; Si consiglia di versare mezzo bicchiere e fare una breve pausa prima di continuare il resto.

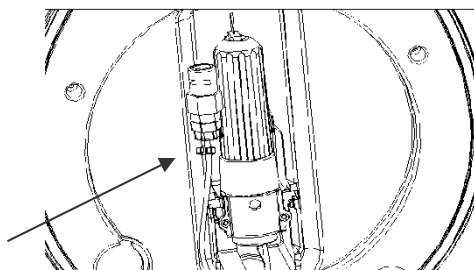
NOTE: Mai immergere il beccuccio nel bicchiere della birra per evitare di fare troppa schiuma; Ricordarsi di chiudere il rubinetto dopo aver terminato.

11. È normale avere molta schiuma quando si versano i primi 3 bicchieri di birra.
12. Ci sarà un rumore acuto e un' alta velocità quando si spilla l'ultimo bicchiere di birra dal bariltto.

Regolare la manopola di regolazione della pressione di CO2 in posizione “-” per chiudere l'erogazione di CO2 risparmiarla per il successivo utilizzo.

C. FUSTO HEINEKEN

I fusti Heineken sono precaricati con CO2, non richiedono l'uso del regolatore e non è necessario installare la cartuccia di CO2. E la manopola sul coperchio superiore non funziona.



Posizione del connettore
CO2

Figura 21

1. Il connettore Heineken fornito con il refrigeratore per birra funziona con tutti i fusti Heineken da 5 litri. Tuttavia è necessario utilizzare un cacciavite a testa piatta per rimuovere la base verde dal fusto per installare il nuovo connettore, fornito con il refrigeratore per birra.
2. Quando si installa il nuovo connettore al fusto Heineken, è necessario innanzitutto installare il tubo birra all'estremità del connettore, con l'altra estremità collegata al rubinetto, quindi installare il connettore al fusto Heineken.

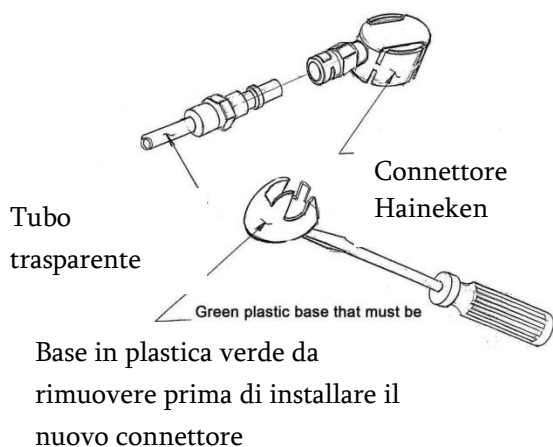


Figura 22

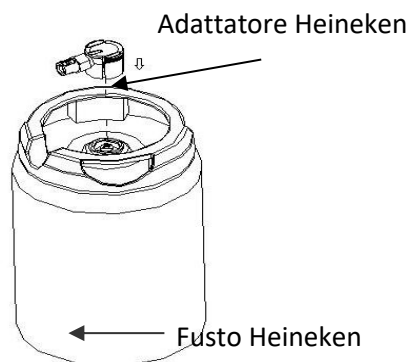


Figura 23

Nota: Si prega di togliere l'adattatore Heineken delicatamente secondo l'indicazione della freccia, o danneggerete il dispositivo di fissaggio

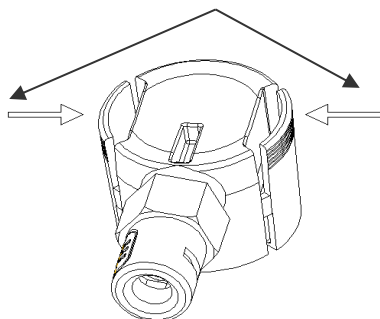
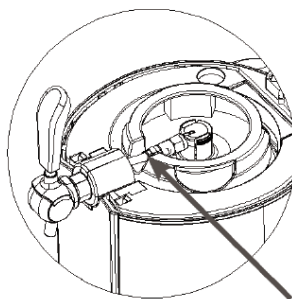


Figura 24



Connettore Birra

3. Chiudere il coperchio superiore; con le indicazioni da 6 a 12, come per i fusti universali da 5 litri, tranne che per l'indicazione al punto 9.

D. PER INSTALLARE UN NUOVO FUSTO (universale da 5 litri)

Quando la birra nel fusto si esaurisce, prima di inserire un nuovo fusto di birra:

1. Regolare la manopola di regolazione della pressione CO₂ su “-” per spegnere l'erogazione del CO₂ e risparmiare CO₂.
2. Aprire il coperchio superiore del refrigeratore per birra, tirare verso il basso la maniglia del rubinetto per rilasciare il gas residuo nel fusto (magari con della schiuma).
3. Poi mettere il perno di perforazione nel nuovo fusto e inserirlo nel refrigeratore per birra b. Collegare il tubo del gas e il tubo birra del sollevatore fusto, premendo le parti bianche del sollevatore fusto.
4. Scollegare il tubo gas e il tubo birra dal sollevatore fusto,
5. Estrarre il fusto dal sollevatore fusto, ed estrarre il perno di perforazione dal fusto.

6. Si consiglia di pulire il meccanismo del rubinetto quando si cambia il fusto. Si prega di fare riferimento ai contenuti di cui sotto per la pulizia.

Quando si estrae il Connettore birra e CO2, si prega di premere il pulsante bianco verso il basso

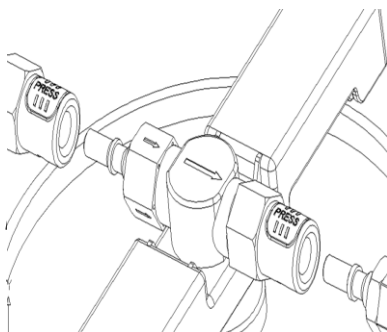
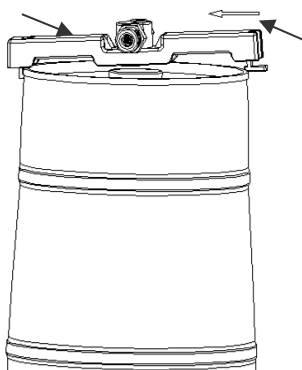


Figura 26

Quando si estrae il blocco dell'unità di erogazione birra, è possibile spostare l'unità verso l'indicazione dell



È necessario estrarre il dispositivo di fissaggio a destra, quindi spingere l'elemento di fissaggio a sinistra come indicazione della freccia, è possibile estrarre il gruppo erogatore finalmente.

Figura 27

E. Per sostituire la cartuccia di CO2 (Non necessaria nei fusti Heineken)

Si prega di cambiare la cartuccia di CO2, quando non si riesce più a spillare versare la birra quando la manopola di pressione di CO2 è in posizione “on” e il fusto è pieno

1. Ruotare la manopola di pressione di CO2 in posizione “-” , per chiudere l’erogazione di CO2.

2. Aprire il coperchio superiore, allentare la guaina della cartuccia, ed estrarre la cartuccia di CO2 vuota.

Inserire una nuova 16g cartuccia di CO2 nella guaina, e avvitare la guaina ermeticamente finché si sente un “click”, che indica che il sigillo della cartuccia è stato perforato e il gas CO2 può fluire nel fusto liberamente. Fissare saldamente la cartuccia saldamente per evitare la fuoriuscita di CO2. Poi mettere la guaina della cartuccia di CO2 nel coperchio superiore.

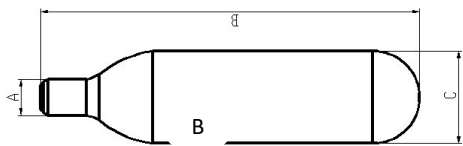
3. Chiudere il coperchio superiore del refrigeratore per birra;
4. Ruotare la manopola di pressione CO2 in posizione “+” per attivare l'erogazione di CO2, ed è pronta per spillare la birra.

Promemoria: ogni cartuccia da 16g di CO2 può spillare più di più 5L di birra;

Avvertimento :

1. Si prega di utilizzare la cartuccia di CO2 adatta.
2. Usare come riferimento le informazioni sulla cartuccia di CO2 riportate qui sotto. Non usare mai cartucce di [Azoto](#) c nel refrigeratore per birra per evitare l'esplosione, a causa della sua pressione molto più elevata;
3. La cartuccia di CO2 bisogno ha bisogno di essere conservata con cautela, qualsiasi gioco se proibito, causerà rischi

Cartuccia di CO2 da 16g



NW g	Volume ml	GW g	Peso cartuccia g	UN mm	B mm	C mm	D mm	Pressione Kgf / cm2	Pressione esplosione
15.5	20	57.0	42.0	Ø8.6	88.0	Ø21.7	10	60	450
16,5		58,6	42.6	Ø8.9	89,0	Ø22.0	11		

F. SOSTITUIRE L'ACQUA ALL'INTERNO DELLA CAVITÀ DI RAFFREDDAMENTO

Si consiglia di sostituire l'acqua all'interno della cavità una volta alla settimana. (Non c'è bisogno di sostituire l'acqua per ogni barile di birra, una volta a settimana è sufficiente).

Aprire l'interruttore di scarico, il flusso di acqua entra nel tubo di scarico di forma S da qua

Spostare l'interruttore di drenaggio in orizzontale, inizierà a fuoriuscire acqua

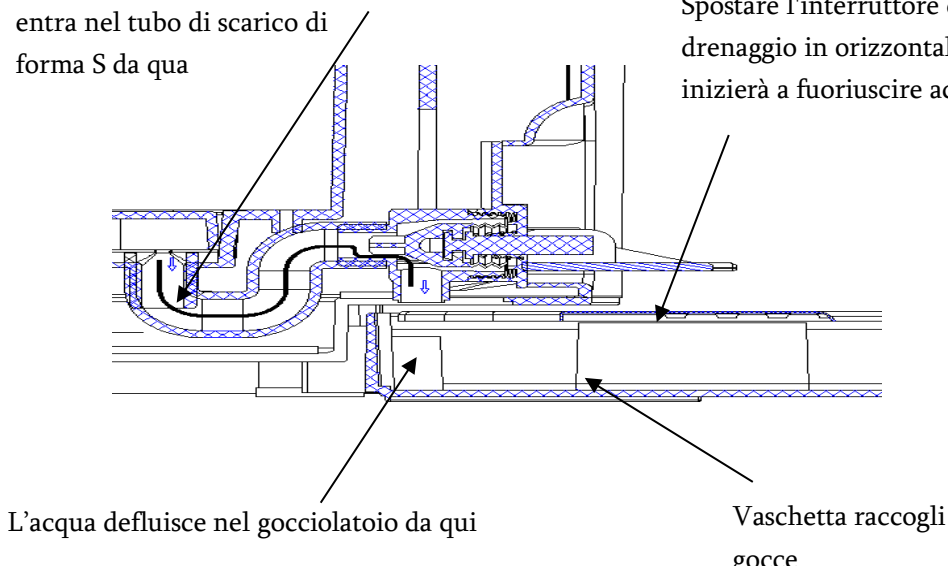


Figura 28 (schizzo del sistema di drenaggio)

1. Aprire l'interruttore di scarico per scaricare l'acqua nel gocciolatoio. Assicurarsi che la vaschetta di raccolta sia in posizione per evitare che il flusso dell'acqua drena altrove; il vassoio di gocciolamento può contenere fino a 450ml di acqua;
2. Dopo aver fatto defluire tutta l'acqua, chiudere l'interruttore di scarico e mettere 800ml di acqua fresca nella cavità.

3. Aprire l'interruttore di scarico (spostare l'interruttore in avanti di un angolo di 90 gradi), e lasciare che l'acqua all'interno della cavità vada nel vassoio, e necessitano farlo due volte per drenare tutta l'acqua.

Avvertimento : a. Es necesario que el agua esté limpia;

b. Verifique que la bandeja esté bien colocada en su posición para evitar que el agua se derrame en el escritorio.

c. La bandeja de goteo admite hasta 450 mL de agua;

PULIZIA RUBINETTO

Il refrigerante per birra necessita di esser in conformità con le norme igieniche, è necessario prima del primo uso o dopo un uso prolungato, pulire tutta la macchina con un panno asciutto. In caso contrario, è raccomandato quanto segue:

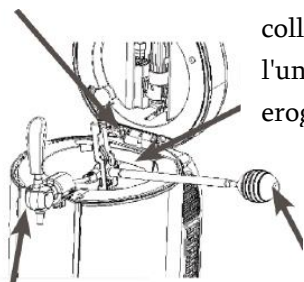
1. Caricare l'acqua calda nel kit di pulizia.
2. Collegare l'estremità del perno di perforazione, premere l'acqua nel perno per pulire il tubo, e spingere l'acqua fuori dal tubo della birra all'altra estremità. Ripetere questa operazione di pulizia fino a quando il tubo di birra non risulta pulito (necessità di almeno 3 bottiglie di acqua calda a); pulire il meccanismo di rubinetto birra come figura 30. Nota: Si prega di smontare il rubinetto quando si effettua la pulizia. (come figura 29)

Unità di erogazione

il connettore della birra deve collegarsi con l'unità di erogazione

Questo connettore deve collegarsi con la bottiglia di pulizia

Si prega di aprire il rubinetto quando si pulisce il tubo birra



Bottiglia di pulizia

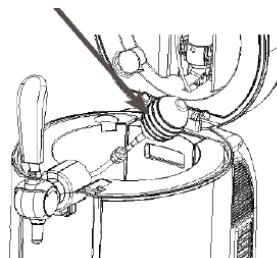


Figura 29

Figura 30

Avvertimento: Mai mettere le parti del meccanismo del rubinetto in lavatrice o in lavastoviglie;

Non usare mai un detergente chimico per la pulizia delle parti, si consiglia l'utilizzo di acqua calda o distillata.

PER CAMBIARE RICAMBI

ACCESSORI INCLUSI CON IL REFRIGERATORE PER BIRRA

Elementi	Nome	Quantità.	Installazione	Immagine	Pezzi di ricambio
1	Sigillo Connettore	6	Valvola di regolazione		5pcs
2	Connettore CO2	2	Valvola di regolazione		1pcs
3	Tubo Birra	2	Connettore spillatore		1pcs
4	Tubo cerchio sigillo	4	Tubo Entrata birra		3pcs
5	Sigillo fusto	2	Fusto standard		2pcs
6	Adattatore Heineken	3	Fusto Heineken		1 set
7	Cartuccia di CO2	3	Gruppo valvole regolatore		3pcs
8	Bottiglia di pulizia	1			1pcs

A. SONDA FORATA CARTUCCIA E RONDELLA DI TENUTA

Quando la sonda forata e rondella di tenuta sono danneggiate per utilizzo errato sbagliato o per altri motivi, si prega di sostituirle con una nuova.

1. In primo luogo, estrarre la rondella di tenuta con un piccolo arnese in metallo (come figura 31), ed estrarre la cartuccia forata. Fare attenzione a non danneggiare altre parti del regolatore.

2. Installare una nuova cartuccia nel regolatore (lasciare la punta verso l'esterno), e installare la rondella di tenuta (come in figura 32). Non rimuovere altre parti del regolatore nel processo di sostituzione.

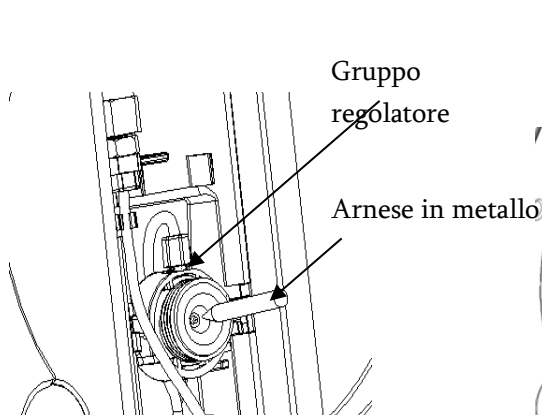


Figura 31

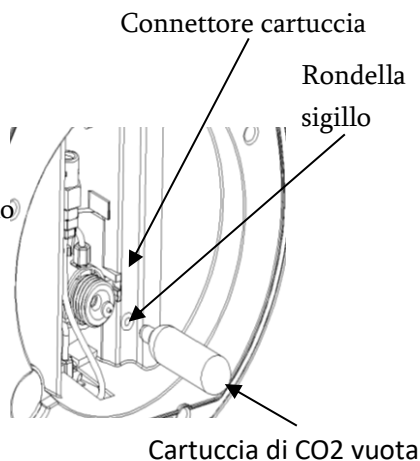


Figura 32

Avvertimento: Ricordarsi di premere la rondella sigillo con la cartuccia invece che quella nuova, che potrebbe causare pericolo.

B. PER CAMBIARE IL TUBO BIRRA TUBE (come figura 33)

Si prega di sostituire il tubo della birra se viene danneggiato e causa fuoriuscita di birra.

1. Allentare il tubo dal raccordo 1, estrarre il tubo. Abbassare il blocco, ed estrarre il tubo.
2. Svitare il dado del collegamento 2, ed estrarre il tubo.
3. Sostituire con un nuovo tubo birra, installandolo con la procedura inversa.

NOTE: Non spostare altre viti quando si effettua la sostituzione del tubo, altrimenti, ci potrebbero essere perdita di birra o gas

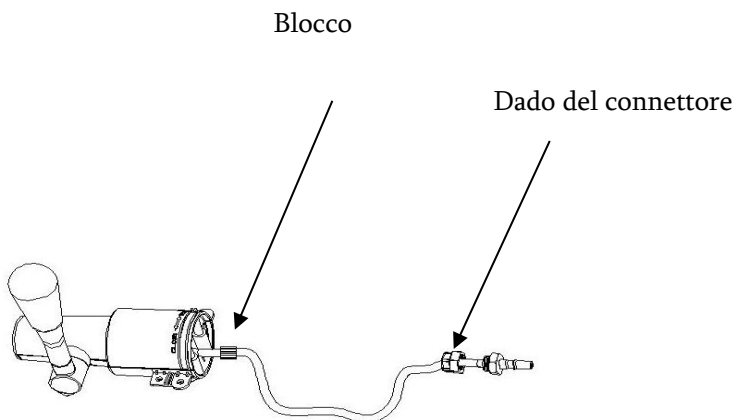


Figura 33

C. SOSTITUIRE IL LA RONDELLA DEL TUBO BIRRA (MCOME FIGURA 34)

Sostituire la rondella del tubo birra se il connettore presenta perdite

1. Estrarre il tubo di birra come da indicazione in figura qui sotto
2. Estrarre la rondella del tubo birra
3. Sostituire la rondella fissandola sulla stessa posizione

4. Avvitare saldamente per evitare perdite

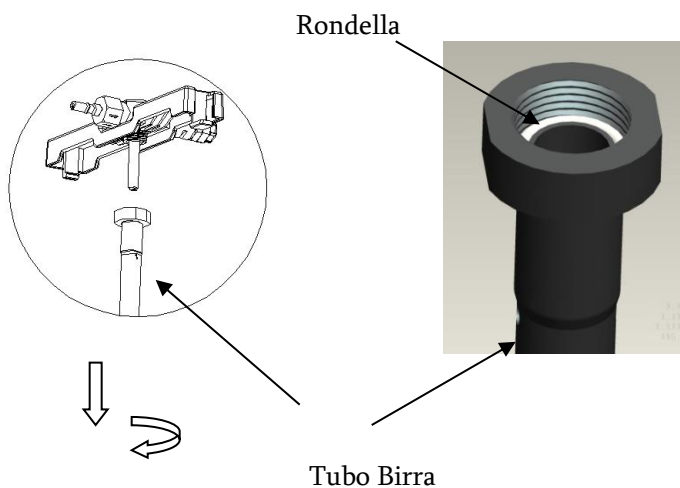


Figura 34

MANUTENZIONE

Se il dispositivo refrigerante per birra non funziona correttamente, si prega di chiamare il centro assistenza;

Per risparmiare tempo e denaro, prima di rivolgersi all'assistenza tecnica, controllare la Guida alla risoluzione dei problemi. Vi sono causa di problemi di funzionamento minori che possono essere risolti dall'utente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Risoluzione del problema
Il rubinetto non funziona / la birra non viene spillata	1. Il tubo di uscita non è collegato correttamente è stata interrotta l'erogazione di CO2 2. Nessun fusto o niente birra nel fusto; 3. Mancanza di gas nella cartuccia di CO2 4. La manopola di regolazione della pressione di CO2 è chiusa	1. Collegare correttamente il tubo di uscita e l'erogazione di CO2 2. Inserire un nuovo fusto 3. Inserire una nuova cartuccia di CO2 4. Ruotare la manopola di regolazione della pressione CO2 sulla posizione “+”
Troppa schiuma	1. Utilizzate una procedura di spillatura sbagliata 2. La temperatura della birra è elevata (meglio 3-5C°) 3. Il fusto è stato agitato prima dell'uso 4. Birra del fusto quasi terminata 5. Troppa pressione nel fusto	1. Utilizzare la giusta procedura di spillatura 2. Lasciare raffreddare la birra fino a 3-5C° 3. Lasciar riposare il fusto della birra 4. Sostituire il fusto 5. Regolare la manopola pressione su “-” per diminuire la pressione o chiudere il pomello
La Birra esce troppo lentamente	1. La pressione interna del CO2 non è sufficientemente elevata 2. Il tubo di collegamento o il tubo di uscita presenta perdite	1. Regolare la manopola della pressione per rilasciare più pressione CO2 o sostituire la cartuccia 2. Controllare se il tubo ha perdita o no, in caso affermativo sostituire il tubo

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita:

<https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.

- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

MEDIO AMBIENTE



ATENCIÓN:

No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !